叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伦敦塔官方指南(authorised Guide To The Tower Of London) 000001

2. 伦敦塔官方指南(authorised Guide To The Tower Of London) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦敦塔官方指南(Authorised Guide to the Tower of London)
第1/2页

['ɔ:θəraɪzd]
AUTHORISED
授权

已授权

[gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
GUIDE **TO** **THE** **TOWER** **OF** **LONDON** **.**
指导 到 这 塔 的 伦敦 .

伦敦塔游览指南。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . - , [bi:] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
W **.** **J** **.** **LOFTIE** **,** **B** **.** **A** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
W . J . - , B . 一个 . , F . S . 一个 .

WJ LOFTIE，文学士，FSA

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
REVISED **EDITION** **.**
修改 版 .

修订版。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [vju:z] [ænd; ənd] [tu:] [plænz] ,
WITH **TWELVE** **VIEWS** **AND** **TWO** **PLANS** **,**
和 十二 浏览 和 二 计划 ,

包含十二幅视图和两幅平面图

[ænd; ənd][ə; eɪ]
AND **A**
和 一个

和

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rməri] ,
DESCRIPTION **OF** **THE** **ARMOURY** **,**
描述 的 这 军械库 ,

军械库描述

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] ['dɪlən] , [pi:] . [es] . [ə; eɪ] .
THE **VISCOUNT** **DILLON** **,** **P** **.** **S** **.** **A** **.**
这 子爵 狄龙 , P . S . 一个 .

迪隆子爵，PSA

(['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ['ɑ:məriz] .)
(**Curator** **of** **the** **Tower** **Armouries** **.** **)**
(馆长 的 这 塔 军械库 .)

（伦敦塔军械库馆长）

['lʌndən]	:
LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd]	[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]	['steɪʃəneri]	['ɑːfɪs]	,
PRINTED	**FOR HIS MAJESTY'S**	**STATIONERY**	**OFFICE**	**,**
打印	为了 他的 陛下的	静止的	办公室	,

由英国皇家文具局印制

[baɪ]	['hærisn]	[ænd; ənd] [sʌnz]	, [ˌes 'tiː] .	['mɑːrtənz]	[leɪn]	,
BY	**HARRISON**	**AND SONS**	**, ST .**	**MARTIN'S**	**LANE**	**,**
经过	哈里森	和 儿子们	, 英石 .	马丁的	车道	,

由哈里森父子公司，圣马丁巷

['printərz]	[ɪn]	['ɔːrd(ə)neri]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
PRINTERS	**IN ORDINARY TO HIS MAJESTY**		**.**
打印机	在 普通的 到 他的 威严		.

陛下御用印刷商。

[ænd; ənd][soʊld][æt; ət][ðə; ði]	['taʊər]	.	-
AND SOLD AT THE TOWER		**.**	**1904**
和 卖 在 这 塔		.	-

并于1904年在塔楼售出。

['riːˌprɪntid]	-	.
Reprinted	**1907**	**.**
转载	-	.

1907年重印。

[praɪs]	[wʌn]	['peni]	.
PRICE	**ONE**	**PENNY**	**.**
价格	一	一分钱	.

价格一便士。

[ðə; ði]	['taʊər]	[ʌv; əv]	['lʌndən]	.
THE	**TOWER**	**OF**	**LONDON**	**.**
这	塔	的	伦敦	.

伦敦塔。

['dʒen(ə)rəl]	[sketʃ]	.
GENERAL	**SKETCH**	**.**
一般的	草图	.

总草图。

[ðə; ði]	['taʊər]	[ʌv; əv]	['lʌndən]	[wʌz; wəz]	['faʊndɪd]	[ɪn]	-	, [baɪ]	['wɪljəm]	[ðə; ði]	['kɑːŋkərər]	,
The	**Tower**	**of**	**London**	**was**	**founded**	**in**	**1078**	**, by**	**William**	**the**	**Conqueror**	**,**
这	塔	的	伦敦	曾是	创立	在	-	, 经过	威廉	这	征服者	,

伦敦塔建于1078年，由征服者威廉建造。

[fɔːr; fər][ðə; ði]	['pɜːrpəs]	[ʌv; əv]	[prə'tektɪŋ]	[ænd; ənd]	[kən'troʊlɪŋ]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
for	**the purpose**	**of**	**protecting**	**and**	**controlling**	**the**	**city**	**.**
为了	这 目的	的	保护	和	控制	这	城市	.

为了保护和控制城市。

[tuː; tə]	[meɪk]	[ruːm]	[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]	[tʃiːf]	['bɪldɪŋz]	[hiː; hi]	[rɪ'muːvd]	[tuː]	['bæstiənz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
To	**make**	**room**	**for his**	**chief**	**buildings**	**he**	**removed**	**two**	**bastions of the old**
到	制作	房间	为了 他的	首席	建筑物	他	已移除	二	堡垒 的 这 老的

[wɔːl][ʌv; əv]	['lʌndən]	,
wall of	**London**	**,**
墙 的	伦敦	,

为了给他的主要建筑腾出空间，他拆除了伦敦古城墙的两座堡垒。

[ænd; ənd] [en'krəʊtʃt] ['slaɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪvɪk] ['baʊndriz] .

and	encroached	slightly	upon	the	civic	boundaries	.
和	侵占	轻微地	之上	这	公民	边界	.

并略微侵占了城市边界。

[pɑːrt] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɪz][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][pɑːrt][ɪn] ['mɪdlseks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmz] ,

Part	therefore	of	the	Tower	is	in	London	,	and	part	in	Middlesex	,	but	it	forms	,
部分	所以	的	这	塔	是	在	伦敦	,	和	部分	在	米德尔塞克斯	,	但	它	表格	,

因此，伦敦塔的一部分位于伦敦，一部分位于米德尔塞克斯，但它构成了：

[wɪð; wɪθ][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [ə; eɪ]['priːsɪŋkt][ɪn][ɪt'self] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] ['niːðər] [tuː; tə] [ðə; ði]['sɪti][nɔːr][ðə; ði] ['kaʊnti] .

with	its	surrounding	fortifications	,	a	precinct	in	itself	which	belongs	neither	to	the	city	nor	the	county	.
和	它是	周围	防御工事	,	一个	辖区	在	本身	哪个	属于	两者都不	到	这	城市	也不	这	县	.

连同周围的防御工事，它本身就是一个既不属于城市也不属于县的独立区域。

[ˌaɪ 'tiː]['kʌvərz][æn; ən]['eriə][ʌv; əv] - ['eikəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [reɪlz] .

It	covers	an	area	of	18	acres	within	the	Garden	rails	.
它	封面	一个	区域	的	-	英亩	之内	这	花园	铁轨	.

它位于花园围栏内，占地 18 英亩。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːrtli][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən] ['pɪriəd] ;

The	present	buildings	are	partly	of	the	Norman	period	;
这	展示	建筑物	是	部分	的	这	诺曼	时期	;

现存建筑部分为诺曼时期建筑；

[bʌt; bət] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [staɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['flʌrɪʃt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

but	architecture	of	almost	all	the	styles	which	have	flourished	in	England	may	be	found	within	the	walls	.
但	建筑学	的	几乎	全部	这	风格	哪个	有	繁荣	在	英格兰	可能	是	成立	之内	这	墙壁	.

但几乎所有在英国盛行的建筑风格都可以在这座建筑内找到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['mɪlətəri] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][taɪm][pæst] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] ,

It	is	well	to	remember	that	though	the	Tower	is	no	longer	a	place	of	great	military	strength	it	has	in	time	past	been	a	fortress	,
它	是	出色地	到	记住	那	尽管	这	塔	是	不	更长	一个	地方	的	伟大的	军队	力量	它	有	在	时间	过去的	到过	一个	堡垒	,

值得注意的是，虽然伦敦塔如今已不再是军事重镇，但它在过去曾是一座堡垒。

[ə; eɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

a	palace	,	and	a	prison	,
一个	宫殿	,	和	一个	监狱	,

一座宫殿，以及一座监狱

[ænd; ənd][tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['θriːfoʊld] ['æspekt] .

and	to	view	it	rightly	we	must	regard	it	in	this	threefold	aspect	.
和	到	看法	它	没错	我们	必须	看待	它	在	这	三重	方面	.

要正确看待这个问题，我们必须从这三个方面来考虑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtrəs] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsentrəl] [kiːp] , [kɔːld] [ðə; ði]

It	was	first	built	as	a	fortress	,	and	has	a	central	Keep	,	called	the
它	曾是	第一的	建造	作为	一个	堡垒	,	和	有	一个	中央	保持	,	称为	这

" [waɪt] [ˈtaʊər] .

"	White	Tower	.
"	白色的	塔	.

它最初是作为一座堡垒建造的，中心有一座主塔，被称为“白塔”。

" [ðə; ði] [ˈɪnər] [wɔːrd][ɪz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːl] , [ˈflæŋkt] [baɪ] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈtaʊərz] ,

"	The	Inner	Ward	is	defended	by	a	wall	,	flanked	by	thirteen	towers	,
"	这	内	沃德	是	辩护	经过	一个	墙	,	侧翼	经过	十三	塔楼	,

“内院由城墙防御，城墙两侧建有十三座塔楼，

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈtaʊər] .

the	entrance	to	it	being	on	the	south	side	under	the	Bloody	Tower	.
这	入口	到	它	存在	在	这	南	边	在下面	这	血腥	塔	.

入口位于血塔南侧下方。

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɔːrd][ɪz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsekənd] [wɔːl] ,

The	Outer	Ward	is	defended	by	a	second	wall	,
这	外	沃德	是	辩护	经过	一个	第二	墙	,

外围区域由第二道城墙防御。

[ˈflæŋkt] [baɪ][sɪks] [ˈtaʊərz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [feɪs] ([siː] [ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪˈɛks] , [eks][ænd; ənd][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) ,

flanked	by	six	towers	on	the	river	face	(	see	Pl	.	IX	,	X	and	XI	)	,
侧翼	经过	六	塔楼	在	这	河	脸	(	看	pl	.	第九章	,	X	和	十一	)	,

临河一侧有六座塔楼（见图版 IX、X 和 XI），

[ænd; ənd][baɪ] [θriː] [ˌsemiˈsɜːrkjələr]['bæstiənz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [feɪs] .

and	by	three	semicircular	bastions	on	the	north	face	.
和	经过	三	半圆形	堡垒	在	这	北	脸	.

北面设有三个半圆形堡垒。

[ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɔːr] " [moʊt] , " [naʊ] [draɪ] , [enˈsɜːkəlz] [ðə; ði] [hoʊl] ,

A	Ditch	or	"	Moat	,	"	now	dry	,	encircles	the	whole	,
一个	沟	或者	"	护城河	,	"	现在	干燥	,	包围	这	所有的	,

一条沟渠或“护城河”（现已干涸）环绕着整个地区。

[krɔːst] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['æŋg(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] ,

crossed	at	the	south	-	western	angle	by	a	stone	bridge	,
交叉	在	这	南	-	西	角度	经过	一个	石头	桥	,

西南角有一座石桥横跨其上，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] " ['baɪwərd] ['taʊər] " [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['mɪd(ə)l] ['taʊər] , " [ə; eɪ] ['geɪtweɪ]

leading	to	the	"	Byward	Tower	"	from	the	"	Middle	Tower	,	"	a	gateway
领导	到	这	"	拜沃德	塔	"	从	这	"	中间	塔	,	"	一个	网关

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [æn; ən] ['aʊtwɜːrk] ,

which	had	formerly	an	outwork	,
哪个	有	以前	一个	外包	,

从“中塔”通往“拜沃德塔”，这是一个以前有外围工事的入口。

[kɔːld] [ðə; ði] " ['laɪən] ['taʊər] .

called	the	"	Lion	Tower	.
称为	这	"	狮子	塔	.

被称为“狮子塔”。

" [ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['pæləs] [baɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [daʊn]

"	The	Tower	was	occupied	as	a	palace	by	all	our	Kings	and	Queens	down
"	这	塔	曾是	占领	作为	一个	宫殿	经过	全部	我们的	国王	和	皇后区	向下

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] [iː] .

to	Charles	II	.
到	查尔斯	二	.

“从查理二世到英国历代国王和王后，都曾将伦敦塔作为宫殿居住。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌstəm][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['mɑːnərk][tuː; tə][lɑːdʒ][ɪn][ðə; ði]['taʊər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

It	was	the	custom	for	each	monarch	to	lodge	in	the	Tower	before	his
它	曾是	这	风俗	为了	每个	君主	到	小屋	在	这	塔	前	他的

[ˌkɔːrə'neɪʃn] ,

coronation	,
加冕礼	,

按照惯例，每位君主在加冕前都要在伦敦塔下榻。

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪd][ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] .

and	to	ride	in	procession	to	Westminster	through	the	city	.
和	到	骑	在	游行	到	威斯敏斯特	通过	这	城市	.

然后列队穿过市区前往威斯敏斯特。

[ðə; ði] ['pæləs] ['bɪldɪŋz] [stʊd] ['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['blʌdi] ['taʊər] .

The	Palace	buildings	stood	eastward	of	the	"	Bloody	Tower	.
这	宫殿	建筑物	站立	向东	的	这	"	血腥	塔	.

宫殿建筑群位于"血塔"东侧。

" [ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪzn] ,

"	The	security	of	the	walls	made	it	convenient	as	a	State	prison	,
"	这	安全	的	这	墙壁	制成	它	方便的	作为	一个	状态	监狱	,

"高墙的安全性使它成为一座理想的州立监狱。"

[ðə; ði][fɜːrst] [noʊn] ['prɪz(ə)nər] ['biːɪŋ] ['rɑːlf]['flæmbɑːd] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['dɜːrəm] ,

the	first	known	prisoner	being	Ralf	Flambard	,	Bishop	of	Durham	,
这	第一的	已知	囚犯	存在	拉尔夫	弗兰巴德	,	主教	的	达勒姆	,

已知的第一位囚犯是达勒姆主教拉尔夫·弗兰巴德。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪv] ['ʌndər] ['wɪljəm] ['ruːfəs][ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

who	had	been	active	under	William	Rufus	in	pushing	on	the	buildings	.
WHO	有	到过	积极的	在下面	威廉	鲁弗斯	在	推动	在	这	建筑物	.

在威廉·鲁弗斯的领导下，他积极推动了这些建筑的建设。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz]['seldəm] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['kæptɪv] , ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] ['fɔːrən]

From	that	time	the	Tower	was	seldom	without	some	captive	,	English	or	foreign
从	那	时间	这	塔	曾是	很少	没有	一些	俘虏	,	英语	或者	外国的

, [ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

,	of	rank	and	importance	.
,	的	秩	和	重要性	.

从那时起，伦敦塔里几乎总是关押着一些地位显赫的俘虏，无论是英国人还是外国人。

[ɪn][ðə; ði]['tuːdər] ['pɪriəd] [ðə; ði] " [griːn] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn] ['veri] [rer]

In	the	Tudor	period	the	"	Green	"	within	the	Tower	was	used	on	very	rare
在	这	都铎王朝	时期	这	"	绿色的	"	之内	这	塔	曾是	用过的	在	非常	稀有的

[ə'keɪʒənz] [fɔːr; fər][ˌeksi'kjuːʃənz] .

occasions	for	executions	.
场合	为了	处决	.

在都铎王朝时期，伦敦塔内的"绿地"极少用于执行死刑。

[[siː] [peɪdʒ] - .]

[	See	page	32	.	]
[	看	页	-	.	]

[参见第32页。]

[kən'demd] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bi'hedid] [ɑːn]

Condemned	prisoners	were	usually	beheaded	on
谴责	囚犯	是	通常	斩首	在

被判死刑的囚犯通常会被斩首。

['taʊər] [hɪl] .

Tower	Hill	.
塔	爬坡道	.

塔丘。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːrk] [leɪn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['vɪzɪtər] [əb'teinz] [æn; ən] ['eksələnt]
Emerging **from** **the** **Mark** **Lane** **railway** **station** **,** **the** **visitor** **obtains** **an** **excellent**
新兴 从 这 标记 车道 铁路 车站 , 这 游客 获得 一个 出色的
[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrtrəs] .
view **of** **the** **great** **fortress** **.**
看法 的 这 伟大的 堡垒 .

从马克巷火车站出来，游客可以欣赏到这座宏伟堡垒的绝佳景色。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['reɪld] [speɪs] [ʌv; əv] ['trɪnəti] [skwer] ,
Within **the** **railed** **space** **of** **Trinity** **Square** **,**
之内 这 有轨电车 空间 的 三位一体 正方形 ,

在三一广场的围栏范围内，

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrmənənt]['skæfoʊld][ɑːn] ['taʊər] [hɪl] [wʌz; wəz][set][ʌp][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd]
the **first** **permanent** **scaffold** **on** **Tower** **Hill** **was** **set** **up** **in** **the** **reign** **of** **Edward**
这 第一的 永恒的 脚手架 在 塔 爬坡道 曾是 放 向上 在 这 在位 的 爱德华
[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
III **,**
三、 ,

塔山上的第一个永久性绞刑架是在爱德华三世统治时期搭建的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][sɜːr]['saɪmən] ['bɜːrli] [ɪn] - .
but **the** **first** **execution** **recorded** **here** **was** **that** **of** **Sir** **Simon** **Burley** **in** **1388** **.**
但 这 第一的 执行 记录 这里 曾是 那 的 先生 西蒙 伯利 在 - .

但有记录以来，这里发生的第一起处决是 1388 年西蒙·伯利爵士的处决。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [bi'hedid] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , ['dʌdli] , [ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] (
Here **also** **were** **beheaded** **,** **among** **others** **,** **Dudley** **,** **the** **minister** **of** **Henry** **VII** **(**
这里 还 是 斩首 , 之中 其他的 , 达德利 , 这 部长 的 亨利 七 (
-) ,
1510 **)** **,**
-) ,

这里还被斩首的人包括亨利七世的大臣达德利（1510 年）。

[hɪz; ɪz][sʌn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] (-) , [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [lɔːrd] ['gɪlfərd] ['dʌdli]
his **son** **the** **Duke** **of** **Northumberland** **(** **1553** **)** **,** **his** **grandson** **,** **Lord** **Guildford** **Dudley**
他的 儿子 这 公爵 的 诺森伯兰郡 (-) , 他的 孙子 , 主 吉尔福德 达德利
(-) ,
(**1554** **)** **,**
(-) ,

他的儿子诺森伯兰公爵（1553 年），他的孙子吉尔福德·达德利勋爵（1554 年），

['krɔmwel] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] (-) , [mɔːr] [ænd; ənd] ['fɪʃər] (-) , ['sɜːri] (-) ,
Cromwell **,** **Earl** **of** **Essex** **(** **1540** **)** **,** **More** **and** **Fisher** **(** **1535** **)** **,** **Surrey** **(** **1547** **)** **,**
克伦威尔 , 伯爵 的 埃塞克斯 (-) , 更多的 和 费舍尔 (-) , 萨里 (-) ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
and **his** **son** **,**
和 他的 儿子 ,

克伦威尔，埃塞克斯伯爵（1540 年），莫尔和费舍尔（1535 年），萨里（1547 年），以及他的儿子，

['nɔːrfək] (-) , ['stræfəd] (-) , [ænd; ənd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [lɔːd] (-) , [ænd; ənd][ðə; ði]
Norfolk **(** **1572** **)** **,** **Strafford** **(** **1641** **)** **,** **and** **Archbishop** **Laud** **(** **1645** **)** **,** **and** **the**
诺福克 (-) , 斯特拉福德 (-) , 和 大主教 赞美 (-) , 和 这
[skɑːtʃ] [lɔːds][ɪn] - ,
Scotch **lords** **in** **1716** **,**
苏格兰威士忌 领主们 在 - ,

诺福克（1572 年）、斯特拉福德（1641 年）、劳德大主教（1645 年）以及 1716 年的苏格兰贵族，

- , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][læst] ['biːɪŋ] ['saɪmən] , [lɔːrd] ['lʌvət] .
1746 **,** **and** **1747** **,** **the** **last** **being** **Simon** **,** **Lord** **Lovat** **.**
- , 和 - , 这 最后的 存在 西蒙 , 主 洛瓦特 .

1746 年和 1747 年，最后一位是西蒙·洛瓦特勋爵。

[ðə; ði] ['taʊər] [moʊt] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

The	Tower	moat	is	immediately	before	us	.
这	塔	护城河	是	立即地	前	我们	.

伦敦塔的护城河就在我们眼前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dreɪnd] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] .

It	is	drained	and	used	as	a	parade	ground	.
它	是	排水	和	用过的	作为	一个	游行	地面	.

场地已排干，用作阅兵场。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['entrəns] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv]

Beyond	it	,	as	we	approach	the	entrance	,	we	have	a	good	view	of
超过	它	,	作为	我们	方法	这	入口	,	我们	有	一个	好的	看法	的

[ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

the	fortifications	.
这	防御工事	.

越过它，当我们靠近入口时，可以清楚地看到防御工事。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bræs] [maʊnt] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['bæstiənz] .

On	the	extreme	left	are	the	Brass	Mount	and	North	Bastions	.
在	这	极端	左边	是	这	黄铜	山	和	北	堡垒	.

最左侧是黄铜山和北堡垒。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɪz] - [maʊnt] .

In	the	middle	is	Legge's	Mount	.
在	这	中间	是	-	山	.

中间是莱格山。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] ['geɪtweɪ] .

To	the	right	is	the	entrance	gateway	.
到	这	正确的	是	这	入口	网关	.

右侧是入口大门。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪldɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['taʊər] , ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts] [fɔːr]

The	highest	building	behind	is	the	White	Tower	,	easily	distinguished	by	its	four
这	最高	建筑	在后面	是	这	白色的	塔	,	容易地	杰出的	经过	它是	四

['tɜːrɪts] .

turrets	.
炮塔	.

后面最高的建筑是白塔，很容易辨认，因为它有四个塔楼。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ði] ['devəruː] , ['boʊˌʃɑːmp] , [ænd; ənd] [bel] ['taʊərz] ,

In	front	of	it	are	the	Devereux	,	Beauchamp	,	and	Bell	Towers	,
在	正面	的	它	是	这	德弗罗	,	博尚	,	和	钟	塔楼	,

在它前面是德弗罗塔、博尚塔和钟楼。

[ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['joʊmən] ['dʒeɪlər]

the	residences	of	the	Lieutenant	of	the	Tower	and	of	the	Yeoman	Gaoler
这	住宅	的	这	中尉	的	这	塔	和	的	这	约曼	看守

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪbld] [ænd; ənd] [red] [taɪld] ['haʊzɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læst] [tuː] .

being	in	the	gabled	and	red	tiled	houses	between	the	last	two	.
存在	在	这	山墙	和	红色的	瓷砖	房屋	之间	这	最后的	二	.

塔楼副官和皇家监狱长的住所位于最后两栋房子之间的山墙红瓦房内。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndoʊz] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['hedləs] ['bɑːdi]

From	one	of	these	windows	Lady	Jane	Grey	saw	her	husband's	headless	body
从	一	的	这些	视窗	女士	简	灰色的	锯	她	丈夫的	无头	身体

[brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm] ['taʊər] [hɪl] ,

brought	in	from	Tower	Hill	,
带来	在	从	塔	爬坡道	,

简·格雷夫人就是从其中一扇窗户里看到她丈夫的无头尸体从塔山运进来的。

[baɪ][ðə; ði] [ruːt] [wiː; wi] [naʊ] [trə'vɜːrs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [liːdz] [ɑːr; ər] [stɪl] [kɔːld] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs]

by	the	route	we	now	traverse	;	and	the	leads	are	still	called	Queen	Elizabeth's
经过	这	路线	我们	现在	横穿	;	和	这	线索	是	仍然	称为	女王	伊丽莎白的

[wɔːk] ,

Walk	,
走	,

我们现在走的这条路；而这些小径仍然被称为伊丽莎白女王步道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər][kæp'tɪvəti][ɪn] - .

as	she	used	them	during	her	captivity	in	1554	.
作为	她	用过的	他们	期间	她	囚禁	在	-	.

她在 1554 年被俘期间使用过它们。

[ðə; ði]['laɪən] ['taʊər]

The	Lion	Tower
这	狮子	塔

狮子塔

[stʊd] [wer] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [ruːm] [ɑːr; ər] [naʊ] .

stood	where	the	Ticket	Office	and	Refreshment	Room	are	now	.
站立	在哪里	这	票	办公室	和	清爽	房间	是	现在	.

它曾矗立在现在售票处和茶点室的位置。

[hɪr] [ðə; ði]['vɪzɪtər] [əb'teinz] [ə; eɪ] [pæs] [wɪtʃ] [əd'mits] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'geɪliə] ,

Here	the	visitor	obtains	a	pass	which	admits	him	to	see	the	Regalia	,
这里	这	游客	获得	一个	经过	哪个	承认	他	到	看	这	礼服	,

在这里，参观者可以获得一张通行证，凭此证可以参观皇家服饰。

[ɔːr] [kraʊn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːrməri] .

or	Crown	Jewels	,	and	another	for	the	Armoury	.
或者	王冠	珠宝	,	和	其他	为了	这	军械库	.

或者皇冠珠宝，另一个用于军械库。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['rɔɪəl] [mə'nædʒəri][wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ]

In	the	Middle	Ages	and	down	to	1834	the	Royal	Menagerie	was	lodged	in	a
在	这	中间	年龄	和	向下	到	-	这	皇家	动物园	曾是	已提交	在	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bɪldɪŋz] [nɪr] [ðə; ði]['laɪən] ['taʊər] ,

number	of	small	buildings	near	the	Lion	Tower	,
数字	的	小的	建筑物	靠近	这	狮子	塔	,

从中世纪到1834年，皇家动物园一直设在狮子塔附近的一些小建筑物里。

[wens] [ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ə'roʊz] , " ['siːɪŋ] [ðə; ði]['laɪənz] ,

whence	its	name	was	derived	and	the	saying	arose	,	"	seeing	the	lions	,
何处	它是	姓名	曾是	衍生的	和	这	说	出现	,	"	看到	这	狮子	,

因此得名，并产生了"看见狮子，

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] .

"	for	a	visit	to	the	Tower	.
"	为了	一个	访问	到	这	塔	.

去参观伦敦塔。

[wer] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [geɪt] [naʊ] [stændz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrk] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɔniŋ]

Where	the	wooden	gate	now	stands	,	there	was	a	small	work	called	the	Conning
在哪里	这	木制的	门	现在	站立	,	那里	曾是	一个	小的	工作	称为	这	骗局

[geɪt] .

Gate	.
门	.

现在木门所在的地方，曾经有一座名为康宁门的小建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['mɪdlseks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] ['priːsɪŋkt] .

It	marked	the	boundaries	of	Middlesex	and	the	Tower	Precinct	.
它	标记	这	边界	的	米德尔塞克斯	和	这	塔	辖区	.

它标志着米德尔塞克斯郡和塔区之间的边界。

[hɪr] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

Here	prisoners	were	handed	over	to	the	Sheriff	.
这里	囚犯	是	递交	超过	到	这	警长	.

在这里，囚犯被移交给警长。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['taʊər] ([ˌpiː'ɛl] . [aɪ])

The	Middle	Tower	(	Pl	.	I	)
这	中间	塔	(	pl	.	我	)

中塔（图一）

[wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['riː'feist] .

was	originally	built	by	Henry	III	,	but	has	been	entirely	refaced	.
曾是	起初	建造	经过	亨利	三、	,	但	有	到过	完全	重新装修	.

该建筑最初由亨利三世建造，但后来完全改建过。

[θruː] [ɪts] ['ɑːrtʃweɪ] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][stoʊn] [brɪdʒ] ,

Through	its	archway	we	reach	the	stone	bridge	,
通过	它是	拱道	我们	抵达	这	石头	桥	,

穿过拱门，我们来到了石桥前。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ə; eɪ] ['drɔːbrɪdʒ] [ʌv; əv] [wʊd] .

which	had	formerly	in	the	centre	a	drawbridge	of	wood	.
哪个	有	以前	在	这	中心	一个	吊桥	的	木头	.

以前中央有一座木制吊桥。

[wiː; wi][nekst] [riːtʃ]

We	next	reach
我们	下一个	抵达

接下来我们到达

[ðə; ði]['baɪwərd] ['taʊər] ([ˌpiː'ɛl] . [iː]) ,

The	Byward	Tower	(	Pl	.	II	)	,
这	拜沃德	塔	(	pl	.	二	)	,

拜沃德塔（图二）

[ðə; ði] [greɪt] ['geɪthaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːrd] .

the	great	Gatehouse	of	the	Outer	Ward	.
这	伟大的	门房	的	这	外	沃德	.

外院的宏伟门楼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][pɑːrt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt] [ðæt] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] .

It	is	in	part	the	work	of	Henry	III	,	and	in	part	that	of	Richard	II	.
它	是	在	部分	这	工作	的	亨利	三、	,	和	在	部分	那	的	理查德	二	.

它一部分是亨利三世的作品，一部分是理查二世的作品。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [rɪ'sesɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] .

Observe	the	vaulting	and	the	dark	recesses	on	the	southern	side	.
观察	这	拱形	和	这	黑暗的	凹陷处	在	这	南部	边	.

观察南侧的拱形结构和黑暗的凹陷处。

[wiː; wi] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [left]

We	pass	on	the	left
我们	经过	在	这	左边

我们从左侧经过。

[ðə; ði] [bel] ['taʊər] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'ɛks]) ,

The	Bell	Tower	(	Pl	.	IX	)	,
这	钟	塔	(	pl	.	第九章	)	,

钟楼（图版 IX）

[wɪtʃ] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn] .

which	may	safely	be	attributed	to	the	reign	of	King	John	.
哪个	可能	安全	是	归因于	到	这	在位	的	国王	约翰	.

这可以肯定地归因于约翰王的统治时期。

[hɪr] ['fɪʃər] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] , [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Here Fisher , Bishop of Rochester , was imprisoned by Henry VIII , and the
这里 费舍尔 , 主教 的 罗切斯特 , 曾是 被监禁 经过 亨利 八 , 和 这
['prɪnses] [ɪ'lɪzəbəθ] [baɪ][hɜːr; hər]['sɪstər] ,
Princess Elizabeth by her sister ,
公主 伊丽莎白 经过 她 姐姐 ,

罗切斯特主教费舍尔曾被亨利八世囚禁于此，伊丽莎白公主则被她的姐姐囚禁于此。

[kwiːn] ['meri] .
Queen Mary .
女王 玛丽 .

玛丽皇后号。

[ðə; ði] " ['kɜːrt(ə)n] [wɔːl] , " [ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ɪz] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The " Curtain Wall , " of great antiquity , is pierced by the windows of the
这 " 窗帘 墙 , " 的 伟大的 古代 , 是 穿孔 经过 这 视窗 的 这
[luːˈtɛnənts] ['lɑːdʒɪŋz] ,
Lieutenant's Lodgings ,
中尉的 住宿 ,

古老的"幕墙"上开有中尉官邸的窗户。

[naʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , " [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndoʊz] [laɪts] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
now called " The King's House , " and one of these windows lights the Council
现在 称为 " 这 国王学院 房子 , " 和 一 的 这些 视窗 灯 这 理事会
['tʃeɪmbər] ,
Chamber ,
商会 ,

现在被称为"国王的宫殿"，其中一扇窗户为议事厅提供采光。

[wer] [gai] [fɔːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'demd] ,
where Guy Fawkes and his fellow conspirators were tried and condemned ,
在哪里 盖伊 福克斯 和 他的 同伴 阴谋者 是 尝试 和 谴责 ,
- .
1605 .
- .

1605 年，盖伊·福克斯和他的同谋者在此受审并被判刑。

[ðə; ði] ['treɪtəz] - [geɪt] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ 'viː]) ,
The Traitors ' Gate (Pl . IV) ,
这 叛徒 - 门 (pl . 第四) ,

叛徒之门（图版 IV）

[wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] ['taʊər] , [ɪz] [naʊ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] .
with St . Thomas's Tower , is now on our right .
和 英石 . 托马斯的 塔 , 是 现在 在 我们的 正确的 .

圣托马斯塔现在就在我们的右边。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['meɪsənri] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [waɪd] [spæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] .
Observe the masonry which supports the wide span of the arch .
观察 这 石工 哪个 支持 这 宽的 跨度 的 这 拱 .

观察支撑大跨度拱门的砖石结构。

[ðɪs] [geɪt] , [wen] [ðə; ði] [temz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]
This gate , when the Thames was more of a highway than it is at
这 门 , 什么时候 这 泰晤士河 曾是 更多的 的 一个 公路 比 它 是 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

在泰晤士河还更像是一条公路的时候，这座闸门.....

[wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] .

was	often	used	as	an	entrance	to	the	Tower	.
曾是	经常	用过的	作为	一个	入口	到	这	塔	.

它经常被用作进入伦敦塔的入口。

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] - ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

St	.	Thomas	'	Tower	was	built	by	Henry	III	,
英石	.	托马斯	-	塔	曾是	建造	经过	亨利	三、	,

圣托马斯塔是由亨利三世建造的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃæp(ə)l][ɔːr]['ɔːrətɔːri] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [ʌv; əv]

and	contains	a	small	chapel	or	oratory	dedicated	to	St	.	Thomas	of
和	包含	一个	小的	教堂	或者	演说	投入的	到	英石	.	托马斯	的

['kæntərˌberi] .

Canterbury	.
坎特伯雷	.

教堂内有一座小型礼拜堂或祈祷室，供奉坎特伯雷的圣托马斯。

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [kən'viːniənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['prizənəz] [huː]

In	later	times	it	was	found	convenient	as	a	landing	place	for	prisoners	who
在	之后	时代	它	曾是	成立	方便的	作为	一个	降落	地方	为了	囚犯	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [æt; ət] ['westmɪnstər] ;

had	been	tried	at	Westminster	;
有	到过	尝试	在	威斯敏斯特	;

后来，人们发现这里很适合作为在威斯敏斯特受审的囚犯的登陆地点；

[ænd; ənd] [hɪr] [sək'sesɪvli] ['edwərd] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] (-) , [sɜːr] ['tɔməs] [mɔːr] ,

and	here	successively	Edward	Duke	of	Buckingham	(	1521	)	,	Sir	Thomas	More	,
和	这里	依次	爱德华	公爵	的	白金汉	(	-	)	,	先生	托马斯	更多的	,

[kwiːn] [æn] [bu'lin] ,

Queen	Anne	Boleyn	,
女王	安妮	博林	,

在此之后，先后有白金汉公爵爱德华（1521 年）、托马斯·莫尔爵士、安妮·博林王后等。

['krɔmwel] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] , [kwiːn] ['kæθrɪn] ['haʊərd] (-) ['siːmɔː] [duːk] [ʌv; əv]

Cromwell	Earl	of	Essex	,	Queen	Katharine	Howard	(	1542	)	Seymour	Duke	of
克伦威尔	伯爵	的	埃塞克斯	,	女王	凯瑟琳	霍华德	(	-	)	西摩	公爵	的

['sʌməsit, -set] (-) ,

Somerset	(	1551	)	,
萨默塞特郡	(	-	)	,

克伦威尔，埃塞克斯伯爵，凯瑟琳·霍华德王后（1542 年），西摩，萨默塞特公爵（1551 年），

['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] , [ðə; ði] ['prɪnses] (['æftərwərdz] [kwiːn]) [ɪ'lɪzəbəθ] , ['devəruː] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] (

Lady	Jane	Grey	,	the	Princess	(	afterwards	Queen	)	Elizabeth	,	Devereux	Earl	of	Essex	(
女士	简	灰色的	,	这	公主	(	然后	女王	)	伊丽莎白	,	德弗罗	伯爵	的	埃塞克斯	(

-) ,

1601	)	,
-	)	,

简·格雷夫人，伊丽莎白公主（后来的女王），埃塞克斯伯爵德弗罗（1601 年），

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [duːk] [ʌv; əv] ['mɑːnməθ] ,

and	James	Duke	of	Monmouth	,
和	詹姆斯	公爵	的	蒙茅斯	,

以及詹姆斯·蒙茅斯公爵，

[pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪzn] [ɔːr][ðə; ði]['skæfoʊld] .

passed	under	the	arch	on	their	way	to	a	prison	or	the	scaffold	.
通过了	在下面	这	拱	在	他们的	方式	到	一个	监狱	或者	这	脚手架	.

他们从拱门下穿过，前往监狱或绞刑架。

['ɑːpəzɪt] [ɪz]
Opposite **is**
对面的 是

相反的是

[ðə; ði] ['blʌdi] ['taʊər] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) ,
The **Bloody** **Tower** **(** **Pl** **.** **VIII** **)** **,**
这 血腥 塔 (pl . 八) ,

血腥塔（图版 VIII）

[wɪtʃ] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['suːɪsaɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['henri] ['pəːsi] ,
which **is** **believed** **to** **derive** **its** **name** **from** **the** **suicide** **in** **it** **of** **Henry** **Percy** **,**
哪个 是 相信 到 派生 它是 姓名 从 这 自杀 在 它 的 亨利 珀西 ,

据信，该监狱的名字来源于亨利·珀西在该监狱的自杀事件。

[eɪtθ] [ɜːrl] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [ɪn] - .
eighth **Earl** **of** **Northumberland** **,** **in** **1585** **.**
第八 伯爵 的 诺森伯兰郡 , 在 - .

第八任诺森伯兰伯爵，1585年。

['ʌndər] [ðɪs] ['taʊər] [wiː; wi]['entər][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːrd] .
Under **this** **Tower** **we** **enter** **the** **Inner** **Ward** **.**
在下面 这 塔 我们 进入 这 内 沃德 .

穿过这座塔，我们就进入了内院。

[ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] ['ritʃəd] [iː] ,
It **dates** **from** **the** **reigns** **of** **Edward** **III** **and** **Richard** **II** **,**
它 日期 从 这 统治 的 爱德华 三、 和 理查德 二 ,

它的历史可以追溯到爱德华三世和理查二世统治时期。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,
and **was** **called** **by** **its** **present** **name** **as** **early** **as** **1597** **,**
和 曾是 称为 经过 它是 展示 姓名 作为 早期的 作为 - ,

早在1597年就被称为现在的名字了。

['biːɪŋ] ['pɑːpjələrli] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv]['edwərd][viː][ænd; ənd]
being **popularly** **believed** **to** **be** **the** **scene** **of** **the** **murder** **of** **Edward** **V** **and**
存在 广为人知 相信 到 是 这 场景 的 这 谋杀 的 爱德华 V 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
his **brother** **the** **Duke** **of** **York** **,**
他的 兄弟 这 公爵 的 约克 ,

人们普遍认为这里是爱德华五世及其弟弟约克公爵被谋杀的地点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'viː] .
as **well** **as** **of** **Henry** **VI** **.**
作为 出色地 作为 的 亨利 六年级 .

以及亨利六世。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['taʊər] ,
It **was** **originally** **known** **as** **the** **Garden** **Tower** **,**
它 曾是 起初 已知 作为 这 花园 塔 ,

它最初被称为花园塔，

[æz; əz][ɪts] ['ʌpər] ['stɔːri] ['əupənz][ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
as **its** **upper** **storey** **opens** **on** **that** **part** **of** **the** **parade** **ground** **which** **was**
作为 它是 上 层 打开 在 那 部分 的 这 游行 地面 哪个 曾是
['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] ['gɑːrdn] .
formerly **the** **Constable's** **Garden** **.**
以前 这 警员的 花园 .

因为它的上层面向阅兵场的那部分，而那部分以前是警长花园。

[hɪr] [sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪm'prɪznmənt] ,

Here	Sir	Walter	Raleigh	was	allowed	to	walk	during	his	long	imprisonment	,
这里	先生	沃尔特	罗利	曾是	允许	到	走	期间	他的	长的	监禁	,

这里是沃尔特·雷利爵士在漫长的监禁期间获准行走的地方。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [kən'vɜːrs] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

and	could	sometimes	converse	over	the	wall	with	the	passers	-	by	.
和	可以	有时	交谈	超过	这	墙	和	这	过路人	-	经过	.

有时还能隔着墙和路人交谈。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [gruːvz] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪv] [pɔːrt'kʌlɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ]

Observe	the	grooves	for	working	the	massive	portcullis	,	which	was	raised	by
观察	这	凹槽	为了	在职的	这	大量的	吊闸	,	哪个	曾是	提高	经过

[tʃeɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndləs] .

chains	and	a	windlass	.
链条	和	一个	绞盘	.

观察用于操作巨型闸门的凹槽，该闸门由链条和绞盘升起。

[ðiːz] [stɪl] [ɪg'zɪst][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .

These	still	exist	on	the	upper	floor	.
这些	仍然	存在	在	这	上	地面	.

这些在楼上仍然存在。

[ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði]

Immediately	adjoining	the	gateway	on	the	east	is	the
立即地	相邻的	这	网关	在	这	东方	是	这

紧邻东侧大门的是

['weikfiːld] ['taʊər] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ]) .

Wakefield	Tower	(	Pl	.	III	)	.
韦克菲尔德	塔	(	pl	.	三、	)	.

韦克菲尔德塔（图 III）。

[ɪts] ['loʊər] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['bɪldɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kiːp] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Its	lower	storey	is	the	oldest	building	next	to	the	Keep	;	it	was	,
它是	降低	层	是	这	最老	建筑	下一个	到	这	保持	;	它	曾是	,

它的底层是主堡旁边最古老的建筑；它曾经是.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læntən] ([ˌriː'bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] - - [faɪv]) [ænd; ənd][koʊld]

with	the	Lanthorn	(	rebuilt	on	the	old	foundation	in	1884	-	5	)	and	Cold
和	这	灯笼	(	重建	在	这	老的	基础	在	-	-	5	)	和	寒冷的

['hɑːrbər] ['taʊərz] ,

Harbour	Towers	,
港口	塔楼	,

与兰索恩大厦（1884-5 年在原址重建）和冷港大厦一起，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['nɔːrmən][plæn] .

part	of	the	original	Norman	plan	.
部分	的	这	原来的	诺曼	计划	.

这是诺曼人最初计划的一部分。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

The	upper	storey	was	rebuilt	by	Henry	III	,
这	上	层	曾是	重建	经过	亨利	三、	,

楼上是由亨利三世重建的。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] .

who	made	it	the	entrance	to	his	palace	on	the	east	.
WHO	制成	它	这	入口	到	他的	宫殿	在	这	东方	.

他将此地作为他位于东侧宫殿的入口。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , ['memərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [æn] ['bʊlɪnz] ['traɪəl] , [ə'dʒɒɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Great	Hall	,	memorable	as	the	scene	of	Anne	Boleyn's	trial	,	adjoined	it	,
这	伟大的	大厅	,	难忘	作为	这	场景	的	安妮	博林的	审判	,	相邻的	它	,

毗邻它的是大厅，这里曾是安妮·博林受审的场所，令人印象深刻。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

but	was	pulled	down	during	the	Commonwealth	.
但	曾是	拉	向下	期间	这	联邦	.

但在英联邦时期被拆除。

[ɪn] - [ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [kept][ɪn][ðə; ði]

In	1360	the	records	of	the	kingdom	,	which	had	previously	been	kept	in	the
在	-	这	记录	的	这	王国	,	哪个	有	之前	到过	保留	在	这

[waɪt] ['taʊər] ,

White	Tower	,
白色的	塔	,

1360年，王国档案被从白塔中取出，这些档案此前一直保存在白塔中。

[wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['eɪnʃənt] [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]

were	removed	here	,	and	this	is	called	in	ancient	surveys	sometimes	the
是	已移除	这里	,	和	这	是	称为	在	古老的	调查	有时	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Record	,
记录	,

这里被移除了，这在古代勘测中有时被称为记录。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hɔːl] ['taʊər] .

and	sometimes	the	Hall	Tower	.
和	有时	这	大厅	塔	.

有时还有大厅塔楼。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [neɪm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] ['jɔːrkɪsts]

The	present	name	is	said	to	be	derived	from	the	imprisonment	of	Yorkists
这	展示	姓名	是	说	到	是	衍生的	从	这	监禁	的	约克派

['æftər][ðə; ði][læŋ'kæstriən] ['vɪktəri] [æt; ət] ['weikfiːld] [ɪn] - .

after	the	Lancastrian	victory	at	Wakefield	in	1460	.
后	这	兰开斯特人	胜利	在	韦克菲尔德	在	-	.

据说现在的名称源于 1460 年兰开斯特家族在韦克菲尔德取得胜利后，约克家族成员被囚禁一事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	is	used	now	for	the	safe	keeping	and	exhibition	of
它	是	用过的	现在	为了	这	安全的	保持	和	展览	的

现在它被用于安全保存和展览.....

[ðə; ði] [kraʊn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

The	Crown	Jewels	.
这	王冠	珠宝	.

英国王冠上的珠宝。

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['paːsiz][ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ster] [ænd; ənd][faindz]

The	visitor	who	has	obtained	a	ticket	passes	up	a	short	stair	and	finds
这	游客	WHO	有	获得	一个	票	通过	向上	一个	短的	楼梯	和	发现

[hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['laɪtɪd] ['sɜːrkjələr][ə'pɑːrtmənt][ɪn][ðə; ði] ['weikfiːld] ['taʊər] .

himself	in	a	well	-	lighted	circular	apartment	in	the	Wakefield	Tower	.
他自己	在	一个	出色地	-	照明	圆	公寓	在	这	韦克菲尔德	塔	.

拿到门票的游客走上一段短楼梯，发现自己置身于韦克菲尔德塔楼内一间光线充足的圆形公寓中。

[ðə; ði] [diːp] ['wɪndoʊ] ['riːses] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][smɔːl]['tʃæp(ə)l] ,

The	deep	window	recess	opposite	the	door	was	fitted	up	as	a	small	chapel	,
这	深的	窗户	凹陷处	对面的	这	门	曾是	适配	向上	作为	一个	小的	教堂	,

门对面的深窗龛被改造成了一个小教堂。

[wɪð; wɪθ] ['æmbri] , [pɪ'saɪnə] , [ænd; ənd] [se'dɪlɪr] .

with	Aumbry	,	Piscina	,	and	Sedilia	.
和	奥姆布里	,	游泳池	,	和	席迪利亚	.

与 Aumbry、Piscina 和 Sedilia 一起。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] ['henri] ['vaɪ, 'vi:] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz] [wen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]

Tradition	says	that	Henry	VI	used	it	for	his	devotions	when	a	prisoner	in
传统	说道	那	亨利	六年级	用过的	它	为了	他的	虔诚	什么时候	一个	囚犯	在

[ðə; ði] ['taʊər] ,

the	Tower	,
这	塔	,

据传，亨利六世被囚禁在伦敦塔期间，曾用它来进行祈祷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪr] ['mə:dəd] .

and	was	here	murdered	.
和	曾是	这里	被谋杀	.

他在这里被谋杀。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['dʌb(ə)l] [keɪs] ,

In	the	centre	,	in	a	large	double	case	,
在	这	中心	,	在	一个	大的	双倍的	案件	,

在中央，在一个大型双层箱子里，

[ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['splendɪd]['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'geɪliə] .

are	arranged	the	splendid	objects	which	form	the	English	Regalia	.
是	安排	这	灿烂	对象	哪个	形式	这	英语	礼服	.

图中展示了构成英国皇家御用服饰的精美物品。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] : —

The	following	are	the	most	remarkable	:	—
这	下列的	是	这	最多	卓越	:	—

以下是其中最引人注目的：——

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kraʊn] .

The	King's	Crown	.
这	国王学院	王冠	.

国王的王冠。

[ˌaɪ 'ti:]['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

It	occupies	the	highest	place	in	the	case	.
它	占据	这	最高	地方	在	这	案件	.

它在本案中占据最重要的位置。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [leɪt] ['mædʒəsti:z] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] ,

It	was	constructed	in	1838	for	her	late	Majesty's	coronation	,
它	曾是	建造	在	-	为了	她	晚的	陛下的	加冕礼	,

它建于1838年，是为了庆祝已故女王陛下的加冕典礼而建。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm]['oʊldər] [kraʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl]

the	principal	jewels	being	taken	from	older	crowns	and	the	royal
这	主要的	珠宝	存在	已采取	从	老	皇冠	和	这	皇家

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

主要珠宝取自旧王冠和皇家收藏。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['ru:bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [ɪn][speɪn][ɪn] - .

Among	them	,	observe	the	large	ruby	given	to	the	Black	Prince	in	Spain	in	1367	.
之中	他们	,	观察	这	大的	红宝石	给定	到	这	黑色的	王子	在	西班牙	在	-	.

其中，请注意1367年西班牙赠予黑太子的那颗大红宝石。

['henri] [vi:] [wɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [æt; ət]['ædʒinkɔ:t] .

Henry	V	wore	it	in	his	helmet	at	Agincourt	.
亨利	V	穿着	它	在	他的	头盔	在	阿金库尔	.

亨利五世在阿金库尔战役中将它佩戴在头盔上。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti] - [faɪv][lɑ:rdʒ] ['brɪliənts] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ] [ˌmɔ:l'ti:z] [krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

With	seventy	-	five	large	brilliants	it	forms	a	Maltese	cross	on	the	front	of
和	七十	-	五	大的	才华横溢	它	表格	一个	马耳他语	叉	在	这	正面	的

[ðə; ði]['daɪədem] .

the	diadem	.
这	冠冕	.

头饰正面镶嵌着 75 颗大颗明亮式切割钻石，组成一个马耳他十字。

[ɪ'mi:diətli] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['sæfaɪər] , ['pə:tʃəst] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ 'vi:] .

Immediately	below	it	is	a	splendid	sapphire	,	purchased	by	George	IV	.
立即地	以下	它	是	一个	灿烂	蓝宝石	,	购买	经过	乔治	第四	.

紧挨着它的是一颗精美的蓝宝石，是乔治四世购买的。

['sev(ə)n] ['ʌðər] ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd] [eɪt] ['emərəldz] , [ɔ:l][ʌv; əv][lɑ:rdʒ][saɪz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hʌndrəd]

Seven	other	sapphires	and	eight	emeralds	,	all	of	large	size	,	with	many	hundred
七	其他	蓝宝石	和	八	祖母绿	,	全部	的	大的	尺寸	,	和	许多	百

['daiəmənds] ,

diamonds	,
钻石	,

还有七颗蓝宝石和八颗祖母绿，个头都很大，以及数百颗钻石。

['dekəreɪt] [ðə; ði][bænd][ænd; ənd]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,

decorate	the	band	and	arches	,
装饰	这	乐队	和	拱门	,

装饰乐队和拱门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] [kʌt] ['sæfaɪər] [ænd; ənd] [fɔ:r]

and	the	cross	on	the	summit	is	formed	of	a	rose	cut	sapphire	and	four
和	这	叉	在	这	首脑	是	形成	的	一个	玫瑰	切	蓝宝石	和	四

['veri] [faɪn] ['brɪliənts] .

very	fine	brilliants	.
非常	美好的	才华横溢	.

顶端的十字架由一颗玫瑰切割蓝宝石和四颗非常精美的明亮式切割宝石组成。

[ðə; ði] [hoʊl] [kən'teɪnz] - ['daiəmənds] , - [pɜ:rlz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

The	whole	contains	2818	diamonds	,	297	pearls	,	and	many	other	jewels	,
这	所有的	包含	-	钻石	,	-	珍珠	,	和	许多	其他	珠宝	,

整个首饰包含2818颗钻石、297颗珍珠和许多其他珠宝。

[ænd; ənd] [weɪz] ['θɜ:rti] - [naɪn] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][faɪv] ['peniˌweɪt] .

and	weighs	thirty	-	nine	ounces	and	five	pennyweights	.
和	重量	三十	-	九	盎司	和	五	便士砝码	.

重39盎司5便士。

[ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz] [ɪn'lɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['edwərd] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

The	Crown	was	enlarged	for	His	Majesty	Edward	VII	.
这	王冠	曾是	放大	为了	他的	威严	爱德华	七	.

王冠在爱德华七世陛下时期被扩大。

[ðə; ði] [kraʊn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [ʌv; əv] ['meri] [ʌv; əv][moʊ'denə] , [ðə; ði]['sekənd] [waɪf]

The	Crown	made	for	the	coronation	of	Mary	of	Modena	,	the	second	wife
这	王冠	制成	为了	这	加冕礼	的	玛丽	的	摩德纳	,	这	第二	妻子

[ʌv; əv][dʒeɪmz][i:] .

of	James	II	.
的	詹姆斯	二	.

这顶王冠是为詹姆斯二世的第二任妻子摩德纳的玛丽加冕而制作的。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [faɪn]

This	is	probably	one	of	the	oldest	of	the	crowns	,	and	contains	some	fine
这	是	大概	一	的	这	最老	的	这	皇冠	,	和	包含	一些	美好的

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

jewels	.
珠宝	.

这可能是最古老的王冠之一，上面镶嵌着一些精美的宝石。

[ðə; ði] [kraʊn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [kwi:n] ['meri] [i:] , [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

The	Crown	made	for	Queen	Mary	II	,	for	her	coronation	with	William	III	.
这	王冠	制成	为了	女王	玛丽	二	,	为了	她	加冕礼	和	威廉	三、	.

这顶王冠是为玛丽二世女王和威廉三世加冕时制作的。

[ˌes 'ti:] . ['ɛdwɜ-dz] [kraʊn] ,

St	.	Edward's	Crown	,
英石	.	爱德华的	王冠	,

圣爱德华皇冠

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mɑ:d(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['leɪtər] [kraʊnz] [hæv; həv] [bɪn]

which	appears	to	be	the	model	by	which	all	the	later	crowns	have	been
哪个	出现	到	是	这	模型	经过	哪个	全部	这	之后	皇冠	有	到过

['fæʃnd] .

fashioned	.
造型	.

这似乎是后来所有王冠的制作范本。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:] .

It	was	made	for	the	coronation	of	Charles	II	.
它	曾是	制成	为了	这	加冕礼	的	查尔斯	二	.

它是为查理二世的加冕礼而制作的。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlzɪz] [ˌkɔ:rə'net] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɑ:rtʃ] .

The	Prince	of	Wales's	coronet	,	with	a	single	arch	.
这	王子	的	威尔士的	冠	,	和	一个	单身的	拱	.

威尔士亲王的冠冕，呈单拱形。

[ðə; ði] [ɔ:rb] , [ʌv; əv] [goʊld] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [krɔ:s] [ænd; ənd] ['bændz] [ʌv; əv] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

The	Orb	,	of	gold	,	with	a	cross	and	bands	of	jewels	.
这	球体	,	的	金子	,	和	一个	叉	和	乐队	的	珠宝	.

金色的宝球，上面有十字架和宝石带。

[ˌes 'ti:] . ['ɛdwɜ-dz] [stɑ:f] , [ə; eɪ] ['septər] [ʌv; əv] [goʊld] , [fɔ:r] [fi:t] ['sɛvən] [ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

St	.	Edward's	Staff	,	a	sceptre	of	gold	,	4	feet	7	inches	in	length	,
英石	.	爱德华的	职员	,	一个	权杖	的	金子	,	4	脚	7	英寸	在	长度	,

圣爱德华权杖，一根金杖，长4英尺7英寸。

[sə:'maunt] [baɪ] [æn; ən] [ɔ:rb] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

surmounted	by	an	orb	which	is	supposed	to	contain	a	fragment	of	the
克服	经过	一个	球体	哪个	是	据称	到	包含	一个	分段	的	这

[tru:] [krɔ:s] .

true	cross	.
真的	叉	.

顶部饰以球体，据说球体内含真十字架的碎片。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['septər] .

The	Royal	Sceptre	.
这	皇家	权杖	.

皇家权杖。

[ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] ['ekwəti] , [sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [dʌv] .

The	Sceptre	of	Equity	,	surmounted	by	a	dove	.
这	权杖	的	公平	,	克服	经过	一个	鸽子	.

公平权杖，顶端饰以鸽子。

[smɔːl] ['septər] , [wʌn][ʌv; əv]['aɪvəri] .

Small	sceptres	,	one	of	ivory	.
小的	权杖	,	一	的	象牙	.

小型权杖，其中一根是象牙制成的。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['riːgl] ['embləmz] , [wɪtʃ] ['tʃiːfli] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,

Besides	these	magnificent	regal	emblems	,	which	chiefly	date	from	the	Restoration	,
除了	这些	壮丽	尊贵	徽章	,	哪个	主要	日期	从	这	恢复	,

除了这些主要可追溯到复辟时期的宏伟的皇家徽章之外，

[wen] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɑːbdʒekts] , [dɪ'strɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

when	the	places	of	the	ancient	objects	,	destroyed	during	the	Commonwealth	,
什么时候	这	地方	的	这	古老的	对象	,	损毁	期间	这	联邦	,

[wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

were	supplied	as	nearly	as	possible	,
是	供应	作为	几乎	作为	可能的	,

在尽可能还原英联邦时期被毁古代文物原址的情况下，

[əb'zɜːrv] , ['ɔːlsoʊ] —

observe	,	also	—
观察	,	还	—

还要注意——

[ðə; ði] [ə'nɔɪntɪŋ] [spuːn] , [ðə; ði][soʊl]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'geɪliə] , [ʌv; əv]['sɪlvər][gɪlt] .

The	Anointing	Spoon	,	the	sole	relic	of	the	ancient	regalia	,	of	silver	gilt	.
这	膏抹	勺子	,	这	唯一	遗迹	的	这	古老的	礼服	,	的	银	镀金	.

圣油匙，古代圣器中唯一的遗物，由镀金银制成。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'nɔɪntɪŋ] [ɔɪl] .

The	Eagle	,	for	the	anointing	oil	.
这	鹰	,	为了	这	膏抹	油	.

鹰，代表圣油。

[ðə; ði]['goʊldən][sɔːlt] - ['selər] , [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taʊər] .

The	Golden	Salt	-	cellar	,	a	model	of	the	White	Tower	.
这	金的	盐	-	地窖	,	一个	模型	的	这	白色的	塔	.

金盐罐，白塔模型。

[ðə; ði][bæp'tɪzməl][fɑːnt] , [juːst] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənz] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv]

The	Baptismal	Font	,	used	at	the	christening	of	the	Sovereign's	children	,	of
这	洗礼	字体	,	用过的	在	这	洗礼	的	这	主权者的	孩子们	,	的

['sɪlvər] , ['dʌb(ə)l] [gɪlt] .

silver	,	double	gilt	.
银	,	双倍的	镀金	.

用于君主子女洗礼的洗礼盆，银质，双层镀金。

[ðə; ði] [ˌsækrə'mentl] [pleɪt] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] .

The	Sacramental	Plate	used	at	the	coronation	.
这	圣礼	盘子	用过的	在	这	加冕礼	.

加冕礼上使用的圣餐盘。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪlvər] - [gɪlt] [waɪn] - ['faʊnt(ə)n] , [ʌv; əv] [gʊd] ['wɜːrkmənʃɪp] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [iː]

A	large	silver	-	gilt	wine	-	fountain	,	of	good	workmanship	,	presented	to	Charles	II
一个	大的	银	-	镀金	葡萄酒	-	喷泉	,	的	好的	做工	,	呈现	到	查尔斯	二

[baɪ][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['plɪməθ] .

by	the	Corporation	of	Plymouth	.
经过	这	公司	的	普利茅斯	.

一座做工精良的大型镀银葡萄酒喷泉，由普利茅斯市政厅赠予查理二世。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['riːses] , [kə:'tɑːnə] , [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , ['pɔɪntləs] ,

In	a	case	in	the	large	recess	,	Curtana	,	the	Sword	of	Mercy	,	pointless	,
在	一个	案件	在	这	大的	凹陷处	,	库尔塔纳	,	这	剑	的	怜悯	,	无意义	,

在大壁龛里的一个箱子里，库尔塔纳，仁慈之剑，毫无意义。

[ðə; ði] [bleɪd] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

the	blade	40	inches	long	.
这	刀刃	-	英寸	长的	.

刀刃长40英寸。

[tuː] [swɔːdz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] .

Two	Swords	of	Justice	,	Ecclesiastical	and	Civil	.
二	剑	的	正义	,	教会的	和	民用	.

正义的两把剑，教会的和世俗的。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [steɪt] [sɔːrd] ['ɔːfərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['edwərd][ˌviːˌaɪ'aɪ] ,

Also	the	State	Sword	offered	at	the	coronation	of	His	Majesty	Edward	VII	,
还	这	状态	剑	提供	在	这	加冕礼	的	他的	威严	爱德华	七	,

还有在爱德华七世陛下加冕典礼上献上的国剑。

[wɪð; wɪθ] ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] [hɪlt][ænd; ənd] ['skæbərd] .

with	richly	jewelled	hilt	and	scabbard	.
和	丰富	珠宝	剑柄	和	刀鞘	.

剑柄和剑鞘上镶嵌着华丽的珠宝。

[ɪn][ðə; ði]['sentrəl] [keɪs][ɪz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ko] - [aɪ] - [nʊr] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setɪŋ] .

In	the	central	case	is	a	model	of	the	Koh	-	i	-	noor	in	its	original	setting	.
在	这	中央	案件	是	一个	模型	的	这	Koh	-	我	-	努尔	在	它是	原来的	环境	.

中央展柜展示的是科伊努尔钻石在其原始环境中的模型。

[ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

In	the	cases	in	the	recesses	are	also	exhibited	the	insignia	of	the	British
在	这	案例	在	这	凹陷处	是	还	展出	这	徽章	的	这	英国

[ænd; ənd]['ɪndiən]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['naɪthʊd] ,

and	Indian	orders	of	Knighthood	,
和	印度	订单	的	骑士爵位	,

壁龛内的展柜中还陈列着英国和印度骑士勋章的徽章。

[ðer; ðər]['kɑːlərz] , [stɑːrz] , [ænd; ənd]['bædʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɔːs] .

their	collars	,	stars	,	and	badges	,	and	the	Victoria	Cross	.
他们的	项圈	,	明星	,	和	徽章	,	和	这	维多利亚	叉	.

他们的衣领、星章和徽章，以及维多利亚十字勋章。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['weikfiːld] ['taʊər] ,

Leaving	the	Wakefield	Tower	,
离开	这	韦克菲尔德	塔	,

离开韦克菲尔德塔，

[wiː; wi] [dɪ'send] [ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left] [nɪr] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]

we	descend	the	slope	and	turn	to	the	left	near	the	site	of	what	was
我们	下降	这	坡	和	转动	到	这	左边	靠近	这	地点	的	什么	曾是

[ðə; ði][koʊld] ['hɑːrbər] ['taʊər] ,

the	Cold	Harbour	Tower	,
这	寒冷的	港口	塔	,

我们沿着斜坡往下走，在原冷港塔遗址附近向左转。

[ə; eɪ] [neɪm] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

a	name	the	exact	meaning	of	which	is	unknown	.
一个	姓名	这	精确的	意义	的	哪个	是	未知	.

一个确切含义不明的名字。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒuːəl] [haʊs] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

The	original	Jewel	House	was	behind	it	to	the	east	,
这	原来的	宝石	房子	曾是	在后面	它	到	这	东方	,

原先的珠宝屋位于它东侧的后面。

[ˈfɔːmiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaʊər] , [ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

forming	with	the	south	side	of	the	White	Tower	,	and	portions	of	the
成型	和	这	南	边	的	这	白色的	塔	,	和	部分	的	这

[ˈpæləs] ,

palace	,
宫殿	,

与白塔南侧及宫殿部分区域相连，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈbɪldɪŋz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi]

a	small	courtyard	,	in	which	some	remains	of	the	ancient	buildings	may	still	be
一个	小的	庭院	,	在	哪个	一些	遗迹	的	这	古老的	建筑物	可能	仍然	是

[treɪst] .

traced	.
追踪	.

一个小院子，其中还能找到一些古代建筑的遗迹。

[ɑːn][ə; eɪ] [reɪzd] [ˈplætfɔːrm][ɪz][ðə; ði] [gʌn] - [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd][ˈlɪmbər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv]

On	a	raised	platform	is	the	gun	-	carriage	and	limber	on	which	the	body	of
在	一个	提高	平台	是	这	枪	-	运输	和	柔韧	在	哪个	这	身体	的

[hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [leɪt] [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə][wʌz; wəz] [kənˈveid] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Her	Majesty	the	late	Queen	Victoria	was	conveyed	on	the	occasion	of	her
她	威严	这	晚的	女王	维多利亚	曾是	传递	在	这	场合	的	她

[ˈfjuːnərəl] ,

funeral	,
葬礼	,

在一个高台上，停放着维多利亚女王陛下葬礼时运送她遗体的炮架和炮车。

2nd [ˈfebrueri] , - , [frʌm; frəm] [ˈwɪnzər] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz][ˈtʃæp(ə)l]

2nd	February	,	1901	,	from	Windsor	Railway	Station	to	St	.	George's	Chapel
2nd	二月	,	-	,	从	温莎	铁路	车站	到	英石	.	乔治的	教堂

.

:
.

1901年2月2日，从温莎火车站到圣乔治教堂。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [hɪr] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] .

This	was	placed	here	by	order	of	the	Houses	of	Parliament	.
这	曾是	放置	这里	经过	命令	的	这	房屋	的	议会	.

这是根据议会的命令放置于此的。

[wiː; wi] [naʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	now	reach	a	doorway	made	in	the	south	wall	of	the
我们	现在	抵达	一个	门口	制成	在	这	南	墙	的	这

我们现在来到南墙上的一个门口。

[waɪt] [ˈtaʊər] ([ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪ]) ,

White	Tower	(	Pl	.	VII	)	,
白色的	塔	(	pl	.	七	)	,

白塔（图版 VII）

[ɔːr] [kiːp] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːrtrəs] .

or	Keep	,	the	oldest	part	of	the	whole	fortress	.
或者	保持	,	这	最老	部分	的	这	所有的	堡垒	.

或者说是堡垒，它是整个堡垒中最古老的部分。

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈentərd] [ˈlʌndən] , [fɔːrmd] [ə; eɪ][kæmp] , [ˈiːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]

The	Conqueror	,	before	he	entered	London	,	formed	a	camp	,	eastward	of	the	city
这	征服者	,	前	他	进入	伦敦	,	形成	一个	营	,	向东	的	这	城市

,

,
,

征服者威廉在进入伦敦之前，在城东建立了一个营地。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ɑ:n] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊər] .

and	probably	on	part	of	the	ground	now	occupied	by	the	Tower	.
和	大概	在	部分	的	这	地面	现在	占领	经过	这	塔	.

而且很可能就在现在伦敦塔所在的部分土地上。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [hi:; hi] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜ:rks] [hɪr] .

Immediately	after	his	coronation	he	commenced	the	works	here	.
立即地	后	他的	加冕礼	他	开始	这	作品	这里	.

他加冕后立即开始在这里进行工程。

[æt; ət] [fɜ:rst] , [noʊ] [daʊt] , [ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌpælɪ'seɪd] ,

At	first	,	no	doubt	,	they	consisted	of	a	ditch	and	palisade	,
在	第一的	,	不	怀疑	,	他们	由.....组成	的	一个	沟	和	栅栏	,

最初，它们无疑由壕沟和栅栏组成。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] ['pɑ:rtli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər] ['bæstiənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['sɪti] [wɔ:l] ,

and	were	formed	partly	on	the	lower	bastions	of	the	old	City	Wall	,
和	是	形成	部分	在	这	降低	堡垒	的	这	老的	城市	墙	,

部分城墙形成于古城墙的较低堡垒之上。

[fɜ:rst] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊmənz] , [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] [ɪn] - [baɪ] [kɪŋ] ['ælfred] .

first	built	by	the	Romans	,	and	rebuilt	in	885	by	King	Alfred	.
第一的	建造	经过	这	罗马书	,	和	重建	在	-	经过	国王	阿尔弗雷德	.

该建筑最初由罗马人建造，后于公元 885 年由阿尔弗雷德国王重建。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ki:p] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] - , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv] [bek] ,

The	work	of	building	the	Keep	was	entrusted	to	Gundulf	,	a	monk	of	Bec	,
这	工作	的	建筑	这	保持	曾是	受托	到	-	,	一个	僧	的	贝克	,

建造城堡的工作委托给了贝克修道院的僧侣贡杜尔夫。

[ɪn] ['nɔ:rməndi] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [meɪd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɑ:tʃɪstər] , [ænd; ənd] [hu:]

in	Normandy	,	who	was	shortly	afterwards	made	Bishop	of	Rochester	,	and	who
在	诺曼底	,	WHO	曾是	不久	然后	制成	主教	的	罗切斯特	,	和	WHO

['prɑ:bəbli] [kə'menst] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn] - .

probably	commenced	operations	in	1078	.
大概	开始	运营	在	-	.

在诺曼底，他不久后被任命为罗切斯特主教，并可能于 1078 年开始运作。

[ɪn] - , ['ʌndər] ['wɪljəm] ['ru:fəs] , [ðə; ði] [wɜ:rks] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnər] [wɔ:rd]

In	1097	,	under	William	Rufus	,	the	works	were	still	going	on	and	the	inner	ward
在	-	,	在下面	威廉	鲁弗斯	,	这	作品	是	仍然	去	在	和	这	内	病房

[wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] .

was	enclosed	.
曾是	内	.

1097 年，在威廉·鲁弗斯的统治下，工程仍在进行，内院已经封闭。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] [ɪn] - ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [ˌaʊt'wɜ:rks] .

A	great	storm	in	1091	damaged	the	outworks	.
一个	伟大的	风暴	在	-	损坏的	这	外围工地	.

1091年的一场大风暴破坏了外围工事。

['rɑ:lf] ['flæmbɑ:d] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['dɜ:rəm] , ['bi:ɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] [baɪ] ['henri] [aɪ] ,

Ralf	Flambard	,	Bishop	of	Durham	,	being	imprisoned	in	the	Tower	by	Henry	I	,
拉尔夫	弗兰巴德	,	主教	的	达勒姆	,	存在	被监禁	在	这	塔	经过	亨利	我	,

[kən'traɪvd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , - .

contrived	to	escape	,	1101	.
人为的	到	逃脱	,	-	.

1101年，达勒姆主教拉尔夫·弗兰巴德被亨利一世囚禁在伦敦塔中，设法逃脱。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrz] [bɪ'twi:n] ['sti:vən] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] , [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['esɪks] [wʌz; wəz]

During	the	wars	between	Stephen	and	Matilda	,	the	Earl	of	Essex	was
期间	这	战争	之间	史蒂芬	和	玛蒂尔达	,	这	伯爵	的	埃塞克斯	曾是

['kɑ:nstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

Constable	of	the	Tower	,
警官	的	这	塔	,

在斯蒂芬和玛蒂尔达之间的战争期间，埃塞克斯伯爵担任伦敦塔守卫官。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][grænt]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] .

and	obtained	a	grant	even	of	the	City	of	London	from	the	Empress	.
和	获得	一个	授予	甚至	的	这	城市	的	伦敦	从	这	皇后	.

甚至还从女皇那里获得了伦敦市的特许状。

[wen] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] ['sti:vənz] [hændz][ðə; ði] ['taʊər] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz]['rænsəm] ,

When	he	fell	into	Stephen's	hands	the	Tower	formed	his	ransom	,
什么时候	他	跌倒	进入	斯蒂芬的	双手	这	塔	形成	他的	赎金	,

当他落入史蒂芬手中时，高塔便成了他的赎金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ri:'geɪnd] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['lɪbərti] .

and	the	citizens	regained	their	ancient	liberty	.
和	这	公民	恢复	他们的	古老的	自由	.

公民们重新获得了他们古老的自由。

[wen] ['ritʃəd] [aɪ][wʌz; wəz]['æbsənt][ɑ:n][ðə; ði][kru:'seɪd] , [hɪz; ɪz]['ri:dʒənt] , [ˌlɔ:ŋ'ʃɑ:mp] , [ri'zaidid][ɪn]

When	Richard	I	was	absent	on	the	Crusade	,	his	regent	,	Longchamp	,	resided	in
什么时候	理查德	我	曾是	缺席的	在	这	运动	,	他的	摄政	,	隆尚	,	居住地	在

[ðə; ði] ['taʊər] ,

the	Tower	,
这	塔	,

理查一世出征十字军东征期间，他的摄政王隆尚居住在伦敦塔内。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['greɪtli] [ɪn'lɑ:rdʒd][ðə; ði]['pri:ˌsɪŋkts, 'pri:ˌsɪŋks][baɪ] ['trespəsiz] [ɑ:n][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

of	which	he	greatly	enlarged	the	precincts	by	trespasses	on	the	land	of
的	哪个	他	非常	放大	这	辖区	经过	擅闯私人领地	在	这	土地	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθərɪnz] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

the	city	and	of	St	.	Katharine's	Hospital	.
这	城市	和	的	英石	.	凯瑟琳的	医院	.

他侵占了城市和圣凯瑟琳医院的土地，大大扩大了其辖区范围。

[hi:; hi] [sə'rendərd] [ðə; ði] ['taʊər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [led][baɪ][dʒɑ:n] , [ɪn] - .

He	surrendered	the	Tower	to	the	citizens	,	led	by	John	,	in	1191	.
他	投降	这	塔	到	这	公民	,	引领	经过	约翰	,	在	-	.

1191年，他将伦敦塔交给了以约翰为首的市民。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tər][wʌz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔ:r] - ,

The	church	of	St	.	Peter	was	in	existence	before	1210	,
这	教会	的	英石	.	彼得	曾是	在	存在	前	-	,

圣彼得教堂在1210年之前就已存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['taʊər] [wʌz; wəz][held][ɪn] [pledʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mægnə]

and	the	whole	Tower	was	held	in	pledge	for	the	completion	of	Magna
和	这	所有的	塔	曾是	握住	在	保证	为了	这	完成	的	麦格纳

['kɑ:rtə] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

Charta	in	1215	and	1216	.
宪章	在	-	和	-	.

整个伦敦塔被抵押，以换取1215年和1216年《大宪章》的完成。

[ɪn] - ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋ]

In	1240	Henry	III	had	the	chapel	of	St	.	John	decorated	with	painting
在	-	亨利	三、	有	这	教堂	的	英石	.	约翰	装饰	和	绘画

[ænd; ənd] [steɪnd] [glæs] ,

and	stained	glass	,
和	染色	玻璃	,

1240年，亨利三世下令用绘画和彩色玻璃装饰圣约翰教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pɑ:rtmənts][ɪn][ðə; ði] [ki:p] [wɜ:r; wər] ['hwaɪtˌwɔʃt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

and	the	royal	apartments	in	the	Keep	were	whitewashed	,	as	well	as	the
和	这	皇家	公寓	在	这	保持	是	粉刷过的	,	作为	出色地	作为	这

[hoʊl] [ɪk'stɪrɪər] .

whole	exterior	.
所有的	外部的	.

城堡主楼内的皇家公寓以及整个外墙都被粉刷成了白色。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ə'su:m] [ɪts]['mɑ:dərn] [neɪm] , [æz; əz] " [lɑ:]

In	the	reign	of	Edward	III	it	begins	to	assume	its	modern	name	,	as	"	La
在	这	在位	的	爱德华	三、	它	开始	到	认为	它是	现代的	姓名	,	作为	"	拉

['blɑ:nʃ] [tʊr] .

Blanche	Tour	.
布兰奇	旅游	.

在爱德华三世统治时期，它开始有了现在的名字，即"拉布兰奇塔"。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɔrz][wɪð; wɪθ] [fræns] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [lɑ:dʒd] [hɪr] , [æz; əz]

"	During	the	wars	with	France	many	illustrious	prisoners	were	lodged	here	,	as
"	期间	这	战争	和	法国	许多	杰出	囚犯	是	已提交	这里	,	作为

['deɪvɪd] ,

David	,
大卫	,

"在与法国的战争期间，许多杰出的战俘曾被关押在这里，例如大卫

[kɪŋ] [ʌv; əv][skɑ:ts] ; [dʒɑ:n] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ; [tʃɑ:rlz] [ʌv; əv][blwɑ:] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][di:] [vi'ɛn] ,

King	of	Scots	;	John	,	King	of	France	;	Charles	of	Blois	,	and	John	de	Vienne	,
国王	的	苏格兰人	;	约翰	,	国王	的	法国	;	查尔斯	的	布卢瓦	,	和	约翰	德	维埃纳	,

苏格兰国王；法国国王约翰；布卢瓦的查理；以及维埃纳的约翰，

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twelv] [breɪv] ['bɜ:rdʒɪs] .

governor	of	Calais	,	and	his	twelve	brave	burgesses	.
州长	的	加莱	,	和	他的	十二	勇敢的	市民	.

加莱总督和他的十二位勇敢的市民。

[ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ['ritʃəd] [i:] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] , - .

In	the	Tower	Richard	II	signed	his	abdication	,	1399	.
在	这	塔	理查德	二	签名	他的	退位	,	-	.

1399 年，理查二世在伦敦塔签署了退位诏书。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] , ['teɪkən][æt; ət]['ædʒinkɔ:t] , [wʌz; wəz] [lɑ:dʒd] [baɪ] ['henri] [vi:][ɪn][ðə; ði]

The	Duke	of	Orleans	,	taken	at	Agincourt	,	was	lodged	by	Henry	V	in	the
这	公爵	的	奥尔良	,	已采取	在	阿金库尔	,	曾是	已提交	经过	亨利	V	在	这

[waɪt] ['taʊər] .

White	Tower	.
白色的	塔	.

在阿金库尔战役中被俘的奥尔良公爵被亨利五世关押在白塔中。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['boʊʃɑ:mp] ['taʊər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

From	that	time	the	Beauchamp	Tower	was	more	used	as	a	prison	,
从	那	时间	这	博尚	塔	曾是	更多的	用过的	作为	一个	监狱	,

从那时起，博尚塔更多地被用作监狱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kentɪʃ] ['reblz; rɪ'bel] , ['teɪkən][wɪð; wɪθ]['waiət]

but	it	is	probable	that	some	of	the	Kentish	rebels	,	taken	with	Wyatt
但	它	是	可能	那	一些	的	这	肯特郡	叛军	,	已采取	和	怀亚特

[ɪn] - ,

in	1554	,
在	-	,

但很可能有一些肯特郡叛军，在1554年随怀亚特被俘，

[slept] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [lɔːŋ] [noʊn] [æz; əz] [kwiːn]

slept	in	the	recesses	of	the	crypt	of	the	Chapel	,	long	known	as	Queen
睡着了	在	这	凹陷处	的	这	密室	的	这	教堂	,	长的	已知	作为	女王

[ɪ'lɪzəbəθs] ['ɑːrməri] .

Elizabeth's	Armoury	.
伊丽莎白的	军械库	.

她睡在教堂地窖的深处，那里长期以来被称为伊丽莎白女王的军械库。

[ɪn] - , [ænd; ənd]['leɪtər] ['jɪrz] [daʊn] [tuː; tə] - ,

In	1663	,	and	later	years	down	to	1709	,
在	-	,	和	之后	年	向下	到	-	,

1663年，以及之后直至1709年的几年里，

['strʌktʃərəl] [rɪ'per] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][sɜːr] ['krɪstəfər]

structural	repairs	were	carried	out	under	the	superintendence	of	Sir	Christopher
结构	维修	是	携带	出去	在下面	这	督察	的	先生	克里斯托弗

[ren] ,

Wren	,
鹪	,

结构修复工作在克里斯托弗·雷恩爵士的监督下进行。

[huː] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['nɔːrmən] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] ['kærəktər] .

who	replaced	the	Norman	window	openings	with	others	of	a	classical	character	.
WHO	替换	这	诺曼	窗户	开口	和	其他的	的	一个	古典	特点	.

他们将诺曼式窗户更换为古典风格的窗户。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [fɔːr] [oʊld] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][saɪd] .

Remains	of	four	old	windows	are	visible	on	the	river	side	.
遗迹	的	四	老的	视窗	是	可见的	在	这	河	边	.

河边还能看到四扇旧窗户的残骸。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][sʌm; səm] [dɪs'fɪgjərɪŋ] [ə'neksiz] [ænd; ənd] [ʃedz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ,

A	few	years	ago	some	disfiguring	annexes	and	sheds	were	removed	,
一个	很少	年	前	一些	毁容	附件	和	棚屋	是	已移除	,

几年前，一些影响美观的附属建筑和棚屋被拆除了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sterkeɪs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

as	well	as	an	external	staircase	of	wood	,
作为	出色地	作为	一个	外部的	楼梯	的	木头	,

以及一个木制的室外楼梯，

[wɪtʃ] [led] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] ['ɑːrməri] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [krɪpt] [baɪ][ə; eɪ]

which	led	up	from	the	old	Horse	Armoury	and	entered	the	crypt	by	a
哪个	引领	向上	从	这	老的	马	军械库	和	进入	这	密室	经过	一个

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

从旧马具库向上走，通过一扇窗户进入了地窖。

[ðə; ði] [waɪt] ['taʊər] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjələr] [ɪn][plæn] ,

The	White	Tower	is	somewhat	irregular	in	plan	,
这	白色的	塔	是	有些	不规律的	在	计划	,

白塔的平面布局有些不规则，

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [soʊ] [skwer] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ɪts] [fɔːr] [saɪdz][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv]

for	though	it	looks	so	square	from	the	river	its	four	sides	are	all	of
为了	尽管	它	看起来	所以	正方形	从	这	河	它是	四	侧面	是	全部	的

['dɪfrənt] [leŋθs] ,

different	lengths	,
不同的	长度	,

虽然从河面上看它呈正方形，但它的四条边长度各不相同。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ɪts]['kɔːrnərz][ɑːr; ər][nɑːt] [raɪt] ['æŋglz] .

and	three	of	its	corners	are	not	right	angles	.
和	三	的	它是	角落	是	不是	正确的	角度	.

它有三个角不是直角。

[ðə; ði][saɪd] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈproʊtʃ] [ɪz] - [fiːt] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .

The	side	towards	which	we	approach	is	107	feet	from	north	to	south	.
这	边	向	哪个	我们	方法	是	-	脚	从	北	到	南	.

我们接近的这一侧南北长 107 英尺。

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['meʒərz] - [fiːt] .

The	south	side	measures	118	feet	.
这	南	边	措施	-	脚	.

南侧长 118 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [fɔːr] ['tɜːrɪts] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] , [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [skwer] , [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

It	has	four	turrets	at	the	corners	,	three	of	them	square	,	the	fourth	,
它	有	四	炮塔	在	这	角落	,	三	的	他们	正方形	,	这	第四	,

它在四个角上各有一个塔楼，其中三个是方形的，第四个，

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , ['biːɪŋ] ['sɜːrkjələr] .

that	on	the	north	-	east	,	being	circular	.
那	在	这	北	-	东方	,	存在	圆	.

位于东北方向，呈圆形。

[frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['bætlmənts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

From	floor	to	battlements	it	is	90	feet	in	height	.
从	地面	到	城垛	它	是	-	脚	在	高度	.

从地面到城垛高 90 英尺。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['entrəns] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ænd; ənd] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði]

The	original	entrance	was	probably	on	the	south	side	,	and	high	above	the
这	原来的	入口	曾是	大概	在	这	南	边	,	和	高的	多于	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

原入口可能位于南侧，而且位置很高。

['biːɪŋ] [riːtʃt] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn]['nɔːrmən] ['kɑːslz] [baɪ][æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ster] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

being	reached	as	usual	in	Norman	castles	by	an	external	stair	which	could	be
存在	达到	作为	通常	在	诺曼	城堡	经过	一个	外部的	楼梯	哪个	可以	是

['iːzəli] [rɪˈmuːvd] [ɪn][taɪm][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

easily	removed	in	time	of	danger	.
容易地	已移除	在	时间	的	危险	.

和诺曼城堡通常一样，可以通过外部楼梯到达，在危险时可以很容易地拆除。

[əˈnʌðər] [ɔːr][ðə; ði] [seɪm] ['entrəns] [led][frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

Another	or	the	same	entrance	led	from	an	upper	storey	of	the	palace	.
其他	或者	这	相同的	入口	引领	从	一个	上	层	的	这	宫殿	.

另一个入口或同一个入口通往宫殿的上层。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd] ['stɜːnəst] ['kærəktər] .

The	interior	is	of	the	plainest	and	sternest	character	.
这	内部的	是	的	这	最朴素的	和	最严厉的	特点	.

内部装饰风格极其简朴严肃。

['evri] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][poʊ'spoʊnd][tu:; tə][ðæt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [streŋθ] [ænd; ənd]

Every	consideration	is	postponed	to	that	of	obtaining	the	greatest	strength	and
每一个	考虑	是	推迟	到	那	的	获得	这	最	力量	和

[sɪ'kjʊrətɪ] .

security	.
安全	.

一切考量都以获得最大的实力和安全为首要目标。

[ðə; ði]['aʊtər] [wɔ:lz] ['veri] [ɪn] ['θɪknəs] [frʌm; frəm] - [fi:t] [ɪn][ðə; ði]['loʊər][tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər]

The	outer	walls	vary	in	thickness	from	15	feet	in	the	lower	to	11	in	the	upper
这	外	墙壁	各不相同	在	厚度	从	-	脚	在	这	降低	到	-	在	这	上

['stɔ:ri] .

storey	.
层	.

外墙厚度从底层的 15 英尺到顶层的 11 英尺不等。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [krɔ:st] [baɪ][wʌn][wɔ:l] ,

The	whole	building	is	crossed	by	one	wall	,
这	所有的	建筑	是	交叉	经过	一	墙	,

整栋建筑被一堵墙贯穿，

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][frʌm; frəm] [beɪs] [tu:; tə] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [di'vaidz] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['westərn]

which	rises	from	base	to	summit	and	divides	it	into	a	large	western
哪个	上升	从	根据	到	首脑	和	分割	它	进入	一个	大的	西

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['i:stərn] ['pɔ:rʃ(ə)n] .

and	a	smaller	eastern	portion	.
和	一个	较小的	东	部分	.

它从山脚一直延伸到山顶，并将山体分为较大的西部部分和较小的东部部分。

[ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ɪz] ['fɜ:rðər] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid][baɪ][ə; eɪ][wɔ:l] [wɪtʃ] [kʌts] [ɔ:f][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz]['tʃæp(ə)l] ,

The	eastern	part	is	further	subdivided	by	a	wall	which	cuts	off	St	.	John's	Chapel	,
这	东	部分	是	更远	细分	经过	一个	墙	哪个	削减	离开	英石	.	约翰的	教堂	,

东部区域又被一堵墙进一步分割，这堵墙将圣约翰教堂与外界隔开。

[ɪts] [krɪpt] , [ænd; ənd][ɪts] - , [i:tʃ] [ru:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['mæsɪvli] ['vɔ:ltɪd] .

its	crypt	,	and	its	subcrypt	,	each	roof	of	which	is	massively	vaulted	.
它是	密室	,	和	它是	-	,	每个	屋顶	的	哪个	是	大规模	拱形	.

它的地穴和它的副地穴，每个屋顶都是巨大的拱形。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['vɔ:ltɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [flɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt]

There	is	no	vaulting	but	a	wooden	floor	between	the	storeys	of	the	other	part
那里	是	不	拱形	但	一个	木制的	地面	之间	这	楼层	的	这	其他	部分

.

.
.

另一部分楼层之间没有拱形结构，而是铺设了木地板。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [kəm'pærətɪvli] ['mɑ:dərn] ['entrənsiz] .

There	are	several	comparatively	modern	entrances	.
那里	是	一些	比较	现代的	入口	.

这里有好几个比较现代化的入口。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ster] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sterkeɪs] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l][ɑ:n]

A	short	external	stair	leads	to	a	staircase	in	the	thickness	of	the	wall	on
一个	短的	外部的	楼梯	线索	到	一个	楼梯	在	这	厚度	的	这	墙	在

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

the	south	side	,
这	南	边	,

一条较短的外部楼梯通向南侧墙体内部的楼梯。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] .

by	which	we	approach	the	Chapel	.
经过	哪个	我们	方法	这	教堂	.

我们由此前往教堂。

[ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [riˈfəːz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈtʃɪldrənz] [boʊnz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]

A	brass	plate	on	the	right	refers	to	some	children's	bones	found	in	the	reign
一个	黄铜	盘子	在	这	正确的	指	到	一些	孩子们的	骨头	成立	在	这	在位

[ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] .

of	Charles	II	.
的	查尔斯	二	.

右侧的一块黄铜牌匾表明，在查理二世统治时期发现了一些儿童的骨骼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][aɪˈdentɪfaɪd] , [ˈsʌmwʌt] [kənˈdʒɛktʃərəli] ,

They	were	identified	,	somewhat	conjecturally	,
他们	是	已识别	,	有些	推测地	,

他们的身份是通过推测确定的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv]['edwərd][viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [huː] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ]

with	the	remains	of	Edward	V	and	his	brother	who	disappeared	so
和	这	遗迹	的	爱德华	V	和	他的	兄弟	WHO	消失	所以

[mɪˈstɪriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] ,

mysteriously	at	the	accession	of	Richard	III	,
神秘地	在	这	加入	的	理查德	三、	,

爱德华五世及其兄弟的遗骸也安葬于此，他们于理查三世即位时神秘失踪。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] ['westmɪnstər] ['æbi] [ɪn] - .

and	were	removed	to	Westminster	Abbey	in	1678	.
和	是	已移除	到	威斯敏斯特	修道院	在	-	.

并于 1678 年迁至威斯敏斯特教堂。

[əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ster] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]

Ascending	the	stair	we	come	to	the	passage	which	led	from	the	palace	to
上升	这	楼梯	我们	来	到	这	通道	哪个	引领	从	这	宫殿	到

沿着楼梯向上，我们来到了从宫殿通往……的通道。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌviː˛aɪ'aɪ'aɪ]) .

The	Chapel	of	St	.	John	(	Pl	.	VIII	)	.
这	教堂	的	英石	.	约翰	(	pl	.	八	)	.

圣约翰小教堂（图版 VIII）。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [kəm'pliːt] [naʊ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn]['eni] ['nɔːrmən]['kæs(ə)l] ,

The	chapel	is	the	largest	and	most	complete	now	remaining	in	any	Norman	castle	,
这	教堂	是	这	最大	和	最多	完全的	现在	其余的	在	任何	诺曼	城堡	,

这座小教堂是目前所有诺曼城堡中规模最大、保存最完好的教堂。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [dɪˈvoʊʃənz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	must	have	seen	the	devotions	of	William	the	Conqueror	and	his
和	必须	有	已见	这	虔诚	的	威廉	这	征服者	和	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

并且一定见过征服者威廉及其家人的虔诚信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [baɪ] - [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] ,

It	is	55	feet	6	inches	long	by	31	feet	wide	,	and	32	feet	high	,
它	是	-	脚	6	英寸	长的	经过	-	脚	宽的	,	和	-	脚	高的	,

它长55英尺6英寸，宽31英尺，高32英尺。

[ænd; ənd][ɪz] ['vɔːltɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pleɪn] [ɑːrtʃ] .

and	is	vaulted	with	a	plain	arch	.
和	是	拱形	和	一个	清楚的	拱	.

顶部为普通的拱形结构。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['mæsɪv] ['kɑːləmz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [æps] .

There	are	four	massive	columns	on	either	side	and	four	in	the	apse	.
那里	是	四	大量的	列	在	任何一个	边	和	四	在	这	后殿	.

两侧各有四根巨大的柱子，后殿也有四根。

[ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd]

The	south	aisle	,	as	we	have	seen	,	communicated	with	the	palace	,	and
这	南	走道	,	作为	我们	有	已见	,	沟通	和	这	宫殿	,	和

[æn; ən] ['ʌpər] [aɪl] ,

an	upper	aisle	,
一个	上	走道	,

如我们所见，南侧走廊与宫殿相连，还有一个上层走廊。

[ɔːr] ['gæləri] , ['sɪmələrli] ['oʊpənd]['ɪntuː][ðə; ði]

or	gallery	,	similarly	opened	into	the
或者	画廊	,	相似地	打开	进入	这

或者画廊，同样地向外敞开

[steɪt] [ə'pɑːrtmənts]

State	Apartments
状态	公寓

州立公寓

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taʊər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃ] [baɪ][ə; eɪ][sər'kjuːɪtəs] [ruːt] [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

of	the	White	Tower	,	which	we	reach	by	a	circuitous	route	through	a	passage
的	这	白色的	塔	,	哪个	我们	抵达	经过	一个	迂回	路线	通过	一个	通道

[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

round	the	walls	,
圆形的	这	墙壁	,

到达白塔需要绕道城墙内的一条通道，

['oʊnli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] , [ɔːr]['njuːəl] ,

only	wide	enough	for	one	person	at	a	time	,	and	a	circular	,	or	newel	,
仅有的	宽的	足够的	为了	一	人	在	一个	时间	,	和	一个	圆	,	或者	新楼	,

宽度仅够一人通过，且为圆形或圆柱形。

[ster] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ['tɜːrət] , ['geɪnɪŋ] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv]

stair	in	the	north	-	east	turret	,	gaining	at	every	turn	glimpses	of	the	extensive
楼梯	在	这	北	-	东方	炮塔	,	获得	在	每一个	转动	惊鸿一瞥	的	这	广泛的

['stɔrz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɑːrmz] .

stores	of	small	arms	.
商店	的	小的	武器	.

沿着东北炮塔的楼梯向上走，每转一个弯，都能瞥见大量的小型武器库。

[ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [lɑːrdʒ][ə'pɑːrtmənts] , [nɑːt] ['rekənɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ;

The	second	floor	is	divided	into	two	large	apartments	,	not	reckoning	the	chapel	;
这	第二	地面	是	分割	进入	二	大的	公寓	,	不是	清算	这	教堂	;

二楼分为两个大公寓，还不包括小教堂；

[ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər][ɔːr] ['bæŋkwɪtɪŋ] ['tʃeɪmbər] , [ɪz][ə; eɪ]['faɪər] - [pleɪs] ,

in	the	eastern	wall	of	the	smaller	or	Banqueting	Chamber	,	is	a	fire	-	place	,
在	这	东	墙	的	这	较小的	或者	宴会	商会	,	是	一个	火	-	地方	,

在较小宴会厅的东墙上，有一个壁炉。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [tɪl] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['eni] ['nɔːrmən] [kiːp] .

the	only	one	till	recently	discovered	in	any	Norman	Keep	.
这	仅有的	一	直到	最近	发现	在	任何	诺曼	保持	.

这是迄今为止在诺曼城堡中发现的唯一一件。

[ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] ,

A	second	and	third	have	of	late	years	been	found	in	the	floor	below	,
一个	第二	和	第三	有	的	晚的	年	到过	成立	在	这	地面	以下	,

近年来，在楼下又发现了第二和第三具尸体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrətɪ] ,

but	the	whole	building	was	designed	for	security	,
但	这	所有的	建筑	曾是	设计	为了	安全	,

但整栋建筑的设计都以安全为首要考虑。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [paː'tiʃənz] [ænd; ənd]

not	for	comfort	and	in	spite	of	the	use	of	wooden	partitions	and
不是	为了	舒适	和	在	尽管如此	的	这	使用	的	木制的	分区	和

['tæpəstrɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .

tapestry	must	have	been	miserable	as	a	place	of	residence	.
挂毯	必须	有	到过	悲惨的	作为	一个	地方	的	住宅	.

虽然使用了木隔断和挂毯，但居住环境肯定很恶劣，并不舒适。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['tʃæp(ə)l][wiː; wi]['entər]

On	leaving	St	.	John's	Chapel	we	enter
在	离开	英石	.	约翰的	教堂	我们	进入

离开圣约翰教堂后，我们进入

[ðə; ði] ['ɑːrməri] .

The	Armoury	.
这	军械库	.

军械库。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːməriz] ,

In	connection	with	the	Armouries	,
在	联系	和	这	军械库	,

与军械库有关

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrmər] [hæd; həd]

it	should	be	noted	that	the	present	collection	of	arms	and	armour	had
它	应该	是	著名的	那	这	展示	收藏	的	武器	和	盔甲	有

[ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] [ðæt] [fɔːrmd] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][baɪ] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

its	origin	in	that	formed	at	Greenwich	by	King	Henry	VIII	,
它是	起源	在	那	形成	在	格林威治	经过	国王	亨利	八	,

值得注意的是，目前的武器和盔甲收藏起源于亨利八世国王在格林威治建立的收藏。

[huː] [rɪ'siːvd] ['meni] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [ˌmæksə'mɪljən][ænd; ənd]

who	received	many	presents	of	this	nature	from	the	Emperor	Maximilian	and
WHO	已收到	许多	礼物	的	这	自然	从	这	皇帝	马克西米利安	和

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

他曾收到过皇帝马克西米利安和其他人赠送的许多此类礼物。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] ['sevrəl] [skɪld] ['ɑːrmərər] ,

He	also	obtained	from	the	Emperor	several	skilled	armourers	,
他	还	获得	从	这	皇帝	一些	熟练	盔甲匠	,

他还从皇帝那里获得了几位技艺精湛的盔甲匠。

[huː] [wɜːrkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] [ænd; ənd] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['lɪvəri] .

who	worked	in	his	pay	and	wore	his	livery	.
WHO	工作	在	他的	支付	和	穿着	他的	涂装	.

他拿着他的薪水，穿着他的制服。

['ɪŋglɪʃ] ['aɪərn][ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'fɪriər] ,

English	iron	in	former	days	was	so	inferior	,
英语	铁	在	以前的	天	曾是	所以	下	,

英国早期的铁器质量很差，

[ɔːr][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [noʊn] ,

or	the	art	of	working	it	was	so	little	known	,
或者	这	艺术	的	在职的	它	曾是	所以	小的	已知	,

或者说，这种技艺鲜为人知。

[ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [i:]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən]

that	even	as	far	back	as	the	days	of	Richard	II	German	and	Italian
那	甚至	作为	远的	后退	作为	这	天	的	理查德	二	德语	和	意大利语

['ɑ:rmərər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] ['wɜkmən] [ɪn] ['jʊrəp] .

armourers	were	the	chief	workmen	in	Europe	.
盔甲匠	是	这	首席	工人	在	欧洲	.

早在理查二世时期，德国和意大利的盔甲匠就是欧洲的主要工匠。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑ:rmər] ['tʃi:fli] [kən'sistid] [ʌv; əv]

It	should	be	remembered	that	the	earlier	kind	of	armour	chiefly	consisted	of
它	应该	是	记得	那	这	早些时候	种类	的	盔甲	主要	由……组成	的

['kwɪltɪd] ['gɑ:rmənts] ,

quilted	garments	,
绗缝	服装	,

需要注意的是，早期的盔甲主要由绗缝衣物构成。

['fɜ:rðər] ['fɔ:tifaid][baɪ] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['leðər] , [hɔ:rn] , [ɔ:r]['met(ə)l] .

further	fortified	by	small	pieces	of	leather	,	horn	,	or	metal	.
更远	强化	经过	小的	件	的	皮革	,	喇叭	,	或者	金属	.

再用小块皮革、角或金属加固。

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] ['ɑ:rmər] ,

So	far	from	the	invention	of	gunpowder	having	driven	out	armour	,
所以	远的	从	这	发明	的	火药	拥有	驱动	出去	盔甲	,

火药的发明远未取代盔甲，

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] ['kredɪt][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'sploʊsɪv] ,

if	we	may	credit	the	story	of	the	earliest	employment	of	that	explosive	,
如果	我们	可能	信用	这	故事	的	这	最早	就业	的	那	爆炸物	,

如果我们可以相信关于这种炸药最早使用的故事，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [wen] [pleɪt] ['ɑ:rmər] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ɪn][ju:z] , ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][ɪn]

it	was	at	a	date	when	plate	armour	was	hardly	in	use	,	certainly	not	in
它	曾是	在	一个	日期	什么时候	盘子	盔甲	曾是	几乎	在	使用	,	当然	不是	在

[lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] .

large	pieces	.
大的	件	.

当时板甲几乎还没被使用，更别说大件板甲了。

[wʌt] ['æktʃuəli] [dɪd] [kɔ:z] [ðə; ði][dɪs'ju:s][ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][aɪ'di:əz][æz; əz][tu:; tə]

What	actually	did	cause	the	disuse	of	armour	was	the	change	in	ideas	as	to
什么	实际上	做过	原因	这	废弃	的	盔甲	曾是	这	改变	在	想法	作为	到

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [tru:ps] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd]

the	movement	of	troops	and	the	large	quantity	of	armour	which	was	made
这	移动	的	军队	和	这	大的	数量	的	盔甲	哪个	曾是	制成

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

in	the	sixteenth	century	,
在	这	第十六	世纪	,

真正导致盔甲不再使用的原因是军队调动观念的改变以及十六世纪盔甲的大量生产。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [meɪk] .

and	consequently	the	inferior	make	.
和	最后	这	下	制作	.

因此，质量低劣的产品也随之而来。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][dɪs'ju:s][ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði]

In	England	the	disuse	of	armour	seems	to	have	begun	earlier	than	on	the
在	英格兰	这	废弃	的	盔甲	似乎	到	有	开始	早些时候	比	在	这

['kɑ:ntɪnənt] ,

Continent	,
大陆	,

在英国，盔甲的弃用似乎比欧洲大陆开始得更早。

[bʌt; bət][æt; ət][noʊ][taɪm][wɜːr; wər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['soʊldʒərz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l][æz; əz] [siːn] [ɪn]

but	at	no	time	were	the	ordinary	soldiers	covered	with	metal	as	seen	in
但	在	不	时间	是	这	普通的	士兵	涵盖	和	金属	作为	已见	在

['ɑːməriz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

Armouries	and	other	places	.
军械库	和	其他	地方	.

但普通士兵从未像在军械库和其他地方那样全身披着金属盔甲。

[ðə; ði] [weɪt] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðə; ði][kɔːst] , [pri'ventid] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	weight	,	and	what	was	more	important	,	the	cost	,	prevented	such	a
这	重量	,	和	什么	曾是	更多的	重要的	,	这	成本	,	阻止	这样的	一个

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

重量，更重要的是成本，使得这种事情无法实现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ænd; ənd][hæd; həd]['hɔːrsɪz]

It	was	only	the	rich	who	could	afford	to	pay	for	and	had	horses
它	曾是	仅有的	这	富有的	WHO	可以	买得起	到	支付	为了	和	有	马匹

[tuː; tə] ['kæri] ['ɑːrmər] ,

to	carry	armour	,
到	携带	盔甲	,

只有富人才买得起盔甲，也才有马匹来驮运盔甲。

[huː] [wɔːr] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [siː] [naʊ] .

who	wore	much	of	what	we	see	now	.
WHO	穿着	很多	的	什么	我们	看	现在	.

他们当时穿着我们现在看到的很多服饰。

[ə'gen] , ['ɑːrmər] [fɔːr; fər][wɔːr][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ænd; ənd] [les] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] [ðæt] [juːst]

Again	,	armour	for	war	was	much	lighter	and	less	complete	than	that	used
再次	,	盔甲	为了	战争	曾是	很多	打火机	和	较少的	完全的	比	那	用过的

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɪlt][jɑːrd] ,

for	the	tilt	yard	,
为了	这	倾斜	院子	,

此外，战争中使用的盔甲比比武场上使用的盔甲要轻便得多，也远不如后者完善。

[wer] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['werər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kən'sɪdərd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə]

where	protection	to	the	wearer	was	more	considered	than	his	ability	to
在哪里	保护	到	这	佩戴者	曾是	更多的	经过考虑的	比	他的	能力	到

[hɜːrt][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

hurt	his	opponent	.
伤害	他的	对手	.

当时的设计理念更注重保护穿着者自身，而不是让他能够伤害对手。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][ɪts] ['friːkwənt] [ɪn'rɪtʃmənt] [wɪð; wɪθ]

The	greater	substance	of	such	armour	and	its	frequent	enrichment	with
这	更大的	物质	的	这样的	盔甲	和	它是	频繁	丰富	和

[ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [noʊ] [daʊt] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]

engraving	and	gilding	no	doubt	led	to	the	preservation	of	this	class	of
雕刻	和	镀金	不	怀疑	引领	到	这	保存	的	这	班级	的

[dɪ'fens] .

defence	.
防御	.

这种盔甲的厚重质感以及经常采用的雕刻和镀金装饰，无疑促成了这类防御手段的保存。

[tʃeɪn] [meɪl] ['sʌfərd] [ɪk'striːmli] [baɪ] [rʌst] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] ,

Chain	mail	suffered	extremely	by	rust	and	neglect	,
链	邮件	遭受	极其	经过	锈	和	忽视	,

锁子甲因生锈和疏于保养而严重破损。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [pleɪt] ['ɑ:rmər] [wʌz; wəz]['sʌbʤekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪˌtɪrɪə'reɪʃn] .

and	even	plate	armour	was	subject	to	the	same	deterioration	.
和	甚至	盘子	盔甲	曾是	主题	到	这	相同的	恶化	.

即使是板甲也同样会受到损坏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	consequently	not	to	be	wondered	at	that	little	or	no	armour	of	a
它	是	最后	不是	到	是	想知道	在	那	小的	或者	不	盔甲	的	一个

[deɪt] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .

date	previous	to	the	fifteenth	century	is	to	be	seen	in	this	collection	.
日期	以前的	到	这	第十五	世纪	是	到	是	已见	在	这	收藏	.

因此，在这个收藏中很少或根本没有十五世纪以前的盔甲，也就不足为奇了。

[ɑ:n] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪˌaɪz] [deθ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

On	Henry	VIII's	death	the	first	inventory	of	the	Royal	collection	was	made	,
在	亨利	八的	死亡	这	第一的	存货	的	这	皇家	收藏	曾是	制成	,

亨利八世去世后，皇家收藏进行了第一次清点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd][ɑ:rmz][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

and	this	includes	the	armour	and	arms	at	Greenwich	,
和	这	包括	这	盔甲	和	武器	在	格林威治	,

这其中包括格林威治的盔甲和武器。

[ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [æt; ət][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm]

and	arms	and	artillery	at	the	Tower	of	London	which	,	from	the	time
和	武器	和	炮兵	在	这	塔	的	伦敦	哪个	,	从	这	时间

[ʌv; əv] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪˌaɪ] ,

of	Henry	VIII	,
的	亨利	八	,

伦敦塔内还存放着武器和大炮，这些武器和大炮自亨利八世时期起就一直存放于此。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rənərz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

was	one	of	the	sights	for	foreigners	of	distinction	.
曾是	一	的	这	景点	为了	外国人	的	区别	.

曾是外国名流的必游之地。

[ɪn][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ðə; ði][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [aʊt] ,

In	the	troubles	of	the	Civil	War	the	arms	were	drawn	out	,
在	这	麻烦	的	这	民用	战争	这	武器	是	绘制	出去	,

内战期间，双方拔出了武器。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [mʌtʃ] , [bəuθ][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['ɑ:rmər] , [wʌz; wəz] [ju:st]

and	there	is	no	doubt	much	,	both	of	arms	and	armour	,	was	used
和	那里	是	不	怀疑	很多	,	两个都	的	武器	和	盔甲	,	曾是	用过的

[ænd; ənd] [lɔ:st] .

and	lost	.
和	丢失的	.

毫无疑问，大量的武器和盔甲被使用，然后又丢失了。

[ðə; ði] [prə'tektər] [tʊk] [wʌn][su:t] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] ,

The	Protector	took	one	suit	,	and	it	was	not	till	1660	that	the	armour	,
这	保护者	采取	一	套装	,	和	它	曾是	不是	直到	-	那	这	盔甲	,

护国公只穿了一套盔甲，直到1660年，这套盔甲才.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['mi:nwaɪl] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] ['lʌndən] , [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

which	had	meanwhile	been	brought	to	London	,	was	collected	,	and	,	with
哪个	有	同时	到过	带来	到	伦敦	,	曾是	集	,	和	,	和

[ðə; ði] ['wɛpənz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] ,

the	weapons	still	in	the	store	,
这	武器	仍然	在	这	店铺	,

与此同时，这些物品已被运到伦敦，并被收集起来，而武器仍然存放在仓库里。

[wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][mju'ziːəm] .

were	formed	into	a	kind	of	museum	.
是	形成	进入	一个	种类	的	博物馆	.

被改造成了一个类似博物馆的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] ['pɪriəd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊ'tesk] ['stɔːriz]

It	is	to	that	period	that	may	be	traced	most	of	the	grotesque	stories
它	是	到	那	时期	那	可能	是	追踪	最多	的	这	怪诞	故事

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

associated	with	the	collection	.
联系	和	这	收藏	.

与该系列作品相关的绝大多数怪诞故事都可以追溯到那个时期。

[æt; ət] ['veriəs] ['sʌbsɪkwənt] [pɪrɪədz] [ə'dɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

At	various	subsequent	periods	additions	were	made	to	the	collection	,
在	各种各样的	随后的	时期	新增内容	是	制成	到	这	收藏	,

在随后的不同时期，藏品都得到了扩充。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and	it	was	arranged	in	such	manner	as	suited	the	knowledge	of	the	day
和	它	曾是	安排	在	这样的	方式	作为	适合	这	知识	的	这	天

.

:

.

它的安排方式符合当时的知识水平。

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [meɪd]

Series	of	figures	of	kings	of	England	and	famous	persons	were	made
系列	的	数据	的	国王	的	英格兰	和	著名的	人	是	制成

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ɔːr] [tʃeɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .

and	added	to	or	changed	on	the	death	of	the	sovereign	.
和	额外	到	或者	已更改	在	这	死亡	的	这	主权	.

制作了一系列英国国王和名人的雕像，并在君主去世后进行添加或更改。

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [baɪ][sɜːr]['sæmjuəl] ['mɛrɪk] .

In	later	times	the	whole	has	been	arranged	by	Sir	Samuel	Meyrick	.
在	之后	时代	这	所有的	有	到过	安排	经过	先生	塞缪尔	梅里克	.

后来，整个工程由塞缪尔·梅里克爵士安排妥当。

['mɪstər] . ['hjuːɪt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - ,

Mr	.	Hewitt	,	and	Mr	.	Planché	,
先生	.	休伊特	,	和	先生	.	-	,

休伊特先生和普朗什先生

[ænd; ənd][ɪn] - ['mɪstər] . ['hjuːɪt] [druː] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents] .

and	in	1859	Mr	.	Hewitt	drew	up	the	first	catalogue	of	the	contents	.
和	在	-	先生	.	休伊特	画	向上	这	第一的	目录	的	这	内容	.

1859 年，休伊特先生编制了第一份藏品目录。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fɪgjərz] [frʌm; frəm] - [tɪl] - [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gæləri] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ]

The	mounted	figures	from	1826	till	1883	stood	in	a	long	gallery	adjoining	the	south
这	安装	数据	从	-	直到	-	站立	在	一个	长的	画廊	相邻的	这	南

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

side	of	the	Tower	,
边	的	这	塔	,

从1826年到1883年，骑马人像矗立在伦敦塔南侧的一条长廊里。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [deɪt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [rɪ'muːvd]

but	at	the	latter	date	this	was	pulled	down	,	and	the	figures	removed
但	在	这	后者	日期	这	曾是	拉	向下	,	和	这	数据	已移除

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] .

to	the	top	floor	.
到	这	顶部	地面	.

但后来这个装置被拆除了，人物雕像也被移到了顶楼。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪtər][ɑːrmz] ,

Within	the	last	few	years	the	floor	below	has	been	used	for	the	later	arms	,
之内	这	最后的	很少	年	这	地面	以下	有	到过	用过的	为了	这	之后	武器	,

近几年，楼下的楼层被用来存放后期的武器装备。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['ʌðər]

but	the	lighting	of	the	rooms	and	their	shape	,	with	various	other
但	这	灯光	的	这	房间	和	他们的	形状	,	和	各种各样的	其他

['kɔːzɪz] ,

causes	,
原因	,

但房间的照明和形状，以及其他各种原因，

[prɪ'vent] ['eni] ['strɪktli] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

prevent	any	strictly	chronological	arrangements	of	the	collection	,
防止	任何	严格	按时间顺序	安排	的	这	收藏	,

避免对藏品进行任何严格的按时间顺序排列，

['meni] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] .

many	objects	of	which	also	belong	to	long	periods	of	time	.
许多	对象	的	哪个	还	属于	到	长的	时期	的	时间	.

其中许多物品也属于很长一段时间。

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrmər] [ɑːr; ər] [naʊ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['ʌpər] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

The	arms	and	armour	are	now	placed	on	the	two	upper	floors	of	the	White
这	武器	和	盔甲	是	现在	放置	在	这	二	上	楼层	的	这	白色的

['taʊər] ,

Tower	,
塔	,

武器和盔甲现在都放置在白塔的顶层两层。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] ['wɛpənz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːrmər] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] ,

the	earlier	weapons	and	all	the	armour	,	being	on	the	top	floor	,
这	早些时候	武器	和	全部	这	盔甲	,	存在	在	这	顶部	地面	,

早期的武器和所有盔甲都在顶层。

[waɪl] [ðə; ði]['leɪtər] ['wɛpənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrmər] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs]

while	the	later	weapons	and	the	Indian	arms	and	armour	,	with	various
尽管	这	之后	武器	和	这	印度	武器	和	盔甲	,	和	各种各样的

['pɜːrsən(ə)l]['relɪks] ,

personal	relics	,
个人的	遗物	,

而后期的武器以及印度人的武器和盔甲，还有各种个人遗物，

[ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ][ɔːr]['sekənd] [flɔːr] .

are	placed	on	what	is	the	third	stage	or	second	floor	.
是	放置	在	什么	是	这	第三	阶段	或者	第二	地面	.

位于第三层或第二层。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə'sendz] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['sterkeɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	this	the	visitor	ascends	by	a	circular	staircase	in	the	south	front	of	the
到	这	这	游客	上升	经过	一个	圆	楼梯	在	这	南	正面	的	这

['taʊər] .

Tower	.
塔	.

游客可从塔楼南侧的圆形楼梯登上此处。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	foot	observe	a	brass	plate	recording	the	finding	in	1674	of	the
在	这	脚	观察	一个	黄铜	盘子	记录	这	寻找	在	-	的	这

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['prɪnsəz][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ,

supposed	remains	of	the	"	Princes	in	the	Tower	,
据称	遗迹	的	这	"	王子们	在	这	塔	,

在底部可以看到一块黄铜牌，上面记录了1674年发现的所谓"塔中王子"遗骸。

" ['edwərd][viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['rɪtʃəd] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] .

"	Edward	V	and	his	brother	Richard	Duke	of	York	.
"	爱德华	V	和	他的	兄弟	理查德	公爵	的	约克	.

爱德华五世和他的弟弟约克公爵理查德。

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [ðen] ['entərz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

The	visitor	then	enters	the	Chapel	of	St	.	John	,
这	游客	然后	进入	这	教堂	的	英石	.	约翰	,

然后，参观者进入圣约翰小教堂。

[ænd; ənd][ɑːn] ['liːvɪŋ] ['paːsiz]['ɪntuː][ðə; ði]['smɔːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɑːn] [ðɪs] [flɔːr] .

and	on	leaving	passes	into	the	smaller	of	the	two	rooms	on	this	floor	.
和	在	离开	通过	进入	这	较小的	的	这	二	房间	在	这	地面	.

离开时，他会进入这层楼两个房间中较小的那个。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [hɔːrs] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [bræs] [skeɪlz] [kə'nektɪd]

At	the	end	of	the	room	is	a	Persian	horse	armour	of	brass	scales	connected
在	这	结尾	的	这	房间	是	一个	波斯语	马	盔甲	的	黄铜	秤	连接

[baɪ] [tʃeɪn] [meɪl] .

by	chain	mail	.
经过	链	邮件	.

房间尽头是一套波斯马铠，由黄铜鳞片和锁子甲连接而成。

[nɪr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪltɪd] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːr'miːz] ['dʒen(ə)rəl]['mʌhʌ] - , [kɪld] [ɪn]

Near	this	is	the	quilted	armour	of	the	Burmese	General	Maha	Bundoola	,	killed	in
靠近	这	是	这	绗缝	盔甲	的	这	缅甸	一般的	玛哈	-	,	被杀	在

- .

1824	.
-	.

附近是缅甸将军马哈·邦杜拉的绗缝盔甲，他于 1824 年阵亡。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bel] [frʌm; frəm] ['bɜ˞ːmə] ,

At	the	other	end	of	the	room	is	a	large	bell	from	Burmah	,
在	这	其他	结尾	的	这	房间	是	一个	大的	钟	从	缅甸	,

房间的另一端摆放着一口来自缅甸的大钟。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['wɪljəm] [gɔːm] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . ,

presented	by	the	late	General	Sir	William	Gomme	,	G	.	C	.	B	.	,
呈现	经过	这	晚的	一般的	先生	威廉	胶	,	G	.	C	.	B	.	,

由已故的威廉·戈姆爵士（GCB）呈献

[ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [tuː] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ][ˌdʒæpə'niːz] ['ɑːrmər] ,

and	near	it	are	two	figures	with	Japanese	armour	,
和	靠近	它	是	二	数据	和	日本人	盔甲	,

附近还有两个身穿日本盔甲的人影。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] [i:] [wen] [prɪns] [baɪ][ðə; ði][ˌmo'gʌl] .

one	of	them	presented	to	Charles	II	when	prince	by	the	Mogul	.
一	的	他们	呈现	到	查尔斯	二	什么时候	王子	经过	这	大亨	.

其中一件是莫卧儿王朝赠予查理二世王子的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['i:stərn] ['ɑ:rmər] [wɪtʃ]

It	is	interesting	as	being	one	of	the	earliest	examples	of	Eastern	armour	which
它	是	有趣的	作为	存在	一	的	这	最早	示例	的	东	盔甲	哪个

[hæz; həz][æn; ən] [ɔ:'θentɪk] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

has	an	authentic	record	of	its	presence	in	this	country	,
有	一个	真正的	记录	的	它是	在场	在	这	国家	,

这件盔甲很有意思，因为它是现存最早的东方盔甲之一，并且有确凿的记录证明它曾在这个国家出现过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ɪn] ['ɜ:rli] [fɔ:rmz][soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

and	it	also	exhibits	the	persistence	in	early	forms	so	common	in	the	East	.
和	它	还	展品	这	持久性	在	早期的	表格	所以	常见的	在	这	东方	.

它还表现出东方常见的早期形式的延续性。

[ðə; ði]['keɪsɪz][ɑ:n] ['i:ðər] [hænd][kən'teɪn] ['wɛpənz] , ['helmits] , [ænd; ənd] ['ɑ:rmər] [frʌm; frəm][moʊst]

The	cases	on	either	hand	contain	weapons	,	helmets	,	and	armour	from	most
这	案例	在	任何一个	手	包含	武器	,	头盔	,	和	盔甲	从	最多

[pɑ:rts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɪndiən]['empaɪər] ,

parts	of	our	Indian	Empire	,
部分	的	我们的	印度	帝国	,

两侧的箱子里装着来自印度帝国大部分地区的武器、头盔和盔甲。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɛpənz] [frʌm; frəm] [kɑbʊl] , ['pə:ʃə] , ['æfrɪkə] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ]

as	well	as	weapons	from	Cabul	,	Persia	,	Africa	,	America	,	and	the	South
作为	出色地	作为	武器	从	卡布尔	,	波斯	,	非洲	,	美国	,	和	这	南

['si:z] .

Seas	.
海域	.

以及来自喀布尔、波斯、非洲、美洲和南海的武器。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

Some	of	these	were	presented	by	the	Honourable	East	India	Company	,
一些	的	这些	是	呈现	经过	这	尊敬的	东方	印度	公司	,

其中一些是由尊敬的东印度公司赠送的。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['pɜ:rtʃəs] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

some	were	acquired	by	purchase	after	the	Great	Exhibition	of	1851	,
一些	是	获得	经过	购买	后	这	伟大的	展览	的	-	,

其中一些是在1851年万国博览会之后通过购买获得的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] .

and	others	have	been	added	at	various	times	.
和	其他的	有	到过	额外	在	各种各样的	时代	.

其他内容则是在不同时期陆续添加的。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɑ:r; ər] ['mɒdlz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz]

In	the	centre	of	the	room	are	models	showing	the	Tower	buildings	in	the	years
在	这	中心	的	这	房间	是	模型	显示	这	塔	建筑物	在	这	年

- [ænd; ənd] - .

1842	and	1866	.
-	和	-	.

房间中央陈列着1842年和1866年塔楼的模型。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ru:m] [ɪz] [naʊ] ['entərd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][left][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['fai,a:rmz] ,

The	Large	Room	is	now	entered	,	and	on	the	left	is	a	case	containing	firearms	,
这	大的	房间	是	现在	进入	,	和	在	这	左边	是	一个	案件	包含	枪支	,

现在进入了大房间，左边有一个装有枪支的柜子。

[hænd] [grə'neɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɑːrmz][ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi]
hand grenades , and a series of the rifled arms in use in the British Army
手 手榴弹 , 和 一个 系列 的 这 步枪 武器 在 使用 在 这 英国 军队
[sɪns] - .
since 1801 .
自从 - .

手榴弹，以及自 1801 年以来英国军队使用的一系列线膛枪。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [tuː] ['beɪkər]['raɪfəlz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] ['brʌnzwɪk] ['raɪf(ə)l] ,
These include the two Baker rifles of 1801 and 1807 ; the Brunswick rifle ,
这些 包括 这 二 贝克 步枪 的 - 和 - ; 这 布伦瑞克 步枪 ,

其中包括1801年和1807年制造的两支贝克步枪；布伦瑞克步枪，

- ; [ðə; ði][ˌmɪn'iː]['raɪf(ə)l] , - ; [ðə; ði] ['enfiːld] ['raɪf(ə)l] ['mʌskɪt] , - ; [ðə; ði]['snaɪdɚ] , - ;
1836 ; the Minie rifle , 1851 ; the Enfield rifle musket , 1855 ; the Snider , 1865 ;
- ; 这 米妮 步枪 , - ; 这 恩菲尔德 步枪 滑膛枪 , - ; 这 斯奈德 , - ;

1836年；米尼步枪，1851年；恩菲尔德步枪，1855年；斯奈德步枪，1865年；

[ðə; ði][mɑːr'tiːni] - ['henri] , - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [liː] - ['mɛtfərd] ['mægəziːn] ['raɪf(ə)l] .
the Martini - Henry , 1871 ; and the Lee - Metford magazine rifle .
这 马提尼 - 亨利 , - ; 和 这 李 - 梅特福德 杂志 步枪 .

马蒂尼-亨利步枪（1871 年）和李-梅特福德弹匣步枪。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [bɪ'twiːn] [tuː] [groʊ'tesk] ['fɪgjərz] , [kɔːld] [dʒɪn] [ænd; ənd] [bɪr] ,
On the right , between two grotesque figures , called Gin and Beer ,
在 这 正确的 , 之间 二 怪诞 数据 , 称为 杜松子酒 和 啤酒 ,

右侧，在两个怪诞的人物形象之间，分别叫做杜松子酒和啤酒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pæləs] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
from the entrance to the Buttery of the old Palace of Greenwich ,
从 这 入口 到 这 黄油 的 这 老的 宫殿 的 格林威治 ,

从格林威治旧宫的餐厅入口处，

[ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] - [swɔːdz] (['fɔːrən]) , [θʌm] - [skruːz] , [ðə; ði] [-]
is a case containing executioners ' swords (foreign) , thumb - screws , the Scavenger's
是 一个 案件 包含 刽子手 - 剑 (外国的) , 拇指 - 螺丝 , 这 拾荒者的
['dɔːtər] [fɔːr; fər] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [nek] ,
Daughter for confining the neck ,
女儿 为了 限制 这 脖子 ,

这是一个装有刽子手佩剑（外国产）、拇指夹、以及用来束缚颈部的"清道夫之女"的箱子。

[hændz] , [ænd; ənd] [fiːt] , ['bɪlbəʊ] [fɔːr; fər] [ʃɪp] [juːz] , [ænd; ənd] [θʌm] - [skruːz] .
hands , and feet , bilboes for ship use , and thumb - screws .
双手 , 和 脚 , 比尔博斯 为了 船 使用 , 和 拇指 - 螺丝 .

手、脚、船用手杖和拇指螺丝。

[əb'zɜːrv] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['kɑːlər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə] , " [wɪtʃ]
Observe also the so - called " Collar taken from the Spanish Armada , " which
观察 还 这 所以 - 称为 " 衣领 已采取 从 这 西班牙语 舰队 , " 哪个
[haʊ'evər] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] - ,
however was here in 1547 ,
然而 曾是 这里 在 - ,

另请注意所谓的"取自西班牙无敌舰队的项圈"，然而它在 1547 年就已在此。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['terəb(ə)l] .
and has been in later times filled with lead to make it more terrible .
和 有 到过 在 之后 时代 已填 和 带领 到 制作 它 更多的 糟糕的 .

后来人们还在里面灌满了铅，使它更加可怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['kɑːlər][fɔːr; fər] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['prizənəz] .
It was only a collar for detention of ordinary prisoners .
它 曾是 仅有的 一个 衣领 为了 拘留 的 普通的 囚犯 .

那只是用来关押普通囚犯的项圈。

[ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] ,

A	conjectural	model	of	the	rack	is	also	shown	,
一个	推测性的	模型	的	这	架子	是	还	所示	,

图中还展示了该货架的推测模型。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][pɪk'tɔːriəl] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ([æt; ət][noʊ][taɪm][ə; eɪ]['liːg(ə)l]

but	the	only	pictorial	authority	for	this	instrument	(	at	no	time	a	legal
但	这	仅有的	画报	权威	为了	这	乐器	(	在	不	时间	一个	合法的

['pʌnɪʃmənt]) [ɪz][ə; eɪ] ['wʊdkʌt] [ɪn] [-] ['mɑːtəz] ,

punishment	)	is	a	woodcut	in	Foxe's	Martyrs	,
惩罚	)	是	一个	木刻	在	福克斯的	殉道者	,

但关于这种刑具（它从未被用作合法刑罚）的唯一图像权威资料是福克斯的《殉道者》中的一幅木刻版画。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm]['dʒɜːrmən] ['sɔːrsɪz] .

the	illustrations	for	which	were	drawn	from	German	sources	.
这	插图	为了	哪个	是	绘制	从	德语	来源	.

其插图取材于德国资料。

[ɑːn][ðə; ði][left][hænd][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['fai,aːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	left	hand	are	cases	of	European	firearms	of	the	first	half	of	the
在	这	左边	手	是	案例	的	欧洲的	枪支	的	这	第一的	一半	的	这

['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

present	century	,
展示	世纪	,

左侧展示的是本世纪上半叶欧洲的枪械展柜。

[ænd; ənd] [tuː] ['kænən] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kwiːn] [æn] .

and	two	cannon	made	for	the	Duke	of	Gloucester	,	the	son	of	Queen	Anne	.
和	二	大炮	制成	为了	这	公爵	的	格洛斯特	,	这	儿子	的	女王	安妮	.

还有两门为安妮女王之子格洛斯特公爵制造的大炮。

[ɪn][ðə; ði][es] . [iː] . ['kɔːrnər] , [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm] , [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ɜːrli] ['kænən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] ,

In	the	S	.	E	.	corner	,	on	a	platform	,	are	several	early	cannon	,	including	one	,
在	这	S	.	E	.	角落	,	在	一个	平台	,	是	一些	早期的	大炮	,	包括	一	,

在东南角的一个平台上，摆放着几门早期的大炮，其中包括一门：

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['meri] [roʊz] ,

and	part	of	another	,	from	the	wreck	of	the	Mary	Rose	,
和	部分	的	其他	,	从	这	破坏	的	这	玛丽	玫瑰	,

还有一部分来自玛丽·罗斯号的残骸，

[sʌŋk] [ɪn]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ɔːf] ['spɪtˌhɛd] [ɪn] - .

sunk	in	action	with	the	French	off	Spithead	in	1545	.
沉没	在	行动	和	这	法语	离开	喷火头	在	-	.

1545 年在斯皮特黑德附近与法国人交战时沉没。

[ðiːz] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [moʊd][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɛpənz] , ['neɪmli] ;

These	display	the	early	mode	of	construction	of	such	weapons	,	namely	;
这些	展示	这	早期的	模式	的	建造	的	这样的	武器	,	即	;

这些展示了此类武器的早期构造方式，即：

[baːz][ʌv; əv]['aɪərn][ˌlɑːndʒə'tuːdnəli] ['weldɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd][en'sɜːkəld][baɪ] [huːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

bars	of	iron	longitudinally	welded	together	and	encircled	by	hoops	of	the	same
酒吧	的	铁	纵向	焊接	一起	和	包围	经过	篮球	的	这	相同的

['met(ə)l] .

metal	.
金属	.

由纵向焊接在一起的铁条，并用同种金属制成的箍环环绕。

[ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [saɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɑːr; ər][wɔːl] ['piːsɪz] ,

On	the	window	side	in	the	recesses	are	wall	pieces	,
在	这	窗户	边	在	这	凹陷处	是	墙	件	,

窗户一侧的凹槽里是墙体构件，

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .
which belonged to the Honourable East India Company .
哪个 属于 到 这 尊敬的 东方 印度 公司 .

它属于尊贵的东印度公司。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜːr; hər][æz; əz][ɑːn]
The figure of Queen Elizabeth is supposed to represent her as on
这 数字 的 女王 伊丽莎白 是 据称 到 代表 她 作为 在
[hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə]
her way to St . Paul's Cathedral after the destruction of the Spanish Armada
她 方式 到 英石 . 保罗的 大教堂 后 这 破坏 的 这 西班牙语 舰队
.
:
.

伊丽莎白女王的雕像描绘的是她在摧毁西班牙无敌舰队后前往圣保罗大教堂的情景。

[nɪr] [ðə; ði][lɪft][ɑːr; ər] ['pɑːtizən] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['joʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,
Near the lift are partizans carried by the Yeomen of the Guard ,
靠近 这 举起 是 游击队员 携带 经过 这 自耕农 的 这 警卫 ,

升降机附近是卫队士兵抬着的游击队员。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [piləs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] - ['hælbərd] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [tɪl] [ə'baʊt]
and round the pillars are the sergeants ' halberds used in the Army till about
和 圆形的 这 柱子 是 这 中士 - 戟 用过的 在 这 军队 直到 关于
- .
1830 .
- .

柱子周围摆放着军队在 1830 年左右使用的军士戟。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['ketldrʌm] ['kæptʃərd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['blenim] , - .
Observe the kettledrums captured at the battle of Blenheim , 1704 .
观察 这 定音鼓 捕获 在 这 战斗 的 布伦海姆 , - .

请欣赏在 1704 年布伦海姆战役中缴获的定音鼓。

[ɑːn][ðə; ði][left][hænd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [æks] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [sɪns] - ,
On the left hand observe the beheading axe , which has been here since 1687 ,
在 这 左边 手 观察 这 斩首 斧头 , 哪个 有 到过 这里 自从 - ,

左侧是斩首斧，它自 1687 年以来就一直摆放在这里。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [blɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [lɔːrd] ['lʌvət] , [ɪn] - ,
also the block on which Lord Lovat , in 1747 ,
还 这 堵塞 在 哪个 主 洛瓦特 , 在 - ,

还有洛瓦特勋爵于 1747 年建造的那块地，

[lɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][wʌn] [stroʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃer] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]
lost his head at one stroke for the share he took in the attempt of the
丢失的 他的 头 在 一 中风 为了 这 分享 他 采取 在 这 试图 的 这
[prɪ'tendər] [ɪn] - .
Pretender in 1745 .
冒名顶替者 在 - .

他因参与 1745 年的篡位者阴谋而一举身亡。

[brɪ'jɑːnd] [ðɪs] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Beyond this , against the wall ,
超过 这 , 反对 这 墙 ,

此外，靠墙而立，

[ɪz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][baɪ][dʒɑːn] [bel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] .
is a model by John Bell of a monument for the Great Duke of Wellington .
是 一个 模型 经过 约翰 钟 的 一个 纪念碑 为了 这 伟大的 公爵 的 惠灵顿 .

这是约翰·贝尔为威灵顿公爵设计的纪念碑模型。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr]['dænjəl]['laɪsənz] , ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , -

It	was	presented	by	the	late	Sir	Daniel	Lysons	,	Constable	of	the	Tower	,	1890
它	曾是	呈现	经过	这	晚的	先生	丹尼尔	莱森斯	,	警官	的	这	塔	,	-

- - .

-	1898	.
-	-	.

该物品由已故的伦敦塔守卫丹尼尔·莱森斯爵士（1890-1898 年）赠送。

[stɪl] [ɑːn][ðə; ði][left][hænd] , [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] ,

Still	on	the	left	hand	,	in	a	glass	case	,
仍然	在	这	左边	手	,	在	一个	玻璃	案件	,

仍然在左侧，在一个玻璃柜里，

[ɪz][ðə; ði]['soʊldʒɝz][kloʊk][ɑːn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [ɪk'spaɪərd][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

is	the	soldier's	cloak	on	which	General	Wolfe	expired	in	the	moment	of	victory	,
是	这	士兵的	披风	在	哪个	一般的	沃尔夫	已到期	在	这	片刻	的	胜利	,

[æt; ət] [kə'bek] , - .

at	Quebec	,	1759	.
在	魁北克	,	-	.

这是沃尔夫将军在 1759 年魁北克战役胜利时身披的士兵斗篷。

[bɪ'jɑːnd] , [ɪn] [ə'nʌðər] [keɪs] ,

Beyond	,	in	another	case	,
超过	,	在	其他	案件	,

此外，在另一个案例中，

[ɪz][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][wɔːrn][æz; əz] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [duːk] [ʌv; əv]

is	the	uniform	worn	as	Constable	of	the	Tower	by	the	Great	Duke	of
是	这	制服	磨损	作为	警官	的	这	塔	经过	这	伟大的	公爵	的

['welɪŋtən] [frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,

Wellington	from	1826	until	his	death	,
惠灵顿	从	-	直到	他的	死亡	,

这是威灵顿大公从1826年到去世担任伦敦塔守卫官时所穿的制服。

[ɪn] - .

in	1852	.
在	-	.

1852年。

[nɪr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [pʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [roʊz] ,

Near	this	is	a	portion	of	the	wooden	pump	of	the	Mary	Rose	,
靠近	这	是	一个	部分	的	这	木制的	泵	的	这	玛丽	玫瑰	,

附近是玛丽·罗斯号木制水泵的一部分。

[sʌŋk] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɔːf][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪn] - .

sunk	in	action	off	the	Isle	of	Wight	in	1545	.
沉没	在	行动	离开	这	小岛	的	怀特岛	在	-	.

1545年在怀特岛附近海域战斗中沉没。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fjuːzd] [gʌn] [flɪnts] ,

In	a	case	at	the	end	of	the	room	is	a	mass	of	fused	gun	flints	,
在	一个	案件	在	这	结尾	的	这	房间	是	一个	大量的	的	融合	枪	燧石	,

房间尽头的一个箱子里装着一大堆熔化的火石。

[ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [ɪn] - [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd]

a	relic	of	the	fire	which	in	1841	destroyed	the	Great	Store	in	the	Tower	and
一个	遗迹	的	这	火	哪个	在	-	损毁	这	伟大的	店铺	在	这	塔	和

['meni] ['θaʊz(ə)nd][stænd][ʌv; əv][ɑːrmz] ,

many	thousand	stand	of	arms	,
许多	千	站立	的	武器	,

这是1841年那场大火的遗物，那场大火摧毁了伦敦塔内的大仓库和数千件武器。

['kænən] , & [siː] .
cannon , & c .
大炮 , & c .

大炮等等。

[ðə; ði] ['sterkeɪs] [ɪn][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . ['kɔːrnər][ɪz] [naʊ] [ə'sendɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
The staircase in the S . W . corner is now ascended leading to the great
这 楼梯 在 这 S . W . 角落 是 现在 上升 领导 到 这 伟大的
['ʌpər] ['tʃeɪmbər] ,
upper chamber ,
上 房间 ,

现在可以沿着西南角的楼梯向上攀登，通往楼上的大厅。

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] , - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði]
generally known as the Council Chamber , 95 feet by 40 feet , and , like the
一般来说 已知 作为 这 理事会 商会 , - 脚 经过 - 脚 , 和 , 喜欢 这
['smɔːlər] [ruːm] ,
smaller room ,
较小的 房间 ,

通常被称为议会厅，长95英尺，宽40英尺，与较小的房间一样，

- [fiːt] [haɪ] .
21 feet high .
- 脚 高的 .

高21英尺。

[raʊnd] [ðɪs] [tɑːp] [flɔːr] [rʌnz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
Round this top floor runs a passage cut in the thickness of the walls ,
圆形的 这 顶部 地面 跑步 一个 通道 切 在 这 厚度 的 这 墙壁 ,

顶层周围有一条通道，这条通道是在墙壁厚度上开凿出来的。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['oʊpənɪŋz] ['ɪnwərdz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
with numerous openings inwards opposite the windows ,
和 很多的 开口 向内 对面的 这 视窗 ,

窗户对面有许多向内的开口，

[ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] ['sʌmwʌt] [wen] ['fɔːmiŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][traɪ'fɔːriəm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
and widening somewhat when forming as it does the triforium of St .
和 扩大 有些 什么时候 成型 作为 它 做 这 三茂铁 的 英石 .
['dʒɑːnz]['tʃæp(ə)l] .
John's Chapel .
约翰的 教堂 .

在形成圣约翰教堂的三层楼廊时，它略微变宽。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɑːr; ər]['keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['velvɪt] - ['kʌvərd] [ænd; ənd]['kænvəs] -
At the entrance are cases containing velvet - covered brigandines and canvas -
在 这 入口 是 案例 包含 天鹅绒 - 涵盖 布列塔尼 和 帆布 -
['kʌvərd] [dʒæks] ,
covered jacks ,
涵盖 杰克 ,

入口处摆放着装有天鹅绒面罩的布面紧身衣和帆布面罩的短袄的箱子。

['gɑːrmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,
garments which were much used in the fifteenth and sixteenth centuries ,
服装 哪个 是 很多 用过的 在 这 第十五 和 第十六 几个世纪 ,

十五、十六世纪广泛使用的服装

[æz; əz] ['gɪvɪŋ] [prə'tekʃn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [smɔːl] [pleɪts] [ʌv; əv]['met(ə)l][dɪ'spoʊzd]

as	giving	protection	by	means	of	numerous	small	plates	of	metal	disposed
作为	给予	保护	经过	方法	的	很多的	小的	盘子	的	金属	处置

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd]['laɪnɪŋ][ðem; ðəm] ,

between	the	thicknesses	of	the	material	covering	and	lining	them	,
之间	这	厚度	的	这	材料	覆盖	和	衬垫	他们	,

通过在覆盖和衬里材料的厚度之间设置许多小金属板来提供保护，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [greɪt] [ˌfleksə'bɪlətɪ] .

and	also	great	flexibility	.
和	还	伟大的	灵活性	.

而且灵活性也很强。

[ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɑːr; ər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [meɪl][ɪn][fɔːrm][ʌv; əv] [hʊdz] ,

In	the	cases	on	the	right	hand	are	specimens	of	chain	mail	in	form	of	hoods	,
在	这	案例	在	这	正确的	手	是	标本	的	链	邮件	在	形式	的	引擎盖	,

右侧展柜中陈列的是形似兜帽的锁子甲样品。

[koʊts] , [sliːvz] , & [siː] , ['moʊstli] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv] ['iːstərn] ['ɔːrɪdʒɪn] .

coats	,	sleeves	,	&	c	,	mostly	,	if	not	all	,	of	Eastern	origin	.
外套	,	袖子	,	&	c	,	大多	,	如果	不是	全部	,	的	东	起源	.

外套、袖子等，即使不是全部，也大多源自东方。

[əb'zɜːrv] ['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [brɑːnz] [swɔːdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['veri] ['ɜːrli] ['wɛpənz] .

Observe	also	some	bronze	swords	and	other	very	early	weapons	.
观察	还	一些	青铜	剑	和	其他	非常	早期的	武器	.

还可以观察一些青铜剑和其他非常早期的武器。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['veriəs] [stɑːf] ['wɛpənz]

Round	the	walls	of	the	two	rooms	are	arranged	the	various	staff	weapons
圆形的	这	墙壁	的	这	二	房间	是	安排	这	各种各样的	职员	武器

[juːst] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

used	in	England	and	the	continent	.
用过的	在	英格兰	和	这	大陆	.

两间房间的墙壁周围陈列着英国和欧洲大陆使用的各种棍棒武器。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'kloʊʒər] [ɑːn][ðə; ði][left][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['eɪnʃənt] [brɑːnz] [tuːlz] ,

In	the	first	enclosure	on	the	left	are	cases	in	which	are	ancient	bronze	tools	,
在	这	第一的	外壳	在	这	左边	是	案例	在	哪个	是	古老的	青铜	工具	,

左侧第一个隔间里陈列着古代青铜工具。

['wɛpənz] , [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm] ['veriəs] [ləu'kælitiz] , [stoʊn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

weapons	,	and	ornaments	from	various	localities	,	stone	implements
武器	,	和	装饰品	从	各种各样的	地方	,	石头	实施

[ænd; ənd] ['wɛpənz] ,

and	weapons	,
和	武器	,

来自不同地区的武器和饰品，石器和武器，

[ænd; ənd][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [brɑːnz] ['ɑːrmər] [frʌm; frəm] - , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [griːk] ['set(ə)lmənt]

and	a	suit	of	bronze	armour	from	Cumæ	,	an	ancient	Greek	settlement
和	一个	套装	的	青铜	盔甲	从	-	,	一个	古老的	希腊语	沉降

[nɪr] ['neɪpəlz] .

near	Naples	.
靠近	那不勒斯	.

还有一套来自库梅（位于那不勒斯附近的古希腊定居点）的青铜盔甲。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kloʊʒər][ɑ:r; ər][gru:pt]['meni][və'raɪətiz][ʌv; əv][stɑ:f]['wɛpənz][ʌv; əv]

In	the	centre	of	the	enclosure	are	grouped	many	varieties	of	staff	weapons	of
在	这	中心	的	这	外壳	是	分组	许多	品种	的	职员	武器	的

[ðə; ði][ˌfɪf'ti:nθ] ,

the	fifteenth	,
这	第十五	,

围墙中央集中陈列着许多十五世纪的棍棒类武器。

[ˌsɪks'ti:nθ] , [ænd; ənd][ˌsev(ə)n'ti:nθ]['sentʃəriz] .

sixteenth	,	and	seventeenth	centuries	.
第十六	,	和	第十七	几个世纪	.

十六世纪和十七世纪。

[ə'mʌŋ][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][bɔ:r][spiə][fɔ:r; fər][ðə; ði][tʃeɪs][ænd; ənd][fɔ:r; fər][wɔ:r] , ['hælbərd] ,

Among	them	are	boar	spears	for	the	chase	and	for	war	,	halberds	,
之中	他们	是	公猪	长矛	为了	这	追赶	和	为了	战争	,	戟	,

['pɑ:tizən] ,

partizans	,
游击队员	,

其中包括用于狩猎和战争的野猪矛、戟、长柄刀等。

[bɪlz] , [gleɪv] , ['hoʊli]['wɔ:tər]['sprɪŋklz] ([ə; eɪ][stɑ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔ:l][wɪð; wɪθ][spaɪks][æt; ət][ɪts]

bills	,	glaives	,	holy	water	sprinkles	(	a	staff	with	a	ball	with	spikes	at	its
账单	,	长柄刀	,	圣	水	糖屑	(	一个	职员	和	一个	球	和	尖峰	在	它是

[ɪk'streməti]) ,

extremity	)	,
末端	)	,

钞票、长柄刀、圣水洒水器（一根末端带有尖刺球的棍子）

[ænd; ənd][ðə; ði] - [fʊt][paiks][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r]['pɪriəd] .

and	the	18	foot	pikes	of	the	Civil	War	period	.
和	这	-	脚	长矛	的	这	民用	战争	时期	.

还有南北战争时期的18英尺长的长矛。

[ðə; ði][fɜ:rst][keɪs][ɑ:n][ðə; ði][left][kən'teɪnz][ə; eɪ][faɪn]['ɑ:rtʃɝz][sə'leid,-'lɑ:d,'sæləd][wɪð; wɪθ][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]

The	first	case	on	the	left	contains	a	fine	archer's	salade	with	its	original
这	第一的	案件	在	这	左边	包含	一个	美好的	弓箭手的	沙拉	和	它是	原来的

['laɪnɪŋ] ,

lining	,
衬垫	,

左侧第一个展柜里装着一件精美的弓箭手沙拉，内衬还是原装的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][di:]['kɑ:sən][kə'lekʃ(ə)n] .

from	the	de	Cosson	collection	.
从	这	德	科森	收藏	.

来自德科松收藏。

[ə; eɪ][və'ni:ʃn][sə'leid,-'lɑ:d,'sæləd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] -

A	Venetian	salade	,	with	the	stamp	of	the	maker	of	the	Missaglia
一个	威尼斯	沙拉	,	和	这	邮票	的	这	制造商	的	这	-

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

一份威尼斯沙拉，带有米萨利亚家族制造商的印章。

[ə; eɪ]['hevi][sə'leid,-'lɑ:d,'sæləd][fɔ:r; fər][dʒaʊstɪŋ] , [ə; eɪ][kəumd]['moʊriˌɑ:n; 'mɔ:riˌɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði]

a	heavy	salade	for	jousting	,	a	combed	morion	and	the
一个	重的	沙拉	为了	比武	,	一个	梳理过的	莫里恩	和	这

['tɪltɪŋ]['helmɪt][ʌv; əv][sɜ:r]['henri][li:] ,

tilting	helmet	of	Sir	Henry	Lee	,
倾斜	头盔	的	先生	亨利	李	,

一顶用于马上比武的厚重沙拉帽、一顶梳理整齐的莫里翁帽和亨利·李爵士的倾斜头盔

[keɪ] . [dʒiː] . , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːməriz] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒeɪmz][aɪ] .

K	.	G	.	,	Master	of	the	Armouries	to	Queen	Elizabeth	and	James	I	.
K	.	G	.	,	掌握	的	这	军械库	到	女王	伊丽莎白	和	詹姆斯	我	.

KG，伊丽莎白女王和詹姆斯一世的军械库总管。

[ɪn][ðə; ði]['loʊər] [keɪs] [ɑːr; ər]['faɪnli] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l][gɪlt] ['tʃæmfrən] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] -

In	the	lower	case	are	finely	engraved	and	parcel	gilt	chamfrons	for	horses	'
在	这	降低	案件	是	精细地	刻	和	包裹	镀金	香槟	为了	马匹	-

['hedz] ,

heads	,
头部	,

下部字母饰有精雕细琢、局部镀金的马头图案，

[ə; eɪ][gɪlt] ['væmpleit] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [læns] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][lɔːrd] ['tʃænslər] ['hætən] ,

a	gilt	vamplate	for	the	tilting	lance	belonging	to	Lord	Chancellor	Hatton	,
一个	镀金	吸盘	为了	这	倾斜	槊	属于	到	主	校长	哈顿	,

哈顿大法官的倾斜长矛上的镀金矛头饰板

[æn; ən] ['ɔfɪsɚz] ['gɔːrdʒɪt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kwiːn] [æn] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ]

an	officer's	gorget	of	the	time	of	Queen	Anne	,	and	various	pieces	of	rich
一个	警官们	护喉甲	的	这	时间	的	女王	安妮	,	和	各种各样的	件	的	富有的

['ɑːrmər] .

armour	.
盔甲	.

一件安妮女王时期的军官护喉甲，以及各种精美的盔甲。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['riːses] [bɪ'haɪnd][ɑːr; ər] [ʃiːldz] [ænd; ənd][hɔːrnz] .

In	the	window	recess	behind	are	shields	and	horns	.
在	这	窗户	凹陷处	在后面	是	盾牌	和	角	.

窗户后面的凹槽里有盾牌和号角。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'kloʊʒər] [ɑːr; ər] [θriː] [fʊt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri]

In	the	next	enclosure	are	three	foot	figures	of	the	end	of	the	fifteenth	century
在	这	下一个	外壳	是	三	脚	数据	的	这	结尾	的	这	第十五	世纪

[ænd; ənd] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

and	commencement	of	the	sixteenth	century	;
和	开始	的	这	第十六	世纪	;

下一个围栏内有三尊十五世纪末至十六世纪初的立柱像；

[ðə; ði][fɜːrst][hoʊldz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld][æks][æz; əz] [juːst] [fɔːr; fər] [in'kauntəz] [ɑːn] [fʊt] [ɪn] [tʃæmp]

the	first	holds	a	long	-	handled	axe	as	used	for	encounters	on	foot	in	champ
这	第一的	持有	一个	长的	-	处理	斧头	作为	用过的	为了	遭遇	在	脚	在	冠军

['klɑːs] .

clos	.
关闭	.

第一个人拿着一把长柄斧，用于在近距离战斗中对抗敌人。

[ðə; ði]['sekənd][hoʊldz][ə; eɪ] [tuː] - ['hændəld] [sɔːrd] .

The	second	holds	a	two	-	handled	sword	.
这	第二	持有	一个	二	-	处理	剑	.

第二个人手持双柄剑。

[ðə; ði][θɜːrd][suːt][ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['fɔːrmərli]['pɑːrs(ə)l][gɪlt] ,

The	third	suit	is	enriched	with	engraving	,	and	was	formerly	parcel	gilt	,
这	第三	套装	是	富含	和	雕刻	,	和	曾是	以前	包裹	镀金	,

第三套牌组饰有精美的雕花，以前曾局部镀金。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['helmɪt] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][suːt] .

but	the	helmet	does	not	belong	to	the	suit	.
但	这	头盔	做	不是	属于	到	这	套装	.

但头盔与这套服装不匹配。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ]) ,

In	the	centre	of	the	room	is	an	equestrian	figure	(	III	)	,
在	这	中心	的	这	房间	是	一个	马术	数字	(	三、	)	,

房间中央是一个骑马的人物（III），

[ðə; ði][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] ['ɜːrli] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] [suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] , ['berɪŋ] [ðə; ði]

the	man	wearing	a	fine	early	sixteenth	-	century	suit	of	armour	,	bearing	the
这	男人	穿着	一个	美好的	早期的	第十六	-	世纪	套装	的	盔甲	,	轴承	这

['njuərəmbəːg][stæmp] ,

Nuremberg	stamp	,
纽伦堡	邮票	,

这位男子身穿一套精美的十六世纪早期盔甲，盔甲上带有纽伦堡的印记。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɑːrb] ['rɪtʃli] [ɹəˌpuː'seɪ] , [ɪn'greɪvd] , [ænd; ənd] ['fɔːrmərli]

and	the	horse	protected	by	a	barb	richly	repoussé	,	engraved	,	and	formerly
和	这	马	受保护	经过	一个	倒钩	丰富	浮雕	,	刻	,	和	以前

['silvəd] .

silvered	.
银色	.

马匹身上装饰着精美的倒钩，倒钩上饰有浮雕、雕刻，并且曾经镀银。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [bəː'^ʌndiən] [krɔːs] - [ænd; ənd][ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl]

The	designs	on	this	display	the	Burgundian	cross	ragulé	and	the	flint	and	steel
这	设计	在	这	展示	这	勃艮第	叉	-	和	这	燧石	和	钢

.

.
.

此款图案展示了勃艮第十字纹饰和燧石打火石。

[ðə; ði] [stiːl] [ɔːr] [brɪ'ket] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['met(ə)l]

The	steel	or	briquet	is	to	be	seen	also	in	the	hinges	and	in	the	metal
这	钢	或者	煤球	是	到	是	已见	还	在	这	铰链	和	在	这	金属

['kʌvɝɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪnz] .

coverings	for	the	reins	.
覆盖物	为了	这	缰绳	.

在铰链和缰绳的金属外壳中也可以看到钢或煤块。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [fɔːrmz][ðə; ði][moʊ'tiːf][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][ðə; ði]

It	will	be	remembered	that	this	design	forms	the	motif	of	the	collar	of	the
它	将要	是	记得	那	这	设计	表格	这	主题	的	这	衣领	的	这

['goʊldən] [fliːs] .

Golden	Fleece	.
金的	羊毛	.

人们会记得，这种设计构成了金羊毛领子的图案。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] ([ˌaɪ 'viː]) [ʃoʊz] [ðə; ði]['fluːtɪd] , [ɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld]

The	next	equestrian	figure	(	IV	)	shows	the	fluted	,	or	as	it	was	called
这	下一个	马术	数字	(	第四	)	演出	这	凹槽	,	或者	作为	它	曾是	称为

['krestɪd] ,

crested	,
冠状	,

下一个骑马图案（IV）展示了带凹槽的，或者如它所称的带冠的，

['ɑːrmər] , [ʌv; əv][ə'baʊt] - .

armour	,	of	about	1500	.
盔甲	,	的	关于	-	.

盔甲，约1500件。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['ɑːrmər] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['fluːtɪd] .

The	horse	armour	is	also	fluted	.
这	马	盔甲	是	还	凹槽	.

马铠上也饰有凹槽纹。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ɑːr; ər] [tuː] ['ɑːrmər] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

On	the	right	,	in	the	centre	of	the	room	,	are	two	armours	which	belonged	to
在	这	正确的	,	在	这	中心	的	这	房间	,	是	二	盔甲	哪个	属于	到

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

房间右侧中央摆放着两件属于亨利八世的盔甲。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][fɜːrst] ([ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]) [ɪz] [ðæt] ['fɔːrmərli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [rʌf] [frʌm; frəm]

Of	these	the	first	(	XXVIII	)	is	that	formerly	described	as	"	rough	from
的	这些	这	第一的	(	二十八	)	是	那	以前	描述	作为	"	粗糙的	从

[ðə; ði] ['hæmər] ,

the	hammer	,
这	锤	,

其中第一个（XXVIII）是以前描述为"锤击后的粗糙物，

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɪld] [ɔːr] [gleɪzd] [ænd; ənd][noʊ] ['hæmər] [maːrks][ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] .

"	though	it	has	been	milled	or	glazed	and	no	hammer	marks	are	visible	.
"	尽管	它	有	到过	磨碎	或者	釉面	和	不	锤	标记	是	可见的	.

"虽然它经过了铣削或上釉，并且没有锤痕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [suːt][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][lɪsts] ,

It	is	a	complete	suit	for	fighting	on	foot	in	the	lists	,
它	是	一个	完全的	套装	为了	斗争	在	脚	在	这	列表	,

这是一套完整的用于在战场上进行步战的装备。

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ə'bɪləti][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , [hæv; həv] [bɪn] ['sækrifaist] [tuː; tə]['pɜːrfɪkt]

and	comfort	and	ability	to	move	about	,	have	been	sacrificed	to	perfect
和	舒适	和	能力	到	移动	关于	,	有	到过	牺牲	到	完美的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

为了达到完美的防护效果，舒适性和行动能力都被牺牲了。

[ðə; ði][suːt] [weɪz] [ə'baʊt] - ['paʊndz] . ,

The	suit	weighs	about	93	lbs	.	,
这	套装	重量	关于	-	磅	.	,

这套西装重约93磅。

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['seprət] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

and	is	composed	of	no	less	than	235	separate	pieces	of	metal	.
和	是	由	的	不	较少的	比	-	分离	件	的	金属	.

它由不少于 235 个独立的金属部件组成。

[sʌm; səm]['diːteɪlz][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [pɔɪnt][tuː; tə][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] .

Some	details	of	construction	point	to	a	Spanish	influence	in	the	style	.
一些	细节	的	建造	观点	到	一个	西班牙语	影响	在	这	风格	.

建筑的一些细节表明，该建筑风格受到了西班牙的影响。

[ðə; ði]['sekənd] ['fɪgjər] ([ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]) , [wɪtʃ] ['wɒnts][ðə; ði][leg] ['ɑːrmər] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

The	second	figure	(	XXIX	)	,	which	wants	the	leg	armour	,	is	of	the	kind
这	第二	数字	(	二十九	)	,	哪个	想要	这	腿	盔甲	,	是	的	这	种类

[noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑːnlɪt] ,

known	as	a	tonlet	,
已知	作为	一个	小音	,

第二个人物（XXIX）想要腿部盔甲，这种盔甲被称为"tonlet"。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][skɜːrt][ʌv; əv][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [leimz] [ɪn'greɪvd] .

and	has	a	skirt	of	horizontal	lames	engraved	.
和	有	一个	裙子	的	水平的	跛脚	刻	.

裙摆上刻有水平的鳞片纹饰。

[ðə; ði] ['helmɪt] [berz] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][ʌv; əv] ['ɑːrmərər] ,

The	helmet	bears	the	well	-	known	stamp	of	the	Missaglia	family	of	armourers	,
这	头盔	熊	这	出色地	-	已知	邮票	的	这	-	家庭	的	盔甲匠	,

头盔上带有著名的米萨利亚家族盔甲匠的印记。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['mæsɪv] .

and	is	very	curious	and	massive	.
和	是	非常	好奇的	和	大量的	.

它非常奇特，而且体型庞大。

[ðɪs] ['ɑːrmər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [ɪn] [tʃæmp] ['klɑːs][ɔːr][ðə; ði][lɪsts] .

This	armour	is	also	for	fighting	on	foot	in	champ	clos	or	the	lists	.
这	盔甲	是	还	为了	斗争	在	脚	在	冠军	关闭	或者	这	列表	.

这套盔甲也适用于冠军近战或列表战斗中的步战。

[ðə; ði][nekst][suːt] (['vaɪ, 'viː]) [ɑːn][ðə; ði][left][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]

The	next	suit	(	VI	)	on	the	left	is	one	of	Henry	VIII	,	and	has	been
这	下一个	套装	(	六年级	)	在	这	左边	是	一	的	亨利	八	,	和	有	到过

['pɑːrs(ə)l][gɪlt] ;

parcel	gilt	;
包裹	镀金	;

左边下一套（VI）是亨利八世的，并且部分镀金；

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['ɑːrmər] [ɪz] - ['paʊndz] .

the	weight	of	the	man's	armour	is	81	lbs	.
这	重量	的	这	男人的	盔甲	是	-	磅	.

这名男子的盔甲重 81 磅。

[ðə; ði] [tuː] [fʊt] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [fʊt] ,

The	two	foot	figures	are	those	of	a	horseman	and	an	officer	of	foot	,
这	二	脚	数据	是	那些	的	一个	骑手	和	一个	官	的	脚	,

这两个步兵人形分别是骑兵和步兵军官。

[bəuθ][ʌv; əv] ['hɛnriːz] [taɪm] .

both	of	Henry's	time	.
两个都	的	亨利的	时间	.

都是亨利时代的。

[ðə; ði][fɜːrst] [berz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['njuərəmbəːg][maːrks] ;

The	first	bears	on	it	Nuremberg	marks	;
这	第一的	熊	在	它	纽伦堡	标记	;

第一个与纽伦堡有关；

[ðə; ði]['sekənd][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ɑːn][ðə; ði][left] [brest] .

the	second	has	an	engraving	of	the	Crucifixion	on	the	left	breast	.
这	第二	有	一个	雕刻	的	这	十字架刑	在	这	左边	胸部	.

第二件左胸处刻有耶稣受难的图案。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] ([ˌviːˌaɪ'aɪ]) , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]

The	next	equestrian	figure	(	VII	)	,	also	of	Henry	VIII	,	much	resembles	the
这	下一个	马术	数字	(	七	)	,	还	的	亨利	八	,	很多	类似	这

[læst] ,

last	,
最后的	,

下一个骑马人物（VII），同样是亨利八世的雕像，与上一个非常相似。

[ænd; ənd][hæz; həz][æt; ət][ɪts] [fiːt] ['ekstrə] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɪlt][jɑːrd] .

and	has	at	its	feet	extra	pieces	for	the	tilt	yard	.
和	有	在	它是	脚	额外的	件	为了	这	倾斜	院子	.

它的脚下还有倾斜场地所需的额外部件。

['ʌðər] ['ekstrə] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][wɔːrn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] ['suːts][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

Other	extra	pieces	which	might	be	worn	with	these	two	suits	are	in	the	Royal
其他	额外的	件	哪个	可能	是	磨损	和	这些	二	西装	是	在	这	皇家

['ɑːrməri] [æt; ət] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l] .

Armoury	at	Windsor	Castle	.
军械库	在	温莎	城堡	.

这两套西装的其他一些配套服饰则收藏于温莎城堡的皇家军械库中。

[ðə; ði][suːt] ([viː]) [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

The	suit	(	V	)	on	the	equestrian	figure	in	the	middle	of	the	room	is	one	of
这	套装	(	V	)	在	这	马术	数字	在	这	中间	的	这	房间	是	一	的

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

the	finest	in	existence	.
这	最好的	在	存在	.

房间中央骑马人像身上的西装（V）是现存最精美的西装之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['kɑːnræd] - , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['ɔː^zb\\:^]

It	was	made	by	Conrad	Seusenhofer	,	one	of	a	family	of	Augsburg
它	曾是	制成	经过	康拉德	-	,	一	的	一个	家庭	的	奥格斯堡

['ɑːrmərər] ,

armourers	,
盔甲匠	,

它是由奥格斯堡一个军械匠家族的成员康拉德·苏森霍费尔制作的。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn] - [tuː; tə] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ˌmæksə'mɪljən] .

and	given	in	1514	to	Henry	VIII	by	the	Emperor	Maximilian	.
和	给定	在	-	到	亨利	八	经过	这	皇帝	马克西米利安	.

1514年，皇帝马克西米利安将此地赠予亨利八世。

[ðə; ði]['mænz] ['ɑːrmər] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] , ['pɔmˌgrænɪts] , [pɔːrt'kʌlɪs] ,

The	man's	armour	is	engraved	with	roses	,	pomegranates	,	portcullises	,
这	男人的	盔甲	是	刻	和	玫瑰	,	石榴	,	闸门	,

男子的盔甲上刻有玫瑰、石榴、吊闸等图案。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['bædʒɪz] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [kwiːn] ['kæθrɪn] [ʌv; əv]

and	other	badges	of	Henry	VIII	and	his	first	queen	Katharine	of
和	其他	徽章	的	亨利	八	和	他的	第一的	女王	凯瑟琳	的

['ærəˌgɑːn] ,

Arragon	,
阿拉贡	,

以及亨利八世和他的第一任王后阿拉贡的凯瑟琳的其他徽章

[ænd; ənd][hæz; həz][ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l][skɜːrt] [wɪtʃ] ['imiteits] [ðə; ði] [klɔːθ] ['beɪsiːz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]

and	has	on	the	metal	skirt	which	imitates	the	cloth	bases	of	the	time
和	有	在	这	金属	裙子	哪个	模仿	这	布	基地	的	这	时间

[ðə; ði] ['letərz] [eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ] . [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɑːrmər] ,

the	letters	H	and	K	.	The	horse	armour	,
这	信件	H	和	K	.	这	马	盔甲	,

金属裙摆上模仿了当时布料的样式，并饰有字母H和K。马铠，

['prɑːbəbli] [meɪd] ['æftərwərdz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] ['hɛnriːz] ['dʒɜːrmən] ['ɑːrmərər] , [ɪz]['ɔːlsoʊ]

probably	made	afterwards	in	England	by	one	of	Henry's	German	armourers	,	is	also
大概	制成	然后	在	英格兰	经过	一	的	亨利的	德语	盔甲匠	,	是	还

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

covered	with	engraving	,
涵盖	和	雕刻	,

这件盔甲很可能是亨利八世的一位德国盔甲匠后来在英国制作的，盔甲上也刻有图案。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['pænlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [di'piktid] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ]
and **has** **panels** **on** **which** **are** **depicted** **scenes** **from** **the** **life** **and** **death**
和 有 面板 在 哪个 是 描绘 场景 从 这 生活 和 死亡
[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['bɑːrbrə] ,
of **St** **.** **George** **and** **St** **.** **Barbara** **,**
的 英石 . 乔治 和 英石 . 芭芭拉 ,

墙上绘有圣乔治和圣芭芭拉生平及死亡的场景。

[bəuθ] ['mɪlətəri] [seɪnts] .
both **military** **saints** **.**
两个都 军队 圣徒 .

两位都是军事圣人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmər] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['treɪsɪz] [stɪl]
The **whole** **armour** **was** **formerly** **washed** **with** **silver** **,** **of** **which** **some** **traces** **still**
这 所有的 盔甲 曾是 以前 洗过 和 银 , 的 哪个 一些 痕迹 仍然
[rɪ'meɪn] .
remain **.**
保持 .

整套盔甲以前都用银洗过，现在还残留着一些银的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ɑːn][ðə; ði][left][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['fɪgjər] ([saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) [ʌv; əv][ə'baʊt] - ,
In **the** **enclosure** **on** **the** **left** **is** **a** **mounted** **figure** **(** **XI** **)** **of** **about** **1550** **,**
在 这 外壳 在 这 左边 是 一个 安装 数字 (十一) 的 关于 - ,

左侧的围栏内有一尊约1550年的装裱人像（XI），

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃiːld] , [wʌn][ʌv; əv] - [meɪd] [fɔːr; fər] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
and **in** **front** **are** **a** **pistol** **shield** **,** **one** **of** **80** **made** **for** **Henry** **VIII** **,**
和 在 正面 是 一个 手枪 盾 , 一 的 - 制成 为了 亨利 八 ,

前面是一面手枪盾牌，是为亨利八世制作的80面盾牌之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] [groʊ'tesk] [mæsk] ['fɔːrmərli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [wɪl] ['sʌmɚz] , [ðə; ði]
and **a** **helmet** **with** **grotesque** **mask** **formerly** **attributed** **to** **Will** **Somers** **,** **the**
和 一个 头盔 和 怪诞 面具 以前 归因于 到 将要 萨默斯 , 这
['kɪŋz] ['dʒestər] ,
king's **jester** **,**
国王的 小丑 ,

还有一顶带有怪诞面具的头盔，此前被认为是国王弄臣威尔·萨默斯的遗物。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər][ˌmæksə'mɪljən] .
but **since** **identified** **as** **a** **present** **from** **the** **Emperor** **Maximilian** **.**
但 自从 已识别 作为 一个 展示 从 这 皇帝 马克西米利安 .

但后来被确认为皇帝马克西米利安赠送的礼物。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['keɪsɪz][ɑːr; ər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ;
In **the** **next** **cases** **are** **portions** **of** **armour** **of** **Henry** **VIII** **;**
在 这 下一个 案例 是 部分 的 盔甲 的 亨利 八 ;

接下来这些展品是亨利八世的部分盔甲；

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌft] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [suːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
also **of** **a** **puffed** **and** **engraved** **suit** **of** **the** **same** **time** **,**
还 的 一个 膨胀的 和 刻 套装 的 这 相同的 时间 ,

同时期的一件褶皱雕花西装，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [wɜːrkt] ['rʌsɪt] [ænd; ənd][gɪlt][suːt][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd]
and **of** **a** **richly** **worked** **russet** **and** **gilt** **suit** **of** **George** **Earl** **of** **Cumberland**
和 的 一个 丰富 工作 赤褐色 和 镀金 套装 的 乔治 伯爵 的 坎伯兰
,
,
,

还有一套做工精美的赤褐色镀金西装，属于坎伯兰伯爵乔治。

[huː] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ['fɪtɪd] [aʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːst] [ɪ'lev(ə)n] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [speɪn] .

who	in	Elizabeth's	time	fitted	out	at	his	own	cost	eleven	expeditions	against	Spain	.
WHO	在	伊丽莎白的	时间	适配	出去	在	他的	自己的	成本	十一	探险	反对	西班牙	.

在伊丽莎白一世时期，他自费组织了 11 次对西班牙的远征。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːrtʃweɪ] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [kəm'baɪnd] ['wɛpənz] ['hævɪŋ] [gʌn] ['bærəlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [stɑːf] [ænd; ənd]

In	the	archway	are	some	combined	weapons	having	gun	barrels	in	the	staff	and
在	这	拱道	是	一些	合并	武器	拥有	枪	桶	在	这	职员	和

[poʊl] - [æks] ['hedz] ;

pole	-	axe	heads	;
极	-	斧头	头部	;

拱门内有一些组合武器，其棍棒上装有枪管，斧头上装有长柄斧；

['ɔːlsoʊ] [ðə; ðɪ] [θriː] - ['bærəld] ['wepən] ['fɔːrmərli] [kɔːld] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɑːf] .

also	the	three	-	barrelled	weapon	formerly	called	Henry	VIII's	walking	staff	.
还	这	三	-	桶装	武器	以前	称为	亨利	八的	步行	职员	.

还有一种三管武器，以前被称为亨利八世的拐杖。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɑːr; ər] [æn; ən] [oʊld] ['dʒɜːrmən] ['tɪltɪŋ] ['sæd(ə)l] ,

In	the	corner	of	the	room	are	an	old	German	tilting	saddle	,
在	这	角落	的	这	房间	是	一个	老的	德语	倾斜	鞍	,

房间角落里放着一个老式的德国马鞍，

[wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ðɪ] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪdər] , [huː] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] ,

which	protected	the	legs	of	the	rider	,	who	stood	up	in	his	stirrups	,
哪个	受保护	这	腿	的	这	骑士	,	WHO	站立	向上	在	他的	马镫	,

它保护了骑手的双腿，骑手可以站立在马镫上。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tɪltɪŋ] [læns] [ʃoʊn] [æz; əz] [fɑːr] [bæk] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz] [ðæt]

a	large	tilting	lance	shown	as	far	back	as	the	days	of	Elizabeth	as	that
一个	大的	倾斜	槊	所示	作为	远的	后退	作为	这	天	的	伊丽莎白	作为	那

[ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['brændən] [duːk] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] .

of	Charles	Brandon	Duke	of	Suffolk	.
的	查尔斯	布兰登	公爵	的	萨福克	.

大型倾斜长矛的出现可以追溯到伊丽莎白时代，以及萨福克公爵查尔斯·布兰登的时代。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɑːr; ər] [faɪv] ['suːts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

At	the	end	of	the	room	are	five	suits	of	the	second	third	of	the
在	这	结尾	的	这	房间	是	五	西装	的	这	第二	第三	的	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

sixteenth	century	.
第十六	世纪	.

房间尽头摆放着五套十六世纪中后期的服装。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦塔官方指南(Authorised Guide to the Tower of London)

[ðə; ði] ['sentər] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dæməsi:n] , [hæz; həz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] ['ekstrə] ['gɔ:rdʒɪt] ,

The	centre	one	,	which	is	damascened	,	has	in	front	of	it	an	extra	gorget	,
这	中心	一	,	哪个	是	大马士革	,	有	在	正面	的	它	一个	额外的	护喉甲	,

中间那件是镶嵌大马士革图案的饰品，前面还有一个额外的护喉饰片。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [plə'keɪt] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [brest] .

and	a	placcate	to	strengthen	the	breast	.
和	一个	安抚	到	加强	这	胸部	.

以及一块能增强乳房的软骨。

[ðə; ði] [nekst] ['fɪgjər] ([ɛ.ksɛ.ksɛks]) [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [su:t] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [sɪks] [fi:t] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]

The	next	figure	(	XXX	)	is	a	large	suit	of	armour	6	feet	10	-	1	/	2
这	下一个	数字	(	XXX	)	是	一个	大的	套装	的	盔甲	6	脚	-	-	1	/	2

[ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

inches	in	height	of	the	time	of	Henry	VIII	,
英寸	在	高度	的	这	时间	的	亨利	八	,

下一个人物（XXX）是一套亨利八世时期的大型盔甲，高6英尺10.5英寸。

[ðoʊ] ['fɔ:rmərli] [ˌɪnkə'rektli] [kɔ:ld] [ðæt] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] [ʌv; əv] [gɔ:nt] , [ʌv; əv] [hu:m] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

though	formerly	incorrectly	called	that	of	John	of	Gaunt	,	of	whom	,	of	course	,
尽管	以前	错误地	称为	那	的	约翰	的	高特	,	的	谁	,	的	课程	,

[noʊ] ['ɑ:rmər] [ɪg'zɪsts] .

no	armour	exists	.
不	盔甲	存在	.

虽然以前曾被错误地称为约翰·冈特的盔甲，但当然，约翰·冈特并没有留下任何盔甲。

[ðɪs] [su:t] [weɪz] [ə'baʊt] - ['paʊndz] .

This	suit	weighs	about	66	lbs	.
这	套装	重量	关于	-	磅	.

这套西装重约66磅。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] ([ˌaɪ'ɛks]) [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]

Descending	the	room	in	the	first	enclosure	is	the	armour	(	IX	)	of	the	Earl	of
下降	这	房间	在	这	第一的	外壳	是	这	盔甲	(	第九章	)	的	这	伯爵	的

['wʊstər] ,

Worcester	,
伍斯特	,

进入第一个隔间，可以看到伍斯特伯爵的盔甲（IX）。

[hu:] [daɪd] - .

who	died	1589	.
WHO	死亡	-	.

卒于1589年。

[ðɪs] [su:t] [ɪz] ['veri] ['mæsɪv] , [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [bæk] [pleɪts] [tə'geðər] ['weɪɪŋ] - ['paʊndz] .

This	suit	is	very	massive	,	the	breast	and	back	plates	together	weighing	40	lbs	.
这	套装	是	非常	大量的	,	这	胸部	和	后退	盘子	一起	称重	-	磅	.

这套盔甲非常庞大，胸甲和背甲加起来重达 40 磅。

[θri:] [ɑ:z] .

3	oz	.
3	盎司	.

3盎司

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kloʊʒər] [ɑːr; ər] [tuː] ['fɪgjərz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən] ['ɑːrmər] ,

In	the	same	enclosure	are	two	figures	made	up	of	Maximilian	armour	,
在	这	相同的	外壳	是	二	数据	制成	向上	的	马克西米利安	盔甲	,

同一个围栏内还有两尊由马克西米利安盔甲制成的雕像。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['boʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌmʌskə'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wʊstərz] [taɪm] .

and	a	bowman	and	a	musketeer	of	the	Earl	of	Worcester's	time	.
和	一个	弓箭手	和	一个	火枪手	的	这	伯爵	的	伍斯特的	时间	.

还有伍斯特伯爵时代的一名弓箭手和一名火枪手。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['ɜːrli] [fɔːrmz][ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd] ['pistlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [taɪps]

In	the	archways	will	be	seen	early	forms	of	guns	and	pistols	of	various	types
在	这	拱门	将要	是	已见	早期的	表格	的	枪支	和	手枪	的	各种各样的	类型

[ænd; ənd][swɔːdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] .

and	swords	and	other	weapons	.
和	剑	和	其他	武器	.

在拱门内可以看到各种类型的早期枪支和手枪，以及刀剑和其他武器。

[ðə; ði][nekst] ['maʊntɪd] ['fɪgjər] ([ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) (['fɔːrmərli] [kɔːld] [sɜːr] ['henri] [liː]) [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

The	next	mounted	figure	(	VIII	)	(	formerly	called	Sir	Henry	Lee	)	is	of	the	middle
这	下一个	安装	数字	(	八	)	(	以前	称为	先生	亨利	李	)	是	的	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

of	the	sixteenth	century	,
的	这	第十六	世纪	,

下一位骑马人物（VIII）（原名亨利·李爵士）是十六世纪中期的人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fʊt] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['ɜːrli] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɑːrmər] .

and	the	two	foot	figures	are	made	up	of	early	sixteenth	-	century	armour	.
和	这	二	脚	数据	是	制成	向上	的	早期的	第十六	-	世纪	盔甲	.

这两个步兵人偶由十六世纪早期的盔甲组成。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɪz][ə; eɪ][kwɪr] ['buːjiː] ['krʌpər] [æz; əz][wɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hevi] ['kæv(ə)lri][ɪn]

At	the	side	is	a	cuir	bouilli	crupper	as	worn	by	the	English	heavy	cavalry	in
在	这	边	是	一个	皮革	布伊利	后颈	作为	磨损	经过	这	英语	重的	骑兵	在

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	sixteenth	century	.
这	第十六	世纪	.

侧面是十六世纪英国重骑兵所穿的牛皮马鞍带。

[ðə; ði][nekst] [ɪn'kloʊʒər] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] ([eks]) [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['dʌdli] [ɜːrl] [ʌv; əv]

The	next	enclosure	contains	an	equestrian	figure	(	X	)	of	Robert	Dudley	Earl	of
这	下一个	外壳	包含	一个	马术	数字	(	X	)	的	罗伯特	达德利	伯爵	的

['lestər] ,

Leicester	,
莱斯特	,

下一个围栏内是莱斯特伯爵罗伯特·达德利的骑马雕像（X）。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .

the	favourite	of	Elizabeth	.
这	最喜欢的	的	伊丽莎白	.

伊丽莎白最宠爱的人。

[ðɪs] [faɪn] [suːt] [berz] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [stɑːf] ,

This	fine	suit	bears	all	over	it	the	badge	of	the	Ragged	Staff	,
这	美好的	套装	熊	全部	超过	它	这	徽章	的	这	破烂不堪	职员	,

这套精美的西装上到处都印着破烂权杖的徽章。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bædʒɪz][ænd; ənd]['kɑːlərz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər][ænd; ənd][ʌv; əv]

and	is	engraved	with	the	badges	and	collars	of	the	Garter	and	of
和	是	刻	和	这	徽章	和	项圈	的	这	袜带	和	的

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l][ʌv; əv] [fræns] .

the	Order	of	St	.	Michael	of	France	.
这	命令	的	英石	.	迈克尔	的	法国	.

上面刻有嘉德勋章和法国圣米迦勒勋章的徽章和领章。

[ðə; ði][suːt][wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

The	suit	was	made	between	1566	and	1588	,
这	套装	曾是	制成	之间	-	和	-	,

该诉讼发生在1566年至1588年间。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv]['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [fjuː] [noʊn] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]

and	is	of	very	great	interest	as	one	of	the	very	few	known	which	also
和	是	的	非常	伟大的	兴趣	作为	一	的	这	非常	很少	已知	哪个	还

[pə'zesiz] [ðə; ði]['ekstrə] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɪlt][jɑːrd] ,

possesses	the	extra	pieces	for	the	tilt	yard	,
拥有	这	额外的	件	为了	这	倾斜	院子	,

而且它非常引人注目，因为它是极少数已知还拥有倾斜场地额外部件的藏品之一。

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即：

[ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] , [ˈɔːnəmentid] [laɪk][ðə; ði][suːt] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]

the	Grandguard	and	the	Passguard	,	ornamented	like	the	suit	,	which	with
这	大卫队	和	这	传球手	,	装饰	喜欢	这	套装	,	哪个	和

[ðem; ðəm] [weɪz] [ə'baʊt] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['paʊndz] .

them	weighs	about	83	-	1	/	2	lbs	.
他们	重量	关于	-	-	1	/	2	磅	.

大卫兵和护卫兵，装饰得和盔甲一样华丽，加上他们，盔甲重约 83.5 磅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['ekstrə] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][left] [saɪd] ,

It	will	be	seen	that	the	extra	pieces	are	for	the	left	side	,
它	将要	是	已见	那	这	额外的	件	是	为了	这	左边	边	,

可以看出，多余的部件是用于左侧的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] [hæz; həz][noʊ] [er] [hoʊlz][ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,

and	the	helmet	has	no	air	holes	on	that	side	,
和	这	头盔	有	不	空气	孔	在	那	边	,

头盔那一侧没有透气孔。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɪltər] [pæst] [left][ɑːrm][tuː; tə][left][ɑːrm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɪlt][ɔːr] ['bæriər] .

as	the	tilters	passed	left	arm	to	left	arm	on	either	side	of	the	tilt	or	barrier	.
作为	这	倾斜器	通过了	左边	手臂	到	左边	手臂	在	任何一个	边	的	这	倾斜	或者	障碍	.

倾斜者们在倾斜装置或障碍物的两侧，以左臂接左臂的方式传递。

[ðə; ði] [tuː] [fʊt] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] .

The	two	foot	figures	are	of	about	the	same	date	.
这	二	脚	数据	是	的	关于	这	相同的	日期	.

这两个脚印的年代大致相同。

[ðə; ði][nekst] ['maʊntɪd] ['fɪgjər] ([ˌɛksˌaɪ'aɪ]) [ɪz][wʌn] [stɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][gɪlt] [ɪn'rɪtʃmənt] [soʊ] ['meni]

The	next	mounted	figure	(	XII	)	is	one	still	showing	the	gilt	enrichment	so	many
这	下一个	安装	数字	(	十二	)	是	一	仍然	显示	这	镀金	丰富	所以	许多

[ʌv; əv] [ðiːz] ['suːts][fɔːr; fər][ðə; ði][tɪlt][jɑːrd][ə'rɪdʒənəli][hæd; həd] .

of	these	suits	for	the	tilt	yard	originally	had	.
的	这些	西装	为了	这	倾斜	院子	起初	有	.

下一个骑马人物（XII）仍然保留着许多这种骑马场服装最初所具有的镀金装饰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['rɑːbərt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] , [ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,

It	was	attributed	to	Robert	Earl	of	Essex	,	another	favourite	of	his	Queen	,
它	曾是	归因于	到	罗伯特	伯爵	的	埃塞克斯	,	其他	最喜欢的	的	他的	女王	,

据说是埃塞克斯伯爵罗伯特所作，他是女王的另一位宠臣。

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːrmər] [meɪd] [baɪ]['dʒækəb][tɑːpf] , [fɔːr; fər][sɜːr]

but	has	now	been	identified	as	the	armour	made	by	Jacobe	Topf	,	for	Sir
但	有	现在	到过	已识别	作为	这	盔甲	制成	经过	雅各布	topf	,	为了	先生

[dʒɑːn] [smɪθ] ,

John	Smith	,
约翰	史密斯	,

但现在已确认这是雅各布·托普夫为约翰·史密斯爵士制作的盔甲。

['kʌz(ə)n]['dʒɜːrmən][tuː; tə]['edwərd]['vaɪ, 'viː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪlətəri] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

cousin	german	to	Edward	VI	,	and	a	great	military	writer	of	the	sixteenth
表哥	德语	到	爱德华	六年级	,	和	一个	伟大的	军队	作家	的	这	第十六

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

爱德华六世的德国表亲，也是十六世纪一位伟大的军事作家。

['meni] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [suːt][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l] .

Many	other	pieces	of	this	suit	are	in	the	Royal	collection	in	Windsor	Castle	.
许多	其他	件	的	这	套装	是	在	这	皇家	收藏	在	温莎	城堡	.

这套西装的其他许多部件都收藏于温莎城堡的皇家收藏中。

[ðə; ði] [tuː] [fʊt] ['fɪgjərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrməri] [æt; ət]['mɔːltə] .

The	two	foot	figures	came	from	the	Great	Armoury	at	Malta	.
这	二	脚	数据	来了	从	这	伟大的	军械库	在	马耳他	.

这两个人形雕像来自马耳他的大军械库。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['fɪgjər] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [læns] [wʌz; wəz][held] [wen]

Beyond	the	passage	are	a	mounted	figure	showing	how	the	lance	was	held	when
超过	这	通道	是	一个	安装	数字	显示	如何	这	槊	曾是	握住	什么时候

[dʒaʊstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɪlt][ɔːr] ['bæriər] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd]['leɪtər] ,

jousting	at	the	tilt	or	barrier	in	the	sixteenth	century	and	later	,
比武	在	这	倾斜	或者	障碍	在	这	第十六	世纪	和	之后	,

通道另一侧是一个骑马人像，展示了十六世纪及以后在比武场或障碍物上进行长矛比武时是如何握持长矛的。

[ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] ['suːts][fɔːr; fər] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['suːts][frʌm; frəm]['mɔːltə] .

and	inferior	suits	for	horsemen	,	and	some	other	suits	from	Malta	.
和	下	西装	为了	骑兵	,	和	一些	其他	西装	从	马耳他	.

还有一些质量较差的骑兵服装，以及一些来自马耳他的其他服装。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['æksɪz] ,

On	leaving	the	large	room	,	in	the	case	in	the	archway	will	be	seen	axes	,
在	离开	这	大的	房间	,	在	这	案件	在	这	拱道	将要	是	已见	轴	,

离开大房间后，在拱门处的柜子里可以看到斧头。

['hɔːrsmənz] ['hæmərz] [ænd; ənd]['meɪsɪz] , [ɔːl] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] ['ɑːrmər]

horsemen's	hammers	and	maces	,	all	designed	for	breaking	and	rending	armour
骑手的	锤子	和	权杖	,	全部	设计	为了	打破	和	渲染	盔甲

.

:

.

骑兵使用的锤子和权杖，都是为击碎和撕裂盔甲而设计的。

[əb'zɜːrv] ['ɔːlsoʊ] ['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

Observe	also	various	forms	of	the	bayonet	,
观察	还	各种各样的	表格	的	这	刺刀	,

还要观察刺刀的各种形状。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [plʌg] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər] ['sɔkitid] [taɪp] [ʌv; əv] [ðæt]
from **the** **early** **plug** **bayonet** **to** **the** **later** **socketed** **type** **of** **that**
从 这 早期的 插头 刺刀 到 这 之后 插座 类型 的 那
['wepən] .
weapon **.**
武器 .

从早期的插拔式刺刀到后来的套筒式刺刀。

[ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [kən'teɪnz] ['krɔːsˌbəʊz] [ʌv; əv] ['veriəs] [taɪps] .
The **first** **case** **on** **the** **right** **contains** **crossbows** **of** **various** **types** **.**
这 第一的 案件 在 这 正确的 包含 弩 的 各种各样的 类型 .

右侧第一个箱子里装着各种类型的弩。

[ðɪs] ['wepən] , [æt; ət][noʊ][taɪm]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][ɑːrm] , [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens]
This **weapon** **,** **at** **no** **time** **our** **national** **arm** **,** **was** **used** **for** **the** **defence**
这 武器 , 在 不 时间 我们的 国家的 手臂 , 曾是 用过的 为了 这 防御
[ʌv; əv] ['fɔːtrisiz] ,
of **fortresses** **,**
的 堡垒 ,

这种武器从未成为我们的国枪，它曾被用于防御要塞。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][fɔːr; fər][spɔːrt] .
and **later** **on** **for** **sport** **.**
和 之后 在 为了 运动 .

后来又用于体育运动。

[ðə; ði] ['hevi] [kaɪnd][wɜːr; wər][bent][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['pʊliz] , [ðə; ði] ['wɪndləs] ,
The **heavy** **kind** **were** **bent** **by** **means** **of** **arrangements** **of** **pulleys** **,** **the** **windlass** **,**
这 重的 种类 是 弯曲 经过 方法 的 安排 的 滑轮 , 这 绞盘 ,

重型缆绳是通过滑轮组和绞盘等装置弯曲的。

[ɔːr][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [dʒæk] [kɔːld] [ðə; ði] [ɔːr] [krɪk] .
or **a** **kind** **of** **lifting** **jack** **called** **the** **Cranequin** **or** **Cric** **.**
或者 一个 种类 的 举重 杰克 称为 这 鹤形 或者克里克 .

或者一种叫做起重机或Cric的起重千斤顶。

[ðə; ði] ['laɪtər] [fɔːrmz][wɜːr; wər][bent][baɪ][æn; ən] [ə'tætʃt] ['levər] [kɔːld] [ðə; ði] ['goʊts] [fʊt] .
The **lighter** **forms** **were** **bent** **by** **an** **attached** **lever** **called** **the** **Goat's** **Foot** **.**
这 打火机 表格 是 弯曲 经过 一个 随附的 杠杆 称为 这 山羊的 脚 .

较轻的型号是通过一个叫做"山羊脚"的连接杆弯曲的。

['spesimənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
Specimens **of** **these** **are** **in** **the** **case** **,**
标本 的 这些 是 在 这 案件 ,

这些样品都在展柜里。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [roʊz] , - ,
as **also** **two** **bowstaves** **from** **the** **wreck** **of** **the** **Mary** **Rose** **,** **1545** **,**
作为 还 二 弓杆 从 这 破坏 的 这 玛丽 玫瑰 , - ,

还有两根来自1545年沉没的"玛丽·罗斯"号的船首横梁。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ledn] [slɪŋ] ['bulits][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv]['mærəθɑːn] .
and **some** **leaden** **sling** **bullets** **from** **the** **battle** **field** **of** **Marathon** **.**
和 一些 铅灰色 吊索 子弹 从 这 战斗 场地 的 马拉松 .

还有来自马拉松战场的铅弹。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [keɪs] [ɑːr; ər]['faiˌaːrmz][ʌv; əv] ['ɜːrli] [taɪps] .
In **the** **next** **case** **are** **firearms** **of** **early** **types** **.**
在 这 下一个 案件 是 枪支 的 早期的 类型 .

接下来是一些早期类型的枪支。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [əb'zɜːrv] [tuː] ['gʌnz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪaɪ] ,

Among	**these**	**observe**	**two**	**guns**	**which**	**belonged**	**to**	**Henry**	**VIII**	**,**
之中	这些	观察	二	枪支	哪个	属于	到	亨利	八	,

其中可以看到两支曾属于亨利八世的枪支，

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [briːtʃloʊdɜ-z] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['mɑːdərn]['snaɪdɜ-]['raɪf(ə)l] .

both	**of**	**them**	**breechloaders**	**on**	**a**	**system**	**resembling**	**the**	**modern**	**Snider**	**rifle**	**.**
两个都	的	他们	后膛装填	在	一个	系统	类似	这	现代的	斯奈德	步枪	.

它们都是后膛装填步枪，其系统类似于现代的斯奈德步枪。

[noʊt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['riːɪtə] [wiːl] - [lɑːk] ['pistlz] , [wɪð; wɪθ][bɔːl] ['pɑːml] ; [ðə; ði] ['wɪljəm]

Note	**also**	**the**	**German**	**Reiter**	**wheel**	**-**	**lock**	**pistols**	**,**	**with**	**ball**	**pommel**	**;**	**the**	**William**
笔记	还	这	德语	赖特	车轮	-	锁	手枪	,	和	球	柄头	;	这	威廉

[ˌaɪ'aɪaɪ] [mætʃ] - [lɑːk] ,

III	**match**	**-**	**lock**	**,**
三、	匹配	-	锁	,

另请注意德国雷特尔（Reiter）轮式击发手枪，其枪柄末端为球形；威廉三世火绳枪，

[wɪð; wɪθ] [plʌg] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['mʌzl] ; [ðə; ði] [ˌbændə'lɪr] ,

with	**plug**	**bayonet**	**stuck**	**in**	**the**	**muzzle**	**;**	**the**	**bandoliers**	**,**
和	插头	刺刀	卡住	在	这	枪口	;	这	弹药带	,

枪口插着刺刀；弹药带，

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [twelv] ['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bæg] ; [ðə; ði][voʊ'bɑːn] [lɑːk] ,

each	**containing**	**twelve**	**charges**	**of**	**powder**	**and**	**a**	**bullet**	**bag**	**;**	**the**	**Vauban**	**lock**	**,**
每个	包含	十二	收费	的	粉末	和	一个	子弹	包	;	这	沃邦	锁	,

每盒装有十二份火药和一个弹袋；沃邦式枪锁

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [mætʃ] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [stɪl] ['ɜːrliər] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːk] [ʌv; əv]

combining	**the**	**flint**	**and**	**match**	**;**	**also**	**a**	**still**	**earlier**	**form**	**of**	**this**	**lock**	**of**
结合	这	燧石	和	匹配	;	还	一个	仍然	早些时候	形式	的	这	锁	的

['ɪŋglɪʃ] [meɪk] .

English	**make**	**.**
英语	制作	.

将燧石和火柴结合起来；还有一种更早的英国制造的锁具形式。

- [sez] [hiː; hi][hæd; həd]['sɪmələr]['lɑːks] [meɪd] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [juːst] [stɪl] ['ɜːrliər]

Montecucuh	**says**	**he**	**had**	**similar**	**locks**	**made**	**,**	**having**	**seen**	**them**	**used**	**still**	**earlier**
-	说道	他	有	相似的	锁	制成	,	拥有	已见	他们	用过的	仍然	早些时候

[baɪ][ðə; ði] ['tɜ-ːks] .

by	**the**	**Turks**	**.**
经过	这	土耳其人	.

蒙特库库赫说，他见过土耳其人更早使用类似的锁，所以也定制了类似的锁。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [kən'teɪnz] ['reɪpiər] [ænd; ənd][swɔːdz][ænd; ənd] ['bʌklər] .

The	**next**	**case**	**contains**	**rapiers**	**and**	**swords**	**and**	**bucklers**	**.**
这	下一个	案件	包含	细剑	和	剑	和	盾牌	.

下一个箱子里装着细剑、长剑和圆盾。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [reɪzd] [baːz][ɑːn][ðə; ði] ['lætər] , [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] - [pɔɪnt]

Observe	**the**	**raised**	**bars**	**on**	**the**	**latter**	**,**	**to**	**entangle**	**and**	**break**	**the**	**sword**	**-**	**point**
观察	这	提高	酒吧	在	这	后者	,	到	绞	和	休息	这	剑	-	观点

.

:

.

注意后者的凸起横杆，以便缠绕并折断剑尖。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fɪgjər] [ɪn] [braʊn] ['ɑːrmər] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði]
The **mounted** **figure** **in** **brown** **armour** **shows** **the** **equipment** **of** **the** **cavalry** **in** **the**
这 安装 数字 在 棕色的 盔甲 演出 这 设备 的 这 骑兵 在 这
['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
early **part** **of** **the** **seventeenth** **century** **,**
早期的 部分 的 这 第十七 世纪 ,

图中身着棕色盔甲的骑马人物展示了十七世纪早期骑兵的装备。

[ðə; ði] ['ɑːrmər] ['biːɪŋ] [braʊn] [ɔːr] [blækt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [rʌst] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n]
the **armour** **being** **browned** **or** **blacked** **to** **prevent** **rust** **and** **to** **avoid** **detection**
这 盔甲 存在 棕色 或者 变黑 到 防止 锈 和 到 避免 检测
[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
at **a** **distance** **.**
在 一个 距离 .

盔甲被涂成棕色或黑色，以防止生锈并避免被远距离发现。

[ðə; ði] ['fɪgjər] ([ˌeksˈeksˈaɪˈviː]) [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] .
The **figure** **(** **XXIV** **)** **in** **the** **first** **enclosure** **is** **that** **of** **James** **II** **.**
这 数字 (二十四) 在 这 第一的 外壳 是 那 的 詹姆斯 二 .

第一圈中的人物（XXIV）是詹姆斯二世。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedˌpis] , [brest] [ænd; ənd] [bæk]
It **will** **be** **seen** **that** **it** **only** **consists** **of** **a** **headpiece** **,** **breast** **and** **back**
它 将要 是 已见 那 它 仅有的 由 的 一个 头巾 , 胸部 和 后退
[pleɪts] ,
plates **,**
盘子 ,

可以看出，它仅由头部、胸甲和背甲组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gɔːntlət] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɑːrm] .
and **a** **long** **gauntlet** **to** **protect** **the** **bridle** **arm** **.**
和 一个 长的 手套 到 保护 这 辔 手臂 .

还有一副长手套，用来保护缰绳。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ber] [ðə; ði] ['kɪŋz] [i'niʃəls] ,
All **the** **pieces** **bear** **the** **King's** **initials** **,**
全部 这 件 熊 这 国王学院 首字母 ,

所有棋子上都刻有国王的姓名首字母。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [gɑːrd] [ɪz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz] .
and **the** **face** **guard** **is** **pierced** **with** **the** **design** **of** **the** **Royal** **Arms** **.**
和 这 脸 警卫 是 穿孔 和 这 设计 的 这 皇家 武器 .

面罩上镂刻有皇家徽章的图案。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] [ɪz][ə; eɪ][gɪlt] [suːt][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] ([ˌeksˌaɪˈeks]) ,
The **next** **equestrian** **figure** **is** **a** **gilt** **suit** **of** **Charles** **I** **(** **XIX** **)** **,**
这 下一个 马术 数字 是 一个 镀金 套装 的 查尔斯 我 (十九) ,

下一个骑马人物是查理一世（19世纪）的镀金盔甲。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
said **to** **have** **been** **given** **to** **him** **by** **the** **City** **of** **London** **.**
说 到 有 到过 给定 到 他 经过 这 城市 的 伦敦 .

据说这是伦敦市政府赠予他的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [kəm'pliːt] [suːt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['nevər][wɔːrn]
It **is** **the** **latest** **complete** **suit** **in** **the** **collection** **,** **and** **was** **probably** **never** **worn**
它 是 这 最新的 完全的 套装 在 这 收藏 , 和 曾是 大概 绝不 磨损
[baɪ][hɪm; ɪm] .
by **him** **.**
经过 他 .

这是该系列中最新款的全套西装，他可能从未穿过。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] [gʌn] ['lɑːks] , ['paʊdər] [flɑːsks] ,

In	the	centre	of	the	room	is	a	case	containing	gun	locks	,	powder	flasks	,
在	这	中心	的	这	房间	是	一个	案件	包含	枪	锁	,	粉末	烧瓶	,

房间中央放着一个箱子，里面装着枪锁、火药瓶等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fəːniʃiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒɝz] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	other	pieces	for	the	furnishing	of	a	soldier's	equipment	.
和	其他	件	为了	这	家具	的	一个	士兵的	设备	.

以及其他用于装备士兵的物品。

[ðə; ði] ['kænən] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] [wen] [ə; eɪ] [prɪns] .

The	cannon	were	made	for	the	instruction	of	Charles	II	when	a	prince	.
这	大炮	是	制成	为了	这	操作说明	的	查尔斯	二	什么时候	一个	王子	.

这些大炮是为查理二世王子时期建造的。

[ɪn][ðə; ði][wɔːl] [keɪs] [əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] [tuː] [swaɪn] ['fɛðɝz] , [ɔːr] ['feðər] [stæfs] ,

In	the	wall	case	observe	with	other	objects	two	swine	feathers	,	or	feather	staffs	,
在	这	墙	案件	观察	和	其他	对象	二	猪	羽毛	,	或者	羽毛	员工	,

在壁橱里，可以看到两根猪羽毛，或者说是一根羽毛杖，以及其他物品。

['hævɪŋ] [wʌn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːrt] [bleɪdz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃæft] ,

having	one	long	and	two	short	blades	which	can	be	concealed	in	the	shaft	,
拥有	一	长的	和	二	短的	刀片	哪个	能	是	暗	在	这	轴	,

具有一根长刀片和两根短刀片，短刀片可以隐藏在刀柄内。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['kælɪndər] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪnts] - [deɪz] [mɑːrkt] [ɪn][goʊld] , [ænd; ənd]

also	a	German	Calendar	sword	with	the	saints	'	days	marked	in	gold	,	and
还	一个	德语	日历	剑	和	这	圣徒	-	天	标记	在	金子	,	和

['ʌðər] [swɔːdz] .

other	swords	.
其他	剑	.

还有一把刻有圣徒纪念日的德国历法宝剑，以及其他宝剑。

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [tuː] ['weskət; 'weɪskoʊt] [kwɪ'ræs] ['oʊpənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] .

Below	are	two	waistcoat	cuirasses	opening	down	the	front	.
以下	是	二	马甲	胸甲	开幕	向下	这	正面	.

下面展示的是两件前开襟的背心式胸甲。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'kloʊʒər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['fɪgjər] ([ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]) [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ]

In	the	next	enclosure	on	the	right	is	a	mounted	figure	(	XVIII	)	of	Charles	I
在	这	下一个	外壳	在	这	正确的	是	一个	安装	数字	(	十八	)	的	查尔斯	我

[wen] [jʌŋ] .

when	young	.
什么时候	年轻的	.

右侧下一个围栏内是查理一世年轻时的骑马雕像（XVIII）。

[ðə; ði] ['ɑːrmər] [ɪz] [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [frentʃ] [meɪk] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

The	armour	is	apparently	of	French	make	,	and	is	very	interesting	as	being	a
这	盔甲	是	显然	的	法语	制作	,	和	是	非常	有趣的	作为	存在	一个

['dʌb(ə)l] [suːt] — [ðæt] [ɪz] ,

double	suit	—	that	is	,
双倍的	套装	—	那	是	,

这套盔甲显然是法国制造的，而且非常有趣，因为它是一套双层盔甲——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkwɪrə'sɪr] [ɔːr] ['kævlrɪmən] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ,

it	represents	the	equipment	of	the	cuirassier	or	cavalryman	of	about	1610	,
它	代表	这	设备	的	这	胸甲骑兵	或者	骑兵	的	关于	-	,

它代表了大约1610年胸甲骑兵或骑兵的装备。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd]

and	then	by	removing	the	helmet	and	the	armour	for	the	arms	and
和	然后	经过	移除	这	头盔	和	这	盔甲	为了	这	武器	和

[legz] ,

legs	,
腿	,

然后，脱掉头盔和手臂、腿部的盔甲，

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [θaɪ] [dɪ'fensɪz] ([ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [glæs] [keɪs]

and	substituting	the	pott	and	the	short	thigh	defences	(	in	the	small	glass	case
和	替换	这	锅	和	这	短的	大腿	防御	(	在	这	小的	玻璃	案件

) [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒər][æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]

)	we	have	the	equipment	of	the	foot	soldier	as	seen	in	the	figures	of
)	我们	有	这	设备	的	这	脚	士兵	作为	已见	在	这	数据	的

[paɪkmən] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

pikemen	on	the	other	side	of	the	room	.
长矛兵	在	这	其他	边	的	这	房间	.

将陶罐和短腿护具（在小玻璃柜中）替换掉，我们就得到了步兵的装备，就像房间另一侧长矛兵的模型一样。

[ðə; ði] [smɔːl] ['silvəd] [kæp][ænd; ənd] [brest] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [ə'nʌðər] [glæs] [keɪs] [wʌz; wəz] [meɪd]

The	small	silvered	cap	and	breast	and	back	in	another	glass	case	was	made
这	小的	银色	帽	和	胸部	和	后退	在	其他	玻璃	案件	曾是	制成

[fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [iː] [wen] [prɪns] .

for	Charles	II	when	prince	.
为了	查尔斯	二	什么时候	王子	.

另一个玻璃柜里陈列着一顶小巧的镀银帽子、胸甲和背部饰品，那是查理二世王子时期制作的。

[ɪn][ə; eɪ] ['teɪbl] [keɪs] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l]['deɪtɪd] [rɪ'spektɪvli] - [ænd; ənd] - ,

In	a	table	case	are	a	gun	and	pistol	dated	respectively	1614	and	1619	,
在	一个	桌子	案件	是	一个	枪	和	手枪	日期	分别	-	和	-	,

桌面上陈列着一支枪和一支手枪，分别标明生产日期为1614年和1619年。

[meɪd] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [aɪ] [wen] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] .

made	for	Charles	I	when	Prince	of	Wales	.
制成	为了	查尔斯	我	什么时候	王子	的	威尔士	.

为当时的威尔士亲王查理一世所作。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] ['pɜːrfɪkt] ,

The	gun	is	not	quite	perfect	,
这	枪	是	不是	相当	完美的	,

这把枪并不完美。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['wɛpənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [flɪnt] ['lɑːks] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

but	the	two	weapons	are	the	earliest	examples	of	flint	locks	in	the	collection	.
但	这	二	武器	是	这	最早	示例	的	燧石	锁	在	这	收藏	.

但这两件武器是该系列藏品中最早的燧发枪。

[noʊt] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [faɪn] [wiːl] [lɑːk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - .

Note	also	a	fine	wheel	lock	of	about	1600	.
笔记	还	一个	美好的	车轮	锁	的	关于	-	.

另请注意约 1600 年的精美车轮锁。

[ðə; ði] ['gʌnərz] [æks][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] ['kænən] ,

The	gunner's	axe	was	used	for	laying	cannon	,
这	炮手的	斧头	曾是	用过的	为了	躺下	大炮	,

炮手的斧头是用来架设大炮的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɑːn][ɪts] [ʃæft] [skeɪlz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['kænən] [bɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

and	has	on	its	shaft	scales	showing	the	size	of	cannon	balls	of	stone	,
和	有	在	它是	轴	秤	显示	这	尺寸	的	大炮	球	的	石头	,

炮身刻有标示石质炮弹大小的刻度。

['aɪərn] , [liːd] , [ænd; ənd][slæg] .

iron	,	lead	,	and	slag	.
铁	,	带领	,	和	矿渣	.

铁、铅和炉渣。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ['luːnəˌbɜːrg] .

It	belonged	to	the	Duke	of	Brunswick	Luneburg	.
它	属于	到	这	公爵	的	布伦瑞克	吕讷堡	.

它曾属于布伦瑞克-吕讷堡公爵。

[ðə; ði][læst] [ɪn'kloʊʒər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][suːt] ([ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]) [ʌv; əv] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['ɑːrmər] ['gɪv(ə)n]

The	last	enclosure	contains	a	suit	(	XVII	)	of	richly	decorated	armour	given
这	最后的	外壳	包含	一个	套装	(	十七	)	的	丰富	装饰	盔甲	给定

[tuː; tə] ['henri] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['dʒɔɪnvɪl] .

to	Henry	Prince	of	Wales	by	the	Prince	de	Joinville	.
到	亨利	王子	的	威尔士	经过	这	王子	德	乔因维尔	.

最后一个围栏内藏有一套（十七）装饰华丽的盔甲，是茹安维尔亲王赠予威尔士亲王亨利的。

[ðɪs] [suːt] , [ðoʊ] [rɪtʃ] , [ɪz][ʌv; əv] [leɪt] [ænd; ənd] [ɪn'elɪgənt] [fɔːrm] ,

This	suit	,	though	rich	,	is	of	late	and	inelegant	form	,
这	套装	,	尽管	富有的	,	是	的	晚的	和	不优雅	形式	,

这套西装虽然华贵，但款式过时，不够优雅。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] .

as	may	be	seen	by	observing	the	breast	and	the	treatment	of	the	feet	.
作为	可能	是	已见	经过	观察	这	胸部	和	这	治疗	的	这	脚	.

从观察乳房和足部护理可以看出这一点。

[ɪn][ðə; ði][suːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [prɪns] [tʃɑːrlz] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

In	the	suit	of	his	brother	Prince	Charles	also	will	be	seen	an	instance	of
在	这	套装	的	他的	兄弟	王子	查尔斯	还	将要	是	已见	一个	实例	的

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːrt] ,

the	decay	of	the	armourer's	art	,
这	衰变	的	这	-	艺术	,

在他哥哥查尔斯王子的盔甲上，也可以看到盔甲制作工艺衰落的一个例子。

['neɪmli] , [ðə; ði] [θaɪ] - ['piːsɪz] ,

namely	,	the	thigh	-	pieces	,
即	,	这	大腿	-	件	,

具体来说，就是大腿部分，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] [waɪlst] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]

which	are	marked	as	though	of	several	pieces	of	metal	whilst	being	of	one
哪个	是	标记	作为	尽管	的	一些	件	的	金属	而	存在	的	一

['rɪdʒɪd] [piːs] .

rigid	piece	.
死板的	片	.

它们看起来像是由几块金属片组成，但实际上是一个整体。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪs] [ɑːr; ər] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd]['gɔːrdʒɪt] ,

In	a	small	case	are	unfinished	portions	of	a	helmet	and	gorget	,
在	一个	小的	案件	是	未完成	部分	的	一个	头盔	和	护喉甲	,

一个小盒子里装着头盔和护喉甲的未完成部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɪlt][ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['væmpleit] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['henri] [prɪns]

and	a	gilt	and	engraved	vamplate	belonging	to	a	suit	of	Henry	Prince
和	一个	镀金	和	刻	吸盘	属于	到	一个	套装	的	亨利	王子

[ʌv; əv] [weɪlz] .

of	Wales	.
的	威尔士	.

还有一件属于威尔士亲王亨利的镀金雕花胸针。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːr; ər] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [paɪkmən] [ʌv; əv]

The	figures	on	the	opposite	side	of	the	room	are	horsemen	and	pikemen	of
这	数据	在	这	对面的	边	的	这	房间	是	骑兵	和	长矛兵	的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	seventeenth	century	,
这	第十七	世纪	,

房间另一侧的人物是十七世纪的骑兵和长矛兵。

['æftər] [wɪtʃ] [taɪm] ['ɑːrmər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] ,

after	which	time	armour	may	be	said	to	have	ceased	to	be	worn	,
后	哪个	时间	盔甲	可能	是	说	到	有	停止	到	是	磨损	,

此后，可以说盔甲就不再被穿戴了。

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː][ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['kæv(ə)lri]

till	at	the	coronation	of	George	IV	in	1820	,	when	the	Household	Cavalry
直到	在	这	加冕礼	的	乔治	第四	在	-	,	什么时候	这	家庭	骑兵

[ə'pɪrd] [ɪn] [kwɪ'ræs] .

appeared	in	cuirasses	.
出现	在	胸甲	.

直到 1820 年乔治四世加冕时，皇家骑兵卫队才身着胸甲亮相。

[ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] ['keɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɑːr; ər] [ɑːd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] : ['gɔːrdʒɪt] ,

In	the	table	cases	in	this	room	are	odd	portions	of	armour	:	gorgets	,
在	这	桌子	案例	在	这	房间	是	奇怪的	部分	的	盔甲	:	护喉甲	,

房间里的桌柜里摆放着一些零散的盔甲部件：护喉甲，

['gɔːntlɪts] , - , & [siː] . , ['dægəz] , [naɪvz] , [ænd; ənd][swɔːdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz]

gauntlets	,	cuisshes	,	&	c	.	,	daggers	,	knives	,	and	swords	,	including	good	examples
护手	,	-	,	&	c	.	,	匕首	,	刀具	,	和	剑	,	包括	好的	示例

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʧɪŋkwɪ'diːə] ,

of	the	Cinquedea	,
的	这	委陵菜	,

护手、腿甲等，匕首、刀和剑，包括五指剑的精品，

[ɔːr] [ʃɔːrt] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] [sɔːrd] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] .

or	short	broad	-	bladed	sword	peculiar	to	Northern	Italy	.
或者	短的	广阔	-	带刃的	剑	奇特	到	北方	意大利	.

或者意大利北部特有的短而宽刃的剑。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [wɔːl]['keɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][bəuθ][ruːmz; rʊmz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sevrəl]

In	the	series	of	wall	cases	at	the	end	of	both	rooms	will	be	found	several
在	这	系列	的	墙	案例	在	这	结尾	的	两个都	房间	将要	是	成立	一些

[və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['helmits] ,

varieties	of	helmets	,
品种	的	头盔	,

在两个房间尽头的壁橱里，陈列着各种各样的头盔。

[ɪn'kluːdɪŋ] [səlɑːds] , [kloʊz] ['helmits] , ['tɪltɪŋ] ['helmits] ; ['ɔːlsoʊ]['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn][ænd; ənd]

including	salades	,	close	helmets	,	tilting	helmets	;	also	morions	and
包括	沙拉	,	关闭	头盔	,	倾斜	头盔	;	还	莫里恩人	和

[ænd; ənd] [brests] [ænd; ənd] [bæks] .

cabassets	and	breasts	and	backs	.
卡巴塞特	和	乳房	和	背部	.

包括沙拉、封闭式头盔、倾斜式头盔；还有莫里翁、卡巴塞特、胸部和背部。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][faɪn] ['peɪntɪd] ['ɑːrtʃərz] - [sə'leid,-'lɑːd,'sæləd] , [wɪð; wɪθ]['vaɪzər] ; [tuː] [faɪn]

Among	these	observe	the	fine	painted	archers	'	salade	,	with	vizor	;	two	fine
之中	这些	观察	这	美好的	绘	弓箭手	-	沙拉	,	和	面颊	;	二	美好的

[və'niːʃn] [səlɑːds] ,

Venetian	salades	,
威尼斯	沙拉	,

其中请注意精美的彩绘弓箭手沙拉，配有面罩；两款精美的威尼斯沙拉，

[laɪk][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] ['helmits] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] ['ɑːrmərər] - [stæmps] ; [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri]
like **the** **ancient** **Greek** **helmets** **,** **and** **bearing** **armourers** **'** **stamps** **;** **sixteenth** **-** **century**
喜欢 这 古老的 希腊语 头盔 , 和 轴承 盔甲匠 - 邮票 ; 第十六 - 世纪
['tɪltɪŋ] ['helmits] , [wɪð; wɪθ][saɪd] [dɔːz] [fɔːr; fər] [er] ;
tilting **helmets** **,** **with** **side** **doors** **for** **air** **;**
倾斜 头盔 , 和 边 门 为了 空气 ;

类似古希腊头盔，带有盔甲匠的印记；十六世纪倾斜式头盔，带有侧门通风；

['spaɪdər] ['helmits] , & [siː] . [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [ʃelvz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [fɔːls] [ɔːr] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv]
spider **helmets** **,** **&** **c** **.** **Those** **on** **the** **upper** **shelves** **are** **either** **false** **or** **imitations** **of**
蜘蛛 头盔 , & c . 那些 在 这 上 货架 是 任何一个 错误的 或者 仿制品 的
['riːəl][ɪg'zæmpəlz] .
real **examples** **.**
真实的 示例 .

蜘蛛头盔等等。上层架子上的那些要么是假货，要么是真品的仿制品。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ə; eɪ] ['helmɪt] [meɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['empərər]
In **the** **case** **by** **the** **door** **is** **a** **helmet** **made** **for** **and** **worn** **by** **the** **late** **Emperor**
在 这 案件 经过 这 门 是 一个 头盔 制成 为了 和 磨损 经过 这 晚的 皇帝
[nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ([wen] [prɪns]) [æt; ət][ðə; ði] ['ɛglɪntən] ['tʊrnəmənt] ,
Napoleon **III** **(** **when** **prince** **)** **at** **the** **Eglinton** **Tournament** **,**
拿破仑 三、 (什么时候 王子) 在 这 埃格林顿 比赛 ,

门口的展柜里陈列着一顶头盔，是已故的拿破仑三世皇帝（当时还是王子）在埃格林顿锦标赛上佩戴的。

[ɪn] - .
in **1839** **.**
在 - .

1839年。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['ɑːrmər] , ['bʌklər] [fɔːr; fər] [fʊt] ['soʊldʒərz] ,
On **the** **walls** **are** **portions** **of** **horse** **armour** **,** **bucklers** **for** **foot** **soldiers** **,**
在 这 墙壁 是 部分 的 马 盔甲 , 盾牌 为了 脚 士兵 ,

墙上挂着马匹盔甲的残片和步兵用的盾牌。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃiːldz] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'bɑːst] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
and **several** **shields** **simulating** **the** **embossed** **ornamentation** **of** **the** **sixteenth**
和 一些 盾牌 模拟 这 压纹 装饰 的 这 第十六
['sentʃəri] .
century **.**
世纪 .

还有几面盾牌模仿了十六世纪的浮雕装饰。

[ðə; ði] [pə'reɪd] .
The **Parade** **.**
这 游行 .

游行。

[ðə; ði][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ['bærəks] [ɑːr; ər] ['ɑːpəzɪt] , [bɪlt] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]
The **Waterloo** **Barracks** **are** **opposite** **,** **built** **in** **1845** **on** **the** **site** **of**
这 滑铁卢 兵营 是 对面的 , 建造 在 - 在 这 地点 的
['stɔːhaus] [bɜːrnt][ɪn] - .
storehouses **burnt** **in** **1841** **.**
仓库 烧焦的 在 - .

滑铁卢兵营就在对面，建于 1845 年，原址是 1841 年被烧毁的仓库。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] :
The **building** **of** **similar** **character** **to** **the** **right** **is** **the** **Officers** **'** **Quarters** **:**
这 建筑 的 相似的 特点 到 这 正确的 是 这 警官 - 四分之一 :

右侧风格相似的建筑是军官宿舍：

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɪz] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrtn][ɔːr] [brɪk] ['taʊər] ,
between **the** **two** **a** **glimpse** **is** **obtained** **of** **the** **Martin** **or** **Brick** **Tower** **,**
之间 这 二 一个 一瞥 是 获得 的 这 马丁 或者 砖 塔 ,

在这两座建筑之间，可以瞥见马丁塔或砖塔。

[wens] [blʌd] [stoʊl] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] - .
whence **Blood** **stole** **the** **crown** **in** **1671** **.**
何处 血 偷窃 这 王冠 在 - .

1671年，布拉德从这里窃取了王位。

[əb'zɜːrv] , [ɑːn][ðə; ði][left] , [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænənz] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]
Observe **,** **on** **the** **left** **,** **the** **extensive** **collection** **of** **cannons** **of** **all** **ages** **and**
观察 , 在 这 左边 , 这 广泛的 收藏 的 大炮 的 全部 年龄 和
['kʌntriz] ,
countries **,**
国家 ,

请看左侧，这里收藏着各个时代、各个国家的众多大炮。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['trɪp(ə)l]['gʌnz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,
including **triple** **guns** **taken** **from** **the** **French** **,** **of** **the** **time** **of** **Louis** **XIV** **,**
包括 三倍 枪支 已采取 从 这 法语 , 的 这 时间 的 路易斯 十四 ,

其中包括从法国缴获的路易十四时期的三联装火炮。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [groʊ'tesk] ['mɔːtəz] [frʌm; frəm]['ɪndiə] .
and **some** **curious** **and** **grotesque** **mortars** **from** **India** **.**
和 一些 好奇的 和 怪诞 迫击炮 从 印度 .

还有一些来自印度的奇特而怪异的研钵。

[əb'zɜːrv] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , ['ɔːlmoʊst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bærək] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] "
Observe **,** **on** **the** **right** **,** **almost** **adjoining** **the** **Barrack** **,** **the** **Chapel** **of** **St** **.** **Peter** **"**
观察 , 在 这 正确的 , 几乎 相邻的 这 营房 , 这 教堂 的 英石 . 彼得 "
[æd]['vɪŋkjʊlə] ,
ad **Vincula** **,**
广告 结节 ,

请注意，在右侧，几乎与兵营相邻的是圣彼得锁链教堂，

" [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kənsəˌkreitid][ɑːn] [ðæt] [wel] - [noʊn] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv]
" **so** **called** **from** **having** **been** **consecrated** **on** **that** **well** **-** **known** **festival** **of**
" 所以 称为 从 拥有 到过 已祝圣的 在 那 出色地 - 已知 节日 的
[ðə; ði] ['lætn] [tʃɜːrtʃ] ,
the **Latin** **Church** **,**
这 拉丁 教会 ,

“因其在拉丁教会的那个著名节日中祝圣而得名”，

[ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , ['prɑːbəbli][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [aɪ] (- - -) .
the **1st** **of** **August** **,** **probably** **in** **the** **reign** **of** **Henry** **I** **(** **1100** **-** **1135** **)** **.**
这 1st 的 八月 , 大概 在 这 在位 的 亨利 我 (- - -) .

8 月 1 日，可能是在亨利一世（1100-1135 年）统治时期。

[ðə; ði][oʊld]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz][bɜːrnt][ɪn] - ,
The **old** **chapel** **was** **burnt** **in** **1512** **,**
这 老的 教堂 曾是 烧焦的 在 - ,

旧教堂于1512年被烧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [i'rektid] ['oʊnli][ɪn][taɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **present** **building** **erected** **only** **in** **time** **to** **receive** **the** **bodies** **of** **the**
和 这 展示 建筑 竖立 仅有的 在 时间 到 收到 这 身体 的 这
[fɜːrst]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
first **victims** **of** **the** **tyranny** **of** **Henry** **VIII** **.**
第一的 受害者 的 这 暴政 的 亨利 八 .

而现在这座建筑的建成，仅仅是为了安置亨利八世暴政统治下的第一批受害者的遗体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃæp(ə)l] [bɪ'fɔːr] - ; [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz][nɑːt] [ʃoʊn] [tuː; tə]

It	was	considered	a	Royal	Chapel	before	1550	;	the	interior	is	not	shown	to
它	曾是	经过考虑的	一个	皇家	教堂	前	-	;	这	内部的	是	不是	所示	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

在 1550 年之前，它被认为是皇家礼拜堂；其内部不对公众开放。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l][wɜːrdz][ʌv; əv] [stoʊ] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn]

Here	it	is	,	in	the	memorable	words	of	Stow	,	writing	in	the	reign	of	Queen
这里	它	是	,	在	这	难忘	字	的	斯托	,	写作	在	这	在位	的	女王

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elizabeth	,
伊丽莎白	,

以下是斯托在伊丽莎白女王统治时期写下的令人难忘的文字：

[ðæt] [ðer; ðər][laɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] , " [tuː] [djuːks] [bɪ'twiːn] [tuː] [kwiːnz] , [tuː; tə][wɪt] ,

that	there	lie	before	the	high	altar	,	"	two	dukes	between	two	queens	,	to	wit	,
那	那里	说谎	前	这	高的	坛	,	"	二	公爵们	之间	二	女王们	,	到	有	,

在高坛前躺着的是"两位公爵，中间是两位王后，也就是说，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set][ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [bɪ'twiːn] [kwiːn]

the	Duke	of	Somerset	and	the	Duke	of	Northumberland	,	between	Queen
这	公爵	的	萨默塞特郡	和	这	公爵	的	诺森伯兰郡	,	之间	女王

[æn] [ænd; ənd] [kwiːn] ['kæθrɪn] ,

Anne	and	Queen	Katharine	,
安妮	和	女王	凯瑟琳	,

萨默塞特公爵和诺森伯兰公爵，介于安妮女王和凯瑟琳女王之间

[ɔːl] [fɔːr] [bi'hedid] .

all	four	beheaded	.
全部	四	斩首	.

四人全部被斩首。

" [hɪr] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['berid] ['leɪdi] [dʒeɪn] ([greɪ]) [ænd; ənd] [lɔːrd] ['gɪlfərd] ['dʌdli] , [ðə; ði] [duːk]

"	Here	also	are	buried	Lady	Jane	(	Grey	)	and	Lord	Guildford	Dudley	,	the	Duke
"	这里	还	是	埋葬	女士	简	(	灰色的	)	和	主	吉尔福德	达德利	,	这	公爵

[ʌv; əv] ['mɑːnməθ] ,

of	Monmouth	,
的	蒙茅斯	,

"简·格雷夫人和蒙茅斯公爵吉尔福德·达德利勋爵也葬于此地。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɑːtʃ] [lɔːds] , [kɪl'mɑːnək] , [ˌbælmə'riːnoʊ] , [ænd; ənd] ['lʌvət] , [bi'hedid] [fɔːr; fər]

and	the	Scotch	lords	,	Kilmarnock	,	Balmerino	,	and	Lovat	,	beheaded	for
和	这	苏格兰威士忌	领主们	,	基尔马诺克	,	巴尔梅里诺	,	和	洛瓦特	,	斩首	为了

[ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - .

their	share	in	the	rebellion	of	1745	.
他们的	分享	在	这	叛乱	的	-	.

苏格兰贵族基尔马诺克、巴尔梅里诺和洛瓦特因参与 1745 年叛乱而被斩首。

[ðə; ði][læst] ['beriəl][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn][fɑːks] [bəː'gɔin] ,

The	last	burial	in	the	chapel	was	that	of	Sir	John	Fox	Burgoyne	,
这	最后的	葬礼	在	这	教堂	曾是	那	的	先生	约翰	狐狸	伯戈因	,

教堂里最后一位下葬的是约翰·福克斯·伯戈因爵士。

['kɑːnstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , [ɪn] - .

Constable	of	the	Tower	,	in	1871	.
警官	的	这	塔	,	在	-	.

1871年担任伦敦塔警卫。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz] [kɔːld] ['taʊər] [griːn] ,

The	space	in	front	of	the	chapel	is	called	Tower	Green	,
这	空间	在	正面	的	这	教堂	是	称为	塔	绿色的	,

教堂前的空地叫做塔楼绿地，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['beriəl] [graʊnd] ; [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [plɑːt] ,

and	was	used	as	a	burial	ground	;	in	the	middle	is	a	small	square	plot	,
和	曾是	用过的	作为	一个	葬礼	地面	;	在	这	中间	是	一个	小的	正方形	阴谋	,

曾被用作墓地；中间是一小块方形墓地。

[peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['grænɪt] ,

paved	with	granite	,
铺砌路面	和	花岗岩	,

铺着花岗岩的路面，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət] [rer] ['ɪntərvlz] [ðə; ði]['skæfoʊld][ɑːn] [wɪtʃ] ['praɪvət]

showing	the	site	on	which	stood	at	rare	intervals	the	scaffold	on	which	private
显示	这	地点	在	哪个	站立	在	稀有的	间隔	这	脚手架	在	哪个	私人的

[ˌeksi'kjuːʃənz] [tʊk] [pleɪs] .

executions	took	place	.
处决	采取	地方	.

图中显示了曾经偶尔出现用于私人处决的绞刑架的地点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['speʃəli] [peɪvd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [leɪt] ['mædʒəsti] .

It	has	been	specially	paved	by	the	orders	of	Her	late	Majesty	.
它	有	到过	特别	铺砌路面	经过	这	订单	的	她	晚的	威严	.

这条路是已故女王陛下特意下令铺设的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɝːsənz][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][ɑːn] [ðɪs] [spɑːt] : — [wʌn] .

The	following	persons	are	known	to	have	been	executed	on	this	spot	:	—	1	.
这	下列的	人	是	已知	到	有	到过	执行	在	这	点	:	—	1	.

已知在此地被处决的有下列人员：—1.

[kwiːn] [æn] [bu'lin] , ['sekənd] [waɪf][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , 19th [meɪ] , - . [ˌtuː'tuː] .

Queen	Anne	Boleyn	,	second	wife	of	Henry	VIII	,	19th	May	,	1536	.	2	.
女王	安妮	博林	,	第二	妻子	的	亨利	八	,	19th	可能	,	-	.	2	.

安妮·博林王后，亨利八世的第二任妻子，1536年5月19日。2.

['mɑːrgrət] ['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ændʒivin][ɔːr]

Margaret	Countess	of	Salisbury	,	the	last	of	the	old	Angevin	or
玛格丽特	伯爵夫人	的	索尔兹伯里	,	这	最后的	的	这	老的	安茹	或者

[plæn'tædʒənit]['fæməli] , 27th [meɪ] , - . [θriː] .

Plantagenet	family	,	27th	May	,	1541	.	3	.
金雀花	家庭	,	27th	可能	,	-	.	3	.

索尔兹伯里伯爵夫人玛格丽特，古老的安茹或金雀花王朝的最后一位成员，1541年5月27日。3.

[kwiːn] ['kæθrɪn] ['haʊərd] , [fɪfθ] [waɪf][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , 13th ['februeri] , - . [fɔːr] .

Queen	Katharine	Howard	,	fifth	wife	of	Henry	VIII	,	13th	February	,	1542	.	4	.
女王	凯瑟琳	霍华德	,	第五	妻子	的	亨利	八	,	13th	二月	,	-	.	4	.

凯瑟琳·霍华德王后，亨利八世的第五任妻子，1542年2月13日。4.

[dʒeɪn] ['vaɪkaʊntəs] ['rɑːtʃfɝːd] , 13th ['februeri] , - . [faɪv] .

Jane	Viscountess	Rochford	,	13th	February	,	1542	.	5	.
简	子爵夫人	罗奇福德	,	13th	二月	,	-	.	5	.

简·罗奇福德子爵夫人，1542年2月13日。5.

['leɪdi][dʒeɪn] ([greɪ]) , [waɪf][ʌv; əv][lɔːrd] ['gɪlfərd] ['dʌdli] , 12th ['februeri] , - . [sɪks] .

Lady	Jane	(	Grey	)	,	wife	of	Lord	Guildford	Dudley	,	12th	February	,	1554	.	6	.
女士	简	(	灰色的	)	,	妻子	的	主	吉尔福德	达德利	,	12th	二月	,	-	.	6	.

简·格雷夫人，吉尔福德·达德利勋爵之妻，1554.6年2月12日。

['rɑːbərt] ['devəruː] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] , 25th ['frɒbrʊeri] , - .

Robert	Devereux	,	Earl	of	Essex	,	25th	February	,	1601	.
罗伯特	德弗罗	,	伯爵	的	埃塞克斯	,	25th	二月	,	-	.

罗伯特·德弗罗，埃塞克斯伯爵，1601年2月25日。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [bi'hedid] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] [ɪk'sept] [kwiːn] [æn] [bu'lin] ,

They	were	all	beheaded	with	an	axe	except	Queen	Anne	Boleyn	,
他们	是	全部	斩首	和	一个	斧头	除了	女王	安妮	博林	,

除了安妮·博林王后之外，她们都被斧头砍头了。

[huːz] [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [baɪ][ðə; ðiˌeksɪ'kjuːʃənər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['oʊmər] ,

whose	head	was	cut	off	with	a	sword	by	the	executioner	of	St	.	Omer	,
谁	头	曾是	切	离开	和	一个	剑	经过	这	刽子手	的	英石	.	奥默	,

他的头颅被圣奥梅尔的刽子手用剑砍下。

[brɔːt] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] ['pɜːrpəs] .

brought	over	for	the	purpose	.
带来	超过	为了	这	目的	.

特地运过来的。

[ðə; ðiˌ][ˌeksɪ'kjuːʃənər][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk]

The	executioner	of	the	Earl	of	Essex	was	not	able	to	do	his	work
这	刽子手	的	这	伯爵	的	埃塞克斯	曾是	不是	有能力的	到	做	他的	工作

[wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [stroʊks] ,

with	less	than	three	strokes	,
和	较少的	比	三	笔画	,

处决埃塞克斯伯爵的刽子手至少要用三下才能完成行刑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mɑːbd] [ænd; ənd] ['biːtn] [baɪ][ðə; ðiˌ] ['pɑːpjələs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] .

and	was	mobbed	and	beaten	by	the	populace	on	his	way	home	.
和	曾是	暴徒	和	被打败	经过	这	民众	在	他的	方式	家	.

他在回家的路上被民众围攻殴打。

[ðə; ðiˌ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ɔːl][sɪks][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ðə; ðiˌ]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

The	bodies	of	all	six	were	buried	in	the	Chapel	of	St	.	Peter	.
这	身体	的	全部	六	是	埋葬	在	这	教堂	的	英石	.	彼得	.

六名遇难者的遗体全部安葬在圣彼得教堂。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [bi'hedid] [ɑːn] ['taʊər] [griːn] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [duːk] [ʌv; əv]

Lord	Hastings	was	also	beheaded	on	Tower	Green	by	order	of	the	Duke	of
主	黑斯廷斯	曾是	还	斩首	在	塔	绿色的	经过	命令	的	这	公爵	的

['glɑːstər] [ɪn] - .

Gloucester	in	1483	.
格洛斯特	在	-	.

1483 年，黑斯廷斯勋爵也被格洛斯特公爵下令在伦敦塔绿地斩首。

[ðə; ðiˌ] ['boʊʃɑːmp] ['taʊər]

The	Beauchamp	Tower
这	博尚	塔

博尚塔

[ɪz][ɑːn][ðə; ðiˌ] [west] [saɪd][ʌv; əv] ['taʊər] [griːn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ðiˌ] [waɪt] ['taʊər] ,

is	on	the	west	side	of	Tower	Green	,	facing	the	White	Tower	,
是	在	这	西方	边	的	塔	绿色的	,	面向	这	白色的	塔	,

位于塔绿地西侧，正对白塔，

[ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ðiˌ] ['ɪnər] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiˌ] [bel] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ]

and	is	on	the	inner	wall	between	the	Bell	Tower	on	the	south	and	the
和	是	在	这	内	墙	之间	这	钟	塔	在	这	南	和	这

['devəruː] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [nɔːrθ] ,

Devereux	Tower	on	the	north	,
德弗罗	塔	在	这	北	,

它位于南侧钟楼和北侧德弗罗塔之间的内墙上。

['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][baɪ][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] .

being	connected	with	both	by	a	walk	along	the	parapet	.
存在	连接	和	两个都	经过	一个	走	沿着	这	栏杆	.

通过沿着栏杆走的一条路可以连接到两者。

[ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] ['prɑːbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv]

Its	present	name	probably	refers	to	the	residence	in	it	as	a	prisoner	of
它是	展示	姓名	大概	指	到	这	住宅	在	它	作为	一个	囚犯	的

['tɔməs] ,

Thomas	,
托马斯	,

它现在的名字可能与托马斯的囚犯曾居住于此有关。

[θɜːrd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊʃɑːmp] ['fæməli] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'teintid] ['ʌndər]

third	Earl	of	Warwick	,	of	the	Beauchamp	family	,	who	was	attainted	under
第三	伯爵	的	沃里克	,	的	这	博尚	家庭	,	WHO	曾是	被剥夺权利	在下面

['ritʃəd] [iː][ɪn] - ,

Richard	II	in	1397	,
理查德	二	在	-	,

第三代沃里克伯爵，博尚家族成员，于1397年在理查二世统治时期被剥夺公民权。

[bʌt; bət] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər]['ʌndər] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

but	restored	to	his	honours	and	liberty	two	years	later	under	Henry	IV	.
但	恢复	到	他的	荣誉	和	自由	二	年	之后	在下面	亨利	第四	.

但两年后，在亨利四世统治下，他恢复了荣誉和自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	is	curious	that	the	most	interesting	associations	of	the	place	should	be
它	是	好奇的	那	这	最多	有趣的	协会	的	这	地方	应该	是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrldəm] .

connected	with	his	successors	in	the	earldom	.
连接	和	他的	继承人	在	这	伯爵	.

有趣的是，这个地方最有趣的关联竟然与他的伯爵继承人有关。

[ɔːl'ðoʊ] [bɪlt] [ɪn'taɪərli][fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['ɜːrli] [juːst]

Although	built	entirely	for	defensive	purposes	,	we	find	it	thus	early	used
虽然	建造	完全	为了	防守	目的	,	我们	寻找	它	因此	早期的	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

as	a	prison	,
作为	一个	监狱	,

虽然它完全是为防御目的而建造的，但我们发现它很早就被用作监狱。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

and	during	the	two	following	centuries	it	seems	to	have	been	regarded	as
和	期间	这	二	下列的	几个世纪	它	似乎	到	有	到过	认为	作为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['prizənəz] [ʌv; əv][ræŋk] ,

one	of	the	most	convenient	places	in	which	to	lodge	prisoners	of	rank	,
一	的	这	最多	方便的	地方	在	哪个	到	小屋	囚犯	的	秩	,

在接下来的两个世纪里，这里似乎被认为是关押高级囚犯最方便的地方之一。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mjʊrəl] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər][tuː; tə]

and	in	consequence	many	of	the	most	interesting	mural	inscriptions	are	to
和	在	结果	许多	的	这	最多	有趣的	壁画	铭文	是	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] ['tʃembər] .

be	found	in	its	chambers	.
是	成立	在	它是	房间	.

因此，许多最有趣的壁画铭文都位于这座教堂的房间里。

[ɪn][plæn][ðə; ði] ['boʊʃɑːmp] ['taʊər] [ɪz][ˌsemi'sɜːrkjələr] ,

In	plan	the	Beauchamp	Tower	is	semicircular	,
在	计划	这	博尚	塔	是	半圆形	,

博尚塔的平面图呈半圆形。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

and	it	projects	eighteen	feet	beyond	the	face	of	the	wall	.
和	它	项目	十八	脚	超过	这	脸	的	这	墙	.

它从墙面突出十八英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['stɔːriz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][ɪz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ]

It	consists	of	three	storeys	,	of	which	the	middle	one	is	on	a	level	with
它	由	的	三	楼层	,	的	哪个	这	中间	一	是	在	一个	等级	和

[ðə; ði]['ræmpɑːrt] ,

the	rampart	,
这	壁垒	,

它共有三层，中间一层与城墙齐平。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] ['oʊpənd] .

on	which	it	formerly	opened	.
在	哪个	它	以前	打开	.

它以前就开在这里。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

The	whole	building	dates	from	the	reign	of	Edward	III	.
这	所有的	建筑	日期	从	这	在位	的	爱德华	三、	.

整栋建筑的历史可以追溯到爱德华三世统治时期。

[wiː; wi]['entər][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [ə'send] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['sterkeɪs] [tuː; tə]

We	enter	at	the	south	-	east	corner	and	ascend	by	a	circular	staircase	to
我们	进入	在	这	南	-	东方	角落	和	上升	经过	一个	圆	楼梯	到

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['tʃeɪmbər] ,

the	middle	chamber	,
这	中间	房间	,

我们从东南角进入，沿着圆形楼梯上到中间的房间。

[wɪtʃ] [ɪz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['wɪndoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] - [pleɪs] .

which	is	spacious	and	has	a	large	window	,	with	a	fire	-	place	.
哪个	是	宽敞	和	有	一个	大的	窗户	,	和	一个	火	-	地方	.

房间宽敞，有一扇大窗户和一个壁炉。

[hɪr] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt]

Here	are	to	be	found	most	of	the	inscriptions	,	some	having	been	brought
这里	是	到	是	成立	最多	的	这	铭文	,	一些	拥有	到过	带来

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['tʃembər] .

from	other	chambers	.
从	其他	房间	.

这里可以找到大部分铭文，其中一些是从其他墓室搬过来的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ster] .

A	few	are	in	the	entrance	passage	and	on	the	stair	.
一个	很少	是	在	这	入口	通道	和	在	这	楼梯	.

有些在入口通道里，有些在楼梯上。

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ænd; ənd] ['kætəlɔːgd] .

All	are	numbered	and	catalogued	.
全部	是	编号	和	已编目	.

所有物品均已编号并编入目录。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [ə'pendɪd] — [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst]

The	following	—	to	which	the	numbers	are	appended	—	will	be	found	the	most
这	下列的	—	到	哪个	这	数字	是	附加	—	将要	是	成立	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] : — [ˌtuː'tuː] .

interesting	:	—	2	.
有趣的	:	—	2	.

以下内容（后面附有数字）将是最有趣的：—2.

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] - [flɔːr] , [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] , ['rɑːˌbɑːrt] - .

On	the	ground	-	floor	,	near	the	entrance	,	ROBART	DVDLEY	.
在	这	地面	-	地面	,	靠近	这	入口	,	罗巴特	-	.

在一楼，靠近入口处，是 ROBART DVDLEY。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ʌv; əv][dʒɑːn] , [duːk] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [ænd; ənd][nekst] ['brʌðər]

This	was	the	fifth	son	of	John	,	Duke	of	Northumberland	,	and	next	brother
这	曾是	这	第五	儿子	的	约翰	,	公爵	的	诺森伯兰郡	,	和	下一个	兄弟

[tuː; tə] ['gɪlfərd] ['dʌdli] ,

to	Guildford	Dudley	,
到	吉尔福德	达德利	,

这是诺森伯兰公爵约翰的第五个儿子，也是吉尔福德·达德利的弟弟。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] .

the	husband	of	Lady	Jane	Grey	.
这	丈夫	的	女士	简	灰色的	.

简·格雷夫人的丈夫。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] [ɪn] - [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]

When	his	father	was	brought	to	the	block	in	1553	he	and	his	brothers
什么时候	他的	父亲	曾是	带来	到	这	堵塞	在	-	他	和	他的	兄弟

[rɪ'meɪnd] [ɪn] ['prɪzn] [hɪr] ,

remained	in	prison	here	,
剩余	在	监狱	这里	,

1553年他父亲被押上断头台时，他和他的兄弟们就被关押在这里。

['rɑːbərt] ['biːɪŋ] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] - .

Robert	being	condemned	to	death	in	1554	.
罗伯特	存在	谴责	到	死亡	在	-	.

罗伯特于 1554 年被判处死刑。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪbəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ['æmˌbroʊz] ,

In	the	following	year	he	was	liberated	with	his	elder	brother	Ambrose	,
在	这	下列的	年	他	曾是	解放	和	他的	长老	兄弟	安布罗斯	,

['æftərwərdz] [kri'eɪtɪd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] ,

afterwards	created	Earl	of	Warwick	,
然后	创建	伯爵	的	沃里克	,

次年，他与哥哥安布罗斯一同获释，后来被封为沃里克伯爵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['henri] .

and	his	younger	brother	Henry	.
和	他的	年轻	兄弟	亨利	.

还有他的弟弟亨利。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

In	the	first	year	of	Queen	Elizabeth	he	was	made	Master	of	the	House
在	这	第一的	年	的	女王	伊丽莎白	他	曾是	制成	掌握	的	这	房子

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər] .

and	elected	a	Knight	of	the	Garter	.
和	当选	一个	骑士	的	这	袜带	.

在伊丽莎白女王登基的第一年，他被任命为宫廷总管，并被授予嘉德勋章。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] .

In	1563	he	was	created	Earl	of	Leicester	.
在	-	他	曾是	创建	伯爵	的	莱斯特	.

1563年，他被册封为莱斯特伯爵。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['kɔːrnˌbɛri] , [ɪn] ['ɒksfədʃiə] , [ɪn] - . [eɪt] .

He	died	at	Cornbury	,	in	Oxfordshire	,	in	1588	.	8	.
他	死亡	在	康伯里	,	在	牛津郡	,	在	-	.	8	.

他于 1588 年 8 月在牛津郡科恩伯里去世。

[ɑːn][ðə; ði][left] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər] , [ɪz][ə; eɪ] [kaːvd] [krɔːs] ,

On	the	left	,	at	the	entrance	of	the	great	chamber	,	is	a	carved	cross	,
在	这	左边	,	在	这	入口	的	这	伟大的	房间	,	是	一个	雕刻	叉	,

在大厅入口左侧，有一座雕刻的十字架。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['embləmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv] ['pɛvərəl] , [ænd; ənd]

with	other	religious	emblems	,	with	the	name	and	arms	of	PEVEREL	,	and
和	其他	宗教	徽章	,	和	这	姓名	和	武器	的	佩弗雷尔	,	和

[ðə; ði] [deɪt] - .

the	date	1570	.
这	日期	-	.

以及其他宗教标志，佩弗雷尔的名字和纹章，以及 1570 年的日期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kʌt][baɪ][ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['prɪz(ə)nər][kən'faɪnd]

It	is	supposed	to	have	been	cut	by	a	Roman	Catholic	prisoner	confined
它	是	据称	到	有	到过	切	经过	一个	罗马	天主教	囚犯	受限

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] . - .

during	the	reign	of	Queen	Elizabeth	.	13	.
期间	这	在位	的	女王	伊丽莎白	.	-	.

据说这把剑是由伊丽莎白女王统治时期被囚禁的一名罗马天主教囚犯所刻。13.

['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn] ['lætn] :

Over	the	fire	-	place	this	inscription	in	Latin	:
超过	这	火	-	地方	这	题词	在	拉丁	:

壁炉上方刻着这段拉丁文铭文：

— " [ðə; ði] [mɔːr] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðə; ði] [mɔːr] ['glɔːri][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]

—	"	The	more	suffering	for	Christ	in	this	world	the	more	glory	with	Christ	in	the
—	"	这	更多的	痛苦	为了	基督	在	这	世界	这	更多的	荣耀	和	基督	在	这

[nekst] ,

next	,
下一个	,

“今世为基督受的苦越多，来世与基督一同得的荣耀就越多。”

" & [siː] . [ðɪs] [ɪz] [saɪnd] " ['ærəndəl] , [dʒuːn] - , - .

"	&	c	.	This	is	signed	"	Arundel	,	June	22	,	1587	.
"	&	c	.	这	是	签名	"	阿伦德尔	,	六月	-	,	-	.

等等。此签名于1587年6月22日，阿伦德尔。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['filip] ['haʊərd] , [sʌn][ʌv; əv] ['tɔməs] , [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] , [bi'hedid] [ɪn] - .

"	This	was	Philip	Howard	,	son	of	Thomas	,	Duke	of	Norfolk	,	beheaded	in	1573	.
"	这	曾是	菲利普	霍华德	,	儿子	的	托马斯	,	公爵	的	诺福克	,	斩首	在	-	.

“这是诺福克公爵托马斯的儿子菲利普·霍华德，于 1573 年被斩首。

['filip] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['grænfɑːðər] [ðə; ði] ['ɜːrldəm] [ʌv; əv]['ærəndəl][ɪn] - .

Philip	inherited	from	his	maternal	grandfather	the	earldom	of	Arundel	in	1580	.
菲利普	遗传	从	他的	母体	祖父	这	伯爵	的	阿伦德尔	在	-	.

1580年，菲利普从他的外祖父那里继承了阿伦德尔伯爵爵位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	was	a	staunch	Roman	Catholic	and	was	constantly	under	suspicion	of
他	曾是	一个	坚定	罗马	天主教	和	曾是	不断地	在下面	怀疑	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

他是一位虔诚的天主教徒，一直受到政府的怀疑。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][kən'faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

by	which	in	1584	he	was	confined	in	his	own	house	for	a	short	time	.
经过	哪个	在	-	他	曾是	受限	在	他的	自己的	房子	为了	一个	短的	时间	.

因此，在 1584 年，他曾被短暂地软禁在自己的家中。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd]

On	his	liberation	he	determined	to	quit	the	country	,	but	was	committed
在	他的	解放	他	决定	到	辞职	这	国家	,	但	曾是	坚定的

[tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [ɪn] - ,

to	the	Tower	in	1585	,
到	这	塔	在	-	,

获释后，他决心离开这个国家，但于1585年被关进了伦敦塔。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['kʌstədi] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [rɪ'liːs] [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	died	in	custody	ten	years	later	,	having	refused	release	on	condition	of
和	死亡	在	保管	十	年	之后	,	拥有	拒绝	发布	在	状况	的

[fə'seikɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] .

forsaking	his	religion	.
放弃	他的	宗教	.

十年后，他死于狱中，因为他拒绝了以放弃宗教信仰为条件的释放条件。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] ,

His	body	was	buried	in	his	father's	grave	in	the	Chapel	of	St	.	Peter	,
他的	身体	曾是	埋葬	在	他的	父亲的	严重	在	这	教堂	的	英石	.	彼得	,

他的遗体被安葬在圣彼得教堂他父亲的墓地里。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['ærəndəl] .

but	was	eventually	removed	to	Arundel	.
但	曾是	最终	已移除	到	阿伦德尔	.

但最终被调往阿伦德尔。

[hiː; hi][left] ['ʌðər] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði]['wɪndoʊ] (-) , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['sterkeɪs] (

He	left	other	inscriptions	,	one	in	the	window	(	79	)	,	and	one	on	the	staircase	(
他	左边	其他	铭文	,	一	在	这	窗户	(	-	)	,	和	一	在	这	楼梯	(

-) , ['deɪtɪd] - . - .

91	)	,	dated	1587	.	14	.
-	)	,	日期	-	.	-	.

他还留下了其他题词，一处在窗户上（79），一处在楼梯上（91），日期为 1587.14。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [piːs] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] ([ˌpiː'ɛl] .

On	the	right	of	the	fire	-	place	is	an	elaborate	piece	of	sculpture	(	Pl	.
在	这	正确的	的	这	火	-	地方	是	一个	精心制作的	片	的	雕塑	(	pl	.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]) ,

XII	)	,
十二	)	,

壁炉右侧有一件精美的雕塑作品（图版十二），

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] ['ɪntrəst] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]

which	will	be	examined	with	peculiar	interest	as	a	memorial	of	the	four
哪个	将要	是	检查	和	奇特	兴趣	作为	一个	纪念馆	的	这	四

['brʌðərz] ['dʌdli] :

brothers	Dudley	:
兄弟	达德利	:

它将作为纪念达德利四兄弟的纪念碑而受到特别关注：

['æmˌbroʊz] ([kri'eɪtɪd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik] -) , ['gɪlfərd] ([bi'hedid] -) , ['rɑːbərt] ([kri'eɪtɪd]

Ambrose	(	created	Earl	of	Warwick	1561	)	,	Guildford	(	beheaded	1554	)	,	Robert	(	created
安布罗斯	(	创建	伯爵	的	沃里克	-	)	,	吉尔福德	(	斩首	-	)	,	罗伯特	(	创建

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] -) ,

Earl	of	Leicester	1563	)	,
伯爵	的	莱斯特	-	)	,

安布罗斯（1561年被封为沃里克伯爵）、吉尔福德（1554年被斩首）、罗伯特（1563年被封为莱斯特伯爵）

[ænd; ənd] ['henri] ([kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwintn] , -) , [kaːvd] [baɪ][ðə; ði]
and **Henry** **(** **killed** **at** **the** **siege** **of** **St** **.** **Quintin** **,** **1558** **)** **,** **carved** **by** **the**
和 亨利 (被杀 在 这 围城 的 英石 . 昆廷 , -) , 雕刻 经过 这
['eldɪst] ,
eldest **,**
长子 ,

以及亨利（在1558年圣昆廷围城战中阵亡），由长子雕刻，

[dʒɑːn] ([kɔːld] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['wɔrik]) , [huː] [daɪd][ɪn] - .
John **(** **called** **Earl** **of** **Warwick** **)** **,** **who** **died** **in** **1554** **.**
约翰 (称为 伯爵 的 沃里克) , WHO 死亡 在 - .

约翰（被称为沃里克伯爵），于 1554 年去世。

['ʌndər] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['rægɪd] [staːf] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] " [dʒɑːn] -
Under **a** **bear** **and** **a** **lion** **supporting** **a** **ragged** **staff** **is** **the** **name** **"** **JOHN** **DVDLE**
在下面 一个 熊 和 一个 狮子 支持 一个 破烂不堪 职员 是 这 姓名 " 约翰 -
,
,
,

在一只熊和一只狮子支撑着一根破旧的棍子下面，写着"约翰·德维德尔"的名字。

" [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]['roʊziz] ([fɔːr; fər]['æmˌbroʊz]) , [oʊk] [liːvz] (
" **and** **surrounding** **them** **is** **a** **wreath** **of** **roses** **(** **for** **Ambrose** **)** **,** **oak** **leaves** **(**
" 和 周围 他们 是 一个 花圈 的 玫瑰 (为了 安布罗斯) , 橡木 树叶 (
[fɔːr; fər]['rɑːbərt] ,
for **Robert** **,**
为了 罗伯特 ,

"他们周围环绕着玫瑰花环（代表安布罗斯）、橡树叶花环（代表罗伯特，

['rəjbə(r)] , [æn; ən][oʊk]) , ([fɔːr; fər] ['gɪlfərd]) , [ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] ([fɔːr; fər] ['henri]
robur **,** **an** **oak** **)** **,** **gillyflowers** **(** **for** **Guildford** **)** **,** **and** **honeysuckle** **(** **for** **Henry**
罗布尔 , 一个 橡木) , 紫罗兰 (为了 吉尔福德) , 和 金银花 (为了 亨利
) .
) **.**
) .

robur（一种橡树），紫罗兰（代表吉尔福德），金银花（代表亨利）。

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [fɔːr] [laɪnz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd]
Below **are** **four** **lines** **,** **one** **of** **them** **incomplete** **,** **alluding** **to** **the** **device** **and**
以下 是 四 线条 , 一 的 他们 未完成 , 暗示 到 这 设备 和
[ɪts] ['miːnɪŋ] .
its **meaning** **.**
它是 意义 .

下面有四行字，其中一行不完整，暗示了该装置及其含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] 6s .
It **is** **on** **record** **that** **the** **Lieutenant** **of** **the** **Tower** **was** **allowed** **6s** **.**
它 是 在 记录 那 这 中尉 的 这 塔 曾是 允许 6s .

据记载，伦敦塔的副官被允许领取 6 先令。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[ə; eɪ] [deɪ] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪət][ʌv; əv] [ðiːz] ['kæptɪv] ['brʌðərz] . - .
a **day** **each** **for** **the** **diet** **of** **these** **captive** **brothers** **.** **33** **.**
一个 天 每个 为了 这 饮食 的 这些 俘虏 兄弟 . - .

33.

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪnsk'rɪpʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pu:l] [ɔ:r][poʊl]['fæməli] ([si:]
This is one of several inscriptions relating to the Poole or Pole family (see
这 是 一 的 一些 铭文 相关 到 这 普尔 或者 极 家庭 (看
['ɔ:lsoʊ][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , -) .
also Nos . 45 , 47 , 52 , 56 , 57) .
还 编号 . - , - , - , - , -) .

这是与 Poole 或 Pole 家族有关的几处铭文之一（另见第 45、47、52、56、57 号）。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv]['sɔ:lzbəri] , [baɪ][sɜ:r] ['rɪtʃəd] [poʊl] ,
They were the sons of the Countess of Salisbury , by Sir Richard Pole ,
他们 是 这 儿子们 的 这 伯爵夫人 的 索尔兹伯里 , 经过 先生 理查德 极 ,

他们是索尔兹伯里伯爵夫人和理查德·波尔爵士的儿子。

[keɪ] . [dʒi:] . [noʊ] . - [kən'teɪnz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] " ['gɛfri] [pu:l] - .
K . G . No . 45 contains the name of " GEFFRYE POOLE 1562 .
K . G . 不 . - 包含 这 姓名 的 " 杰弗里 普尔 - .

KG 编号 45 包含“GEFFRYE POOLE 1562”的名称。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sekənd] [sʌn][ænd; ənd] [geɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] , [lɔ:rd]
" He was the second son and gave evidence against his elder brother , Lord
" 他 曾是 这 第二 儿子 和 给予 证据 反对 他的 长老 兄弟 , 主
['mɑ:ntəgju:] ,
Montagu ,
蒙塔古 ,

他是家中的次子，并出庭作证指控他的哥哥蒙塔古勋爵。

[hu:] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [ɪn] - . - .
who was beheaded in 1539 . 48 .
WHO 曾是 斩首 在 - . - .

1539年被斩首。48.

" [i:ɑ:n] .
" IANE .
" 伊恩 .

“伊安。

" [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [rɪ'pi:tɪd] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] (-) ,
" This interesting inscription , repeated also in the window (85) ,
" 这 有趣的 题词 , 重复 还 在 这 窗户 (-) ,

“这段有趣的铭文也在窗户上重复出现（85），

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ðɪ]['leɪdi][dʒeɪn] [greɪ] , ['dɔ:tər]
has always been supposed to refer to the Lady Jane Grey , daughter
有 总是 到过 据称 到 参考 到 这 女士 简 灰色的 , 女儿
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [du:k] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] ,
of the Duke of Suffolk ,
的 这 公爵 的 萨福克 ,

一直以来，人们都认为她指的是萨福克公爵的女儿简·格雷夫人。

[ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv] ['gɪlfərd] ['dʌdli] , [fɔ:rθ] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [du:k] [ʌv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] .
and wife of Guildford Dudley , fourth son of the Duke of Northumberland .
和 妻子 的 吉尔福德 达德利 , 第四 儿子 的 这 公爵 的 诺森伯兰郡 .

她是诺森伯兰公爵第四子吉尔福德·达德利的妻子。

[ə; eɪ]['sekənd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ə'blitəreitid][ɪn]

A	second	repetition	in	another	part	of	the	room	was	unfortunately	obliterated	in
一个	第二	重复	在	其他	部分	的	这	房间	曾是	很遗憾	彻底摧毁	在

[ðə; ðɪ][læst] ['sentʃəri] [wen] [ə; eɪ] [nuː] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][fɪt] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

the	last	century	when	a	new	window	was	made	to	fit	this	chamber	for	a
这	最后的	世纪	什么时候	一个	新的	窗户	曾是	制成	到	合身	这	房间	为了	一个

[mes] - [ruːm] .

mess	-	room	.
混乱	-	房间	.

房间另一部分的第二个重复图案不幸在上个世纪被抹去了，当时为了将这个房间改造成餐厅，安装了一扇新窗户。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ɪ'roʊniəsli] ,

It	is	sometimes	,	but	erroneously	,
它	是	有时	,	但	错误地	,

有时会这样，但那是错误的。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [kaːvd] [baɪ] [ðɪs] [kwiːn] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [hɜːr'self] ,

supposed	that	the	name	was	carved	by	this	Queen	of	ten	days	herself	,
据称	那	这	姓名	曾是	雕刻	经过	这	女王	的	十	天	她自己	,

人们猜测这个名字是这位“十日女王”本人刻下的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['evər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['boʊʃɑːmp] ['taʊər] .

but	it	is	improbable	that	she	was	ever	imprisoned	in	the	Beauchamp	Tower	.
但	它	是	不太可能	那	她	曾是	曾经	被监禁	在	这	博尚	塔	.

但她不太可能曾被囚禁在博尚塔中。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ðə; ðɪ]['dʒeɪlər] .

She	is	known	to	have	lived	in	the	house	of	Partridge	,	the	Gaoler	.
她	是	已知	到	有	居住地	在	这	房子	的	鹧鸪	,	这	看守	.

据记载，她曾住在狱卒帕特里奇的房子里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] ['iːðər]

It	is	much	more	probable	that	the	two	inscriptions	were	placed	on	the	wall	either
它	是	很多	更多的	可能	那	这	二	铭文	是	放置	在	这	墙	任何一个

[baɪ] [lɔːrd] ['gɪlfərd] ['dʌdli] ,

by	Lord	Guildford	Dudley	,
经过	主	吉尔福德	达德利	,

更有可能的是，这两处铭文是由吉尔福德·达德利勋爵刻在墙上的。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huːz] [lɑːrdʒ] [dɪ'vaɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

her	husband	,	or	by	his	brother	,	whose	large	device	has	been	described	above	.
她	丈夫	,	或者	经过	他的	兄弟	,	谁	大的	设备	有	到过	描述	多于	.

- .

66	.
-	.

她的丈夫，或者由他的兄弟，其大型装置已在上面描述过。66.

[ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːbəs] , [ɔːr]['mɑːnəgræm] , [ʌv; əv] ['tɔməs] ['eɪbəl] :

In	the	window	is	the	rebus	,	or	monogram	,	of	Thomas	Abel	:
在	这	窗户	是	这	谜语	,	或者	字母组合	,	的	托马斯	亚伯	:

窗户上是托马斯·阿贝尔的谜语或姓名缩写：

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [bel] [ɪz][ðə; ðɪ] ['letər] [ə; eɪ] .

upon	a	bell	is	the	letter	A	.
之上	一个	钟	是	这	信	一个	.

铃铛上有一个字母 A。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['eɪbəl] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt][tuː; tə] [kwiːn] ['kæθrɪn] [ʌv; əv]['ærəˌgɑːn] ,

This	was	Dr	.	Abel	,	a	faithful	servant	to	Queen	Katharine	of	Arragon	,
这	曾是	博士	.	亚伯	,	一个	忠实	仆人	到	女王	凯瑟琳	的	阿拉贡	,

这位是阿贝尔医生，他是阿拉贡女王凯瑟琳的忠实仆人。

[fɜːrst] [waɪf] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

first	wife	of	King	Henry	VIII	.
第一的	妻子	的	国王	亨利	八	.

亨利八世的第一任妻子。

[hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['tʃæplɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] ,

He	acted	as	her	chaplain	during	the	progress	of	the	divorce	,
他	行动	作为	她	牧师	期间	这	进步	的	这	离婚	,

在离婚过程中，他担任了她的牧师。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ædvəkəsi] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	by	his	determined	advocacy	offended	the	King	.
和	经过	他的	决定	倡导	被冒犯了	这	国王	.

他的坚定主张触怒了国王。

[fɔːr; fər] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [suː'preməsi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] - .

For	denying	the	supremacy	he	was	condemned	and	executed	in	1540	.
为了	否认	这	霸权	他	曾是	谴责	和	执行	在	-	.

他因否认至高无上的统治地位而被判处死刑，并于 1540 年被处决。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [huː] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [sper] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['ʌðər] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪn]

The	visitor	who	has	time	to	spare	will	find	many	other	records	of	this	kind	in
这	游客	WHO	有	时间	到	空闲的	将要	寻找	许多	其他	记录	的	这	种类	在

[ðə; ði] ['boʊʃɑːmp] ['taʊər] ,

the	Beauchamp	Tower	,
这	博尚	塔	,

有时间的游客可以在博尚塔找到许多其他类似的记录。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['tɔməs] ['tɔːlbət; 'tælbət] - " (-) ,

the	oldest	of	all	being	the	name	of	"	Thomas	Talbot	1462	"	(	89	)	,
这	最老	的	全部	存在	这	姓名	的	"	托马斯	塔尔博特	-	"	(	-	)	,

其中最古老的名字是"Thomas Talbot 1462"(89)，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊziz] .

supposed	to	have	been	concerned	in	the	Wars	of	the	Roses	.
据称	到	有	到过	担心的	在	这	战争	的	这	玫瑰	.

据称曾参与玫瑰战争。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ə'gen] [ə'pɑːn] ['taʊər] [griːn] [wiː; wi] [siː] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði]

Emerging	again	upon	Tower	Green	we	see	on	the	right	the
新兴	再次	之上	塔	绿色的	我们	看	在	这	正确的	这

再次出现在塔绿地上，我们在右侧看到.....

[luː'tɛnənts] ['lɑːdʒɪŋz] ([ˌpiː'ɛl] . ['vaɪ, 'viː]) ,

Lieutenant's	Lodgings	(	Pl	.	VI	)	,
中尉的	住宿	(	pl	.	六年级	)	,

中尉住所（图版 VI），

[naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] .

now	called	the	King's	House	.
现在	称为	这	国王学院	房子	.

现在被称为国王的宫殿。

[ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] , [wer] [ə; eɪ] ['sentri] [stændz] ,

The	Hall	door	,	where	a	sentry	stands	,
这	大厅	门	,	在哪里	一个	哨兵	站立	,

大厅门口，哨兵站在那里

[ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θruː] [wɪtʃ] [lɔːrd] - [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['fiːmeɪl] [dres] ,

is	the	same	through	which	Lord	Nithisdale	escaped	in	female	dress	,
是	这	相同的	通过	哪个	主	-	逃脱	在	女性	裙子	,

尼西斯代尔勋爵就是通过同样的途径，乔装成女性逃脱的。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bi'hedid] , - .

the	night	before	he	was	to	have	been	beheaded	,	1716	.
这	夜晚	前	他	曾是	到	有	到过	斩首	,	-	.

1716年，在他被斩首的前一天晚上。

[sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ænˈtɪkwəti] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Some	parts	of	the	house	are	of	great	antiquity	,	among	them	the
一些	部分	的	这	房子	是	的	伟大的	古代	,	之中	他们	这

[ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [bel] ['taʊər] ,

rooms	in	the	Bell	Tower	,
房间	在	这	钟	塔	,

这座房子的部分建筑年代久远，其中包括钟楼里的房间。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] [liːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræmpɑːrt] [noʊn]

those	on	the	upper	storey	which	open	on	the	leads	and	the	rampart	known
那些	在	这	上	层	哪个	打开	在	这	线索	和	这	壁垒	已知

[æz; əz][ðə; ði] ['prizənəz] - [wɔːk] ,

as	The	Prisoners	'	Walk	,
作为	这	囚犯	-	走	,

那些位于上层，通向被称为"囚犯步道"的通道和城墙的房间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [əˈpɑːrtmənt] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɑːnjumənt]

and	the	Council	Room	,	a	handsome	apartment	containing	a	curious	monument
和	这	理事会	房间	,	一个	英俊的	公寓	包含	一个	好奇的	纪念碑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [plɑːt] .

of	the	Gunpowder	Plot	.
的	这	火药	阴谋	.

还有议事厅，这是一间漂亮的公寓，里面有一座关于火药阴谋的奇特纪念碑。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [gai] [fɔːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][wɜːr; wər][ɪgˈzæmɪnd] , - .

In	this	room	Guy	Fawkes	and	his	associates	were	examined	,	1605	.
在	这	房间	盖伊	福克斯	和	他的	同事	是	检查	,	-	.

1605年，盖伊·福克斯和他的同伙曾在这间房间里接受审讯。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] [ɪz][nɑːt] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

The	interior	of	the	King's	House	is	not	shown	to	the	public	.
这	内部的	的	这	国王学院	房子	是	不是	所示	到	这	民众	.

国王宫殿内部不对公众开放。

[nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['dʒeɪlər] , [ɔːr] [tʃiːf] ['wɔːrdər] .

Next	to	it	is	the	house	of	the	Gentleman	Gaoler	,	or	Chief	Warder	.
下一个	到	它	是	这	房子	的	这	绅士	看守	,	或者	首席	看守	.

旁边就是男狱卒或总狱卒的住所。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðæt] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] [lɪvd] [wen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

It	was	in	this	house	that	Lady	Jane	Grey	lived	when	a	prisoner	,
它	曾是	在	这	房子	那	女士	简	灰色的	居住地	什么时候	一个	囚犯	,

简·格雷夫人被囚禁时就住在这栋房子里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['wɪndoʊz] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [goʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ]

and	from	its	windows	saw	her	husband	go	forth	from	the	adjoining
和	从	它是	视窗	锯	她	丈夫	去	前进	从	这	相邻的

['boʊʃɑːmp] ['taʊər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːn] ['taʊər] [hɪl] ,

Beauchamp	Tower	to	his	execution	on	Tower	Hill	,
博尚	塔	到	他的	执行	在	塔	爬坡道	,

她从窗户里看到丈夫从隔壁的博尚塔走向塔山上的刑场。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hedləs] ['bɑːdi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] " [ɪn][ə; eɪ]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] ,

and	his	headless	body	brought	to	the	chapel	"	in	a	carre	,
和	他的	无头	身体	带来	到	这	教堂	"	在	一个	卡雷	,

他的无头尸体被"用手推车"运到教堂。

" [waɪl] [ðə; ði]['skæfoʊld][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [ɪn]
" while the scaffold was being prepared for her own death on the Green in
" 尽管 这 脚手架 曾是 存在 准备 为了 她 自己的 死亡 在 这 绿色的 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

"当绞刑架在她面前的绿地上为她准备行刑时，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 12th ['februeri] , - .
which took place on the same day , Monday , 12th February , 1554 .
哪个 采取 地方 在 这 相同的 天 , 周一 , 12th 二月 , - .

此事发生在同一天，即1554年2月12日星期一。

[noʊt] . — ['vɪzɪtər] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['taʊər] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]
NOTE . — Visitors who wish to know more about the Tower are referred to the
笔记 . — 访客 WHO 希望 到 知道 更多的 关于 这 塔 是 指 到 这
[wɜːrks][ʌv; əv] ['beɪli] ,
works of Bayley ,
作品 的 贝利 ,

注：想要了解更多关于这座塔的信息的游客，可以参考贝利的著作。

[ʌv; əv] ['breɪli] [ænd; ənd] ['brɪtən] , [ʌv; əv] [dɔɪn] [siː] . [bel] , [ʌv; əv][dʒiː] . [tiː] . [kla:k] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
of Brayley and Britton , of Doyne C . Bell , of G . T . Clark , and of
的 布雷利 和 布里顿 , 的 多因 C . 钟 , 的 G . T . 克拉克 , 和 的
['hɛpwɝθ] ['dɪksən] .
Hepworth Dixon .
赫普沃斯 迪克森 .

布雷利和布里顿，多因·C·贝尔，GT·克拉克，以及赫普沃斯·迪克森。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[drɪl] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] (['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr]) .
DRILL AND TRAINING (Number of days in each year) .
钻头 和 训练 (数字 的 天 在 每个 年) .

演习和训练（每年天数）。

[ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn][fɜːrst] [jɪr] .
ARM OF THE SERVICE In first year .
手臂 的 这 服务 在 第一的 年 .

服务部门第一年。

[ɪn]
In
在

在

['sʌbsɪkwənt]
subsequent
随后的

随后的

['jɪrz] .
years .
年 .

年。

[rɪ'kruːt]
Recruit
招募

招募

[drɪl] .
Drill **.**
钻头 .

钻头。

['mʌskɪtri]
Musketry
火枪

火枪

[ɔ:r] ['gʌnəri]
or **Gunnery**
或者 炮术

或炮术

[drɪl] .
Drill **.**
钻头 .

钻头。

['ju:ʒuəl]
Usual
通常

通常

['ænjuəl]
Annual
年度的

年度的

['treɪnɪŋ] ['toʊt(ə)l]
Training **Total**
训练 全部的

训练总

['dʊrɪŋ]
during
期间

期间

[ðə; ði] [jɪr] .
the **year** **.**
这 年 .

这一年。

['ju:ʒuəl]
Usual
通常

通常

['ænjuəl]
Annual
年度的

年度的

['treɪnɪŋ]
Training
训练

训练

[ɑ:r'tɪlәri]
Artillery
炮兵

炮兵

['ɪnfəntri]
Infantry
步兵

步兵

['medɪk(ə)l] - - - - -
Medical **49** **14** **27** **90** **27**
医疗的 - - - - -

医疗 49 14 27 90 27

['ɛndʒə'nɪrz]
Engineers
工程师

工程师

['fɔːrtrəs] - - - - -
Fortress **63** **14** **41** **118** **41**
堡垒 - - - - -

要塞 63 14 41 118 41

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['maɪnərz] - - - - -
Submarine **Miners** **63** **14** **55** **132** **55**
潜艇 矿工 - - - - -

潜艇水雷兵 63 14 55 132 55

['baʊnti] , [peɪ] , ['ekstrə] ['duːti] [peɪ] , [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] [peɪ] , & [siː] .
BOUNTY **,** **PAY** **,** **EXTRA** **DUTY** **PAY** **,** **AND** **ENGINEER** **PAY** **,** **&** **c** **.**
赏金 , 支付 , 额外的 责任 支付 , 和 工程师 支付 , & c .

赏金、报酬、额外津贴、工程师津贴等。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['baʊnti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'lɪʃəmən] ['veriz]
During **the** **first** **year** **of** **service** **the** **rate** **of** **Bounty** **of** **a** **Militiaman** **varies**
期间 这 第一的 年 的 服务 这 速度 的 赏金 的 一个 民兵 变化
[frʌm; frəm] 10s .
from **10s** **.**
从 10s .

服役第一年，民兵的赏金从 10 先令起不等。

[tuː; tə] £2 .
to **£2** **.**
到 £2 .

至 2 英镑。

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ['baʊnti] [ʌv; əv] £1 10s . [ɪz] ['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ænjuəl] ['treɪnɪŋ]
A **Training** **Bounty** **of** **£1** **10s** **.** **is** **issued** **on** **the** **completion** **of** **each** **Annual** **Training**
一个 训练 赏金 的 £1 10s . 是 发布 在 这 完成 的 每个 年度的 训练
.
:
.

每次年度培训结束后，将发放 1 英镑 10 先令的培训奖励。

[eks] - ['ɑːrmi][en] . [siː] . [oʊ] . - [es] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒənts] , [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ['baʊnti]
Ex **-** **Army** **N** **.** **C** **.** **O** **.** **'** **s** **,** **who** **are** **appointed** **Sergeants** **,** **receive** **a** **training** **bounty**
前任 - 军队 N . C . 哦 . - s , WHO 是 任命 中士 , 收到 一个 训练 赏金
[ʌv; əv] £3 .
of **£3** **.**
的 £3 .

被任命为士官的前陆军士官可获得 3 英镑的训练津贴。

[nɑːn] - ['treɪnɪŋ] ['baʊnti] [ʌv; əv] £3 [ɪz] ['ɪʃuːd] [ɪn] [sʌmz] [ʌv; əv] £1 [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Non	-	training	bounty	of	£3	is	issued	in	sums	of	£1	on	each	of	the	following
非	-	训练	赏金	的	£3	是	发布	在	总和	的	£1	在	每个	的	这	下列的

[deɪts] — 1st [ɑːk'toʊbər] ,

dates	—	1st	October	,
日期	—	1st	十月	,

非训练奖金总额为 3 英镑，分以下日期以每次 1 英镑的形式发放——10 月 1 日、

1st [dɪ'sembər] , [ænd; ənd] 1st ['februeri] , [tuː; tə][men] [huː] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [tuː] ['tɹeɪnɪŋz] [ɔːr] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌðer'ʌv] .

1st	December	,	and	1st	February	,	to	men	who	have	completed	two	trainings	or	the	equivalent	thereof	.
1st	十二月	,	和	1st	二月	,	到	男人	WHO	有	完全的	二	培训	或者	这	相等的	其中	.

12月1日和2月1日，授予完成两次培训或同等培训的男性。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['baʊnti] [ʌv; əv] £1 [ɪz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːθəraɪzd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - [deɪz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] .

A	Special	bounty	of	£1	is	also	given	on	the	completion	of	an	authorised	course	of	instruction	other	than	during	the	28	days	immediately	preceding	the	training	of	the	unit	.
一个	特别的	赏金	的	£1	是	还	给定	在	这	完成	的	一个	授权	课程	的	操作说明	其他	比	期间	这	-	天	立即地	前	这	训练	的	这	单元	.

除了在部队训练开始前 28 天内完成的授权课程外，完成授权课程还将获得 1 英镑的特别奖励。

['dʊrɪŋ] [drɪl] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [en] . [siː] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd][men] [rɪ'siːv] ['ɑːrmi] [reɪts] [ʌv; əv] [peɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk] ,

During	Drill	and	training	,	N	.	C	.	O	.	'	s	and	men	receive	Army	rates	of	pay	of	their	rank	,
期间	钻头	和	训练	,	N	.	C	.	哦	.	-	s	和	男人	收到	军队	利率	的	支付	的	他们的	秩	,

在操练和训练期间，士官和士兵按其军衔领取陆军规定的薪资标准。

['ɔːlsoʊ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ; [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'tendid] [wʌn] ['treɪnɪŋ] ,

also	rations	;	and	provided	they	are	19	years	of	age	and	have	attended	one	training	,
还	口粮	;	和	假如	他们	是	-	年	的	年龄	和	有	参加	一	训练	,

还有口粮；并且前提是他们年满19岁并参加过一次培训，

[ɔːr][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌðer'ʌv] , ['mɛsɪŋ] [ə'laʊəns] [æt; ət] 3d .

or	the	equivalent	thereof	,	messing	allowance	at	3d	.
或者	这	相等的	其中	,	胡闹	津贴	在	3d	.

或等值的伙食费，每人 3 便士。

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

一天。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [peɪ] , ['ekstrə] - ['duːti] [peɪ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] 2d .

In	addition	to	the	ordinary	pay	,	extra	-	duty	pay	varying	from	2d	.
在	添加	到	这	普通的	支付	,	额外的	-	责任	支付	变化	从	2d	.

除了正常工资外，还有额外工作津贴，从 2 便士起。

[tuː; tə] 6d .

to	6d	.
到	6d	.

至 6d。

[pər] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][nɑːn] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz]

per	day	will	be	issued	during	the	annual	training	to	non	commissioned	officers
每	天	将要	是	发布	期间	这	年度的	训练	到	非	委托	警官

[ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrmənz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['spesɪfaɪd] ['duːtiz] .

and	men	of	the	Militia	for	the	performance	of	certain	specified	duties	.
和	男人	的	这	民兵	为了	这	表现	的	肯定	指定的	职责	.

在年度训练期间，将向民兵的士官和士兵发放每日津贴，用于执行某些特定任务。

[ˌendʒɪ'nɪr] [peɪ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] 4d .

Engineer	Pay	varying	from	4d	.
工程师	支付	变化	从	4d	.

工程师薪资从 4d 起。

[tuː; tə] 2s .

to	2s	.
到	2s	.

至 2 秒。

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

一天，

[wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][nɑːn] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə]

will	also	be	allowed	to	non	commissioned	officers	and	men	of	the	Militia
将要	还	是	允许	到	非	委托	警官	和	男人	的	这	民兵

['ɛndʒə'nɪrz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .

Engineers	according	to	their	qualifications	.
工程师	根据	到	他们的	资格	.

根据资格，民兵工程兵的士官和士兵也可获准入伍。

[kɔːr] [peɪ] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] 4d . [tuː; tə] 1s .

Corps	pay	,	varying	from	4d	.	to	1s	.
兵团	支付	,	变化	从	4d	.	到	1s	.

军团工资，从 4 便士到 1 先令不等。

[ə; eɪ] [deɪ] , [ɪz] ['græntɪd] [tuː; tə][en] . [siː] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi]['medɪk(ə)l]

a	day	,	is	granted	to	N	.	C	.	O	.	'	s	and	men	of	the	Royal	Army	Medical
一个	天	,	是	的确	到	N	.	C	.	哦	.	-	s	和	男人	的	这	皇家	军队	医疗的

[kɔːr] ,

Corps	,
兵团	,

皇家陆军医疗队的士官和士兵可获得一天的假期。

[huː] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz]['duːli]['kwɑːlɪfaɪd] .

who	are	reported	as	duly	qualified	.
WHO	是	据报道	作为	正式地	合格的	.

据报道，他们均具备相应的资格。

['dʒen(ə)rəl] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .

GENERAL	ADVANTAGES	OF	THE	MILITIA	.
一般的	优势	的	这	民兵	.

民兵的总体优势。

[ə; eɪ] ['pæmflət] [kən'teɪnɪŋ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]

A	Pamphlet	containing	detailed	information	as	to	the	Conditions	of	Service
一个	小册子	包含	详细的	信息	作为	到	这	状况	的	服务

[ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

in	the	Militia	and	in	the	Reserve	Division	of	the	Militia	can	be	obtained
在	这	民兵	和	在	这	预订	分配	的	这	民兵	能	是	获得

[friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] ['eni] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

free	of	charge	at	any	Post	Office	in	the	United	Kingdom	,
自由的	的	收费	在	任何	邮政	办公室	在	这	团结的	王国	,

在英国任何邮局均可免费获取一份包含民兵和民兵预备役部队服役条件详细信息的宣传册。

[frʌm; frəm] ['eni] ['sɑːrdʒənt] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , [ɔːr] ['ʌðər] [rɪ'kruːtər] .

from	any	Sergeant	Instructor	of	Volunteers	,	or	other	Recruiter	.
从	任何	军士	讲师	的	志愿者	, 或者		其他	招聘人员	.

任何志愿军士长教官或其他征兵人员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神